

Sepam quantos esta carta vieren commo yo, dom Alfonso,  
por la gracia de Dios rey de Castiella (sic), de Leom, de  
Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de  
Iahén, del Algarbe, et sennor de Mollina, con conseio et con  
otorgamiento de dom Iohan, fijo del infante dom Iohan, mio  
tio et mio tutor et guardad de mis regnos et mio alfferez  
et mio adelantado mayor en la frontera. Por fazer biem et  
merced a vos dom frey Beringuel, arcibispo de Santiago et  
mio cappeilam mayor et mio cahnceller et notario maycr del  
regno de Leom, confirmovos la avenençia et la postura que  
vos et el vuestro cabido della iglesia de Santiago, della  
una parte, et el congeio della villa de Santiago, della  
otra, fiziestes en razón del senorio della dicha villa de  
Santiago, segundo se contiene en las cartas que vos tenedes  
fechas con éllcs en razón del senorio della dicha villa de  
Santiago en que vos élls conocieron et obedeciercn el  
senorio que era vuestro et de vuestra iglesia. Et otrossy  
vos confirmo la carta della sentencia que el rey don  
Fernando, mio padre, que Dios perdone, dio al arcibispo dom  
Rodrigo et a vuestra iglesia et a sus successores en raçon  
del senorio de la villa de Santiago en que iulgó que era  
vuestro et de vuestra iglesia et que vos lo dava pera  
siempre que lo oviéssedes, la qual sentencia vos tenedes por  
su carta seillada con su seollo de plomo en que está  
escrito su nombre con su mano, et mandó que vos fuese  
guardada pera siempre et que ninguno non vos passasse contra

ella en ningún tempo so las penas que se en ella contienen.  
Et yo, con conseio del dicho dom Iohán, mio tutor, mando que  
vean la dicha carta della sentencia et que vos la guarden et  
que non vos passem contra ella et quella cumplan en todo  
segund en ella diz, et outrossy que vean las cartas della  
dicha avenencia et postura que vos et vuestra iglesia avedes  
con los del conçeio della dicha villa de Santiago, que vos  
la guarden et vos la cumpliam en todo segund se contien en  
las dichas cartas que som fechas en esta razón entre vos et  
ellos.

Et que ninguno non sea osado de vos ir nin de vos passar  
contra ésto que dicho es nin contra parte déllo en ningunt  
tempo por ninguna manera que sea so la pena que en las  
dichas cartas se contiene, si non qualquier que lo fiziessem  
pechar me yan en pena mill moravedis della moneda nueva et  
al dicho arçobispo et a su iglesia et a los otros  
arçobispos, sus successores, todos los dampanos et  
menoscabos que por esta razón recibierdes doblados, et demás  
las penas que en las dichas cartas se contienen. Et destò  
vos mando dar esta mi carta seillada con mio seollo de  
plomo.

Dada en Cigales, veynte días de iunio, era de mill et  
trezientos et sesenta annos.

Yo Velasco Pérez la fiz scrivir por mandado del rey et de  
dom Iohán, fijo [del] infante dom Iohán, su tío et su tutor.  
Nunno Gómez. Diago García. Ferrán Fernández. Iohan  
Migélez. Nunno Gómez. Vaasco Pérez.

1323, mayo, 6. Noya.

Leonor González, mujer de Ruy Soga, da al arzobispo de Santiago la casa fuerte de Olveiroa y otras posesiones. Este, a su vez, se las da en usufructo con las rentas de Boiro, Palmeira y Vilar, durante su vida.

Fols. 211 v.- 213 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, págs. 64-55.

Enno nome de Deus, amén. Conusquada cousa seja a todos que eu, Leonor Gonçálvez, filla que foy de Iohán Gonçálvez de Saz, presente et outorgante marido meu Roy Soga, por razón que eu et o dito meu marido et nossos padres et avoos de que nos viimos, sempre recebemos muyto bem et muyta mercee de nosso sennor Santiago apóstolo et da sua iglesia et dos seniores arcibispos que en ella foron ata aquí, et atendemos a receber daquí adeante, et por gran devoción et amor que avemos en este nosso sennor Santiago et porque asperamos dél que nos gaane perdoança de nossos pecados et gracia de nosso sennor Ihesu Christo et nosso padre verdadeiro, et porque

entendemos que he serviço de Deus et salvamento de nossas almas. Por ende, eu ia dicta dona Leonor, con outorgamento do dito Ruy Soga, meu marido, de bom coraçon et de boa voontade, dou et doo et firmemente outorgo pera sempre assy commo doação pode seer mays firme et mays valdedeyra, a vos dom frey Beringel, por la gracia de Deus arcibispo de Santiago et cappellam mayor del rey et chanceller et notario mayor do reyno de Leom, et a todos vossos successores, en nome da dita iglesia, a mina casa forte de Olveyroa, con todas suas directuras et con seus pertecementos (sic). Et demays vos dou et doo et firmemente outorgo pera sempre en Quintaas, que he enna friguisia de Sam Mamed d-Arvores, seis casares, conven a saber, cinque despobrados et huú pobrado, et con quanta outra herdade y ei, et na villa de Paaços, que he enna dita frigesia, con todas suas directuras et con todos seus pertecementos. Item en Riba de Sar, que he enna dita friguisia, quattro casares pobrados con deus paaços, huú cuberto et outro descuberto, salvo huá cytava et mea daquel paaco por cobrir que he de dona Toda, ennos quaes casares agora moran Pedro Eanes da Cozina et Migel Refeyto et Afonso Pampa et Iohan Cararou. Item ennas Ancas, na friguisia de Sam Cosmade d-Ancas, huú casal pobrado con suas pobrancas et dereyturas et pertecegas, enna qual casal agora mora Iohán Sardina. Item ena Gueyme Vella, enna friguisia de Santa Maria de Maronas, quattro casaes con suas perteenças et dereyturas, os quaes casares ora teêm alugados por certa renda Fernán Affonso et Domingo Delgado et Pedro Carvalino

et Martino, genrro de Garcia Pequeno, con quanto outro  
herdamento et perteeças dona Leonor ha en esse lugar enna  
dita frigesia. Item enna villa das Espigas huū casal  
despobrado, o qual ora tem por dona Leonor, Fernán Martinez  
et Pedro Martinez das Espigas de per meo. Item en Olveyroa  
os paacos desse lugar con lo couto et con lo seu quinón da  
presentación dessa iglesia d-Olveyroa et con aquella renda  
que y a por razón de padroádigo et con dous casares pobrados  
en essa villa et com todas suas perteeças et padroádigos et  
dereyturas et foros et senorio segundo ora estan, enos  
quaes casares ora moran Martin Rey et Bertholameu. Item en  
Valladares a meatade da presentación et iur de presentar aa  
meatade dessa iglesia con la meatade do couto de Valladares  
et cola renda que y ha por razón de padroádigo. Item dous  
casares pobrados en essa friguisia en Guimaree, ennos quaes  
casares ora moran Pedro Perez et Pedro Martin. Item huū  
casal en Perafita, en que moran Domingo Eanes Mechado. Item  
enna Faugia dous casares, en que moran Martin Miguélez et  
Domingo, seu fillo. Item huū casal en Girdil, os quaes som  
enna friguisia de Valladares. Item quanta herdade eu dona  
Leonor ey et me perteeçē en Layos en que ora teno huū casal  
pobrado, enno qual ora mora Domingo Miguez. Item en Tale,  
enna friguisia de Santiago de Tale, dez casares, quatro  
pobrados ennos quaes ora moran Martin Dominguez et Pedro  
Dominguez, moordomos, et Pedro Fernandez et Iohan Pérez;  
item sex casares despobrados, os quaes ora estam arrendados  
por certa renda. Item o senorio do couto, segundo está

marcada et divisada, et huū paço grande tellado. Item en Esteyro o seu quinón do couto d-Esteyro, que he huā mea quinta desse couto, et hā mea quinta do casal despobrado et con mays se y mays ey, o qual casar entra enna villa do Mayo, enna friguisia d-Esteyro. Item en Verano huā mea quinta do senorio do couto de Verano. Item o meu quinon duu casal pobrado en Verano que y ha enno qual agora mora Pedro García de Veranno. Item enna villa Donia, que he enno dito couto, huū casal que ora esta en renda. Item o seu quinón duu casal pobrado enno villar de Moor Goira, que he a quinta et mea do villar. Et estes herdamentos todos, possisoes et coutos et lugares vos dou con todas suas dereyturas que a min perteeen et perteecer devem assy de avoengo commo de gaaça commo por outra maneyra que a min perteescam et per eeger devam ennas ditas friguisias et lugares et con pedidos, mantidos os foros et rendas et senorios et probancas et con pascos et con maniádigos et con outras sus dereyturas et perteeçementos que a min perteeegen nos ditos lugares, e montes et a fontes et per hu quer que vam segundo que o melhor et mays compridamento (sic) posso et devo fazer et de todo dereyto, propriadade et possisom das ditas cousas, lugares et suas dereyturas et de cada huā déllas des oie este dia endeant de min o tiro et en vos, sennor arçobispo iadito, et en voscos successores et enna dita iglesia os pono et trallado per esta presente carta et possisom corporal desses lugares en vos metemosvos ou que vos mandardes segundo que se melhor pode et deve fazer de

dereyto. Et prometemos aa boa fe eu iadita dona Leonor et o  
dito meu marido Ruy Soga que contra esta doação nunqua  
venamos en iuyzo nen fora de iuyzo per nos nen per outro et  
que nunca o revogemos en todo nen en parte et que a paremos  
et enderengemos o melhor que podermos et soubermos sen  
engano a vos et a vossos successores et aa dita iglesia de  
Santiago. Et sobresto renunciamos a todo dereyto scripto et  
non scripto et a todas cartas del rey assy gaanadas commo  
por gaanar et especialmente renunciamos a eyxión  
d-ingratidune et a todo (sic) las couzas en que o dereyto  
das lees de Roma ou da Iglesia de Roma ou do libro de León  
ou outra qualquier jee que diga certas razoēs per que se  
possa revogar doação, et renunçamos demays a beneficio de  
restituición integrum et a todallas outras excepcōes,  
deffensoēs, privilegiōs, custumes et foros et a todas outras  
couzas que por nos podéssemos alegar et razoar contra a dita  
doação et contra parte della en ninhuū tempō, a qual doação  
vos façemos per todo dereyto et maneira et razón per que se  
mellor pode et deve fazer; et se des a xi endeante nos ou  
cahuū de nos tevermos ou pessoyrmos per nos ou per outro en  
nosso nome as ditas couzas cu cada huā déllas. confessamos  
et outorgamos que por vos, senyor arçibispo, et por vossos  
successores et en vosso nome teemos et possoymos. Et  
outrossy outorgamos et queremos que des aquí endeante vos et  
vossos successores façades vossa voontade pera sempre das  
ditas couzas et de cada huā déllas assy commo sodes tiudos  
et devedes a fazer dos outros bees et couzas que ha et

gaancou a iglesia de Santiago et que ganará des aqui endeante per vos et per vossos successores. Et prometemos et obligámonos et todos nossos bees pera amparar et deffender vos et vossos successores con las ditas couas et con cada huá déllas des aqui endeante de quen quer que vos sobrestas couas et sobre cada huá déllas quiser fazer embargo. Et todas estas couas et cada huá déllas prometemos et outorgamos per nos et per todos nossos beés avudos et por aver a aguardar ec comprir segundo sobredito he et per iuramento que ende façemos a estes santos avangeos per nos corporalmente taniudos en presencia destes notarios et testemoyas aquí scriptos.

Et se algén da nossa parte ou de vossa vos ou outro qualquier a vos sobresta doaçón et sobre los ditos lugares ou sobre cada huú déllas fezer embargo poys de nossa morte ou ante ou se ende alguá coua tomar ou tanger contra vosa voontade aia a maldiçón de Deus et a de Santiago et a nossa et de nossos avoos. et demays peyte a vos por pena viinte mill moravedis et perga demays toda coua que de nos ou de cada huú de nos deveria aver por razón de testamento, c-erança ou de manda ou por qualquier outra razón. Et todavia esta doaçón fique firme et vallederyra pera sempre.

Outrossy nos, dom frey Beringel, por la gracia de Deus arcibispo de Santiago, por nos et por nossos successores et en nome da iglesia de Santiago, veendo et consiirando commo vos, Ruy Soga, et vossa moller dona Leonor iaditos et aquéllas onde vos viides, sempre fostes muyto obedientes aa

iglesia de Santiago et a nos et que sempre nos feastes  
muyto serviço et muyta aiuda a nos et a essa iglesia, et  
porque veemos et entendemos que avedes gran voontade de  
servir a Deos (sic) et a Santiago et a nos et aa dita  
iglesia por razón de muitos bees, casas et coutos et outras  
cousas que destes et doastes en nesso tempo por soude de  
vosas almas et por amor de Deus et de Santiago a nos et a  
nossos successores et da dita eglesia de Santiago. Por ende  
nos, de boo coraçon et de boa voontade, damos et doamos et  
livremente outorgamos por nos et por nossos successores, con  
consintimento et outorgamento de nosso cabidoo de Santiago,  
que tenades, usedes et possuyades en toda vossa vida de vos  
que Ruy Soga et de vcs dona Leonor a dita cassa et os froytos et  
dereyturas et rendas et as outras cousas sobreditas et cada  
huâ déllas que vos dona Leonor oie destes per outorgamento  
/do/ dito Ruy Soga, vosso marido, en doaçon a nos et a  
nossos successores per esta presente carta, segundo que se  
en élla mays compridamente contén. Demays vos damos et  
outorgamos por nos et por nossos successores, per  
consintimento et outorgamento do dito cabidoo, que ternades  
de nos en vossa vida dambos et non mays as rendas et  
dereyturas et padroadigos que a nos perteecon et devem  
perteeçer onde quer et commo quer en nossos lugares et  
friigressias de Santa Baya de Bairo et de San Pedro de  
Palmeyra et de Villar, na triguisia de Santa Comba de  
Cordeyro. Et prometemos de vos amparar con los nossos  
lugares en toda nossa vida et que nos nen nossos successores

que vos non façamos sobréllas embargo et que vos non  
toilamos nem revogemos as ditas cousas nem cada huá dellas  
en toda vossa vida per nos nem per outro en nenhúā manera  
por razón que en esta doaçón iadita que nos fezestes entre  
nos et vos foy; et he posto et outorgado per esta manera que  
vos tennades estas cousas et lugares todas en vossa vida  
dambos commo dito he porque por ésto nos fezestes a dita  
doaçón de vossos bees. Et se per ventura alguñ de vos morer  
ante que o outro, queremos et outorgamos que aquél que de  
vos ficar postromeyro que tena todallas ditas cousas et sua  
vida, et a morte dambos todos los ditos lugares tam ben  
pobrados commo ora están, assy aquéllas que nos vos destes  
en doaçón a nos et a nossos successores et aa iglesia de  
Santiago commo dito he commo estes outros nossos lugares que  
vos nos (sic) damos que tenades et husedes en vossa vida  
commo dito he, que fiquen livres et quitos todos de vos et  
de vossa voz a nos et a nossos successores et aa dita  
iglesia sem embargo ninhuā et sem contradicón de vos nem de  
vossa parte nem doutro ninhuā.

Esto foy en Noya, VI días de mayo, era de mill et CCC  
saseenta et huū anno.

Testimoyas: dom Almarique d-Anteiaque, dom Bernal della  
Roqua, Hugo de Vesin, coengos de Santiago, dom Guillén  
d-Escaralle, cavalleyro; Beltrán Ruisinol, despenseyro do  
arçibispo; Affonso Eanes de Barvalgos, Pedro Romeu de Noal,  
Fernán Garcia do Penedo, Fernán Abbade, clérigo de Santa  
Christina de Noya; Pedro Affonso, conego de Tuy; Affonso

Domingez Dorro, Aras Dominguez, escrivam.

Eu Martín Diaz, notario iurado do conçeo de Noya, presente foy a todas estas cousas et cada huâ déllas, confirmo con meus compaños Fernán Afonso, notario de Noya, et con Sueyro Martín notario do señor arçibispo en sua casa en todo o arcibispado de Santiago, et de nosso mandado Aras Diaz escrivió et meu nome et meu sinal y pono en testemoyo de verdade. Et outrossy en presenza de nos notario nosso señor arçibispo mandou aseellar esta carta do seu seollo colgado et de seollo do cabidoo de Santiago.

Eu Fernán Afonso, notario iurado do concello de Noya, presente foy a todas estas cousas et cada huâ déllas, confirmo con meus compaños Martin Diaz, notario de Noya, et con Sueyro Marin, notario do señor arçibispo en sua casa en todo o arcibispado de Santiago, et de nosso mandado Aras Diaz escrivió et meu nome et meu sinal y pono en testemoyo de verdade. Et outrossy en presenza de nos notarios nosso señor arçibispo mandou aseellar esta carta de seu seollo colgado et do seollo do cabidoo de Santiago.

Eu Sueyro Martín das Encrovas, notario público iurado do dito señor arçibispo en sua casa, arçibispado et provincia, a todas estas cousas et cada huâ déllas en huâ con Martin Diaz et con Fernand Afonso, notarios de Noya, presente fuy et confirmo et de nosso mandado Aras Diaz, a fondo escripto, scrivió et meu nome et sinal pono en testemoyo de verdade que he tal. Et outrossy en presenza de nos notarios nosso señor o arçibispo mandou aseellar esta carta de seu seollo

colgado et do seello do cabidoo de Santiago.

NOTAS

\*Repetido en.

329

1323, junio, 4. Burgo).

Alfonso XI confirma la averencia entre el concejo  
y el cabildo hecha en 1320 y el privilegio de  
Fernando IV de 27 de julio de 1311.

Fols. 144 v.-145 v

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, págs. 67-68.- ID.: C.D.G.H.,  
pág. 369.

Sepan quantos esta carta vieron como yo, don Alfonso,  
por la gracia de Dios rey de Castilla, de León, de Toledo,  
de Galisia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahén, del

Algarbe, et sennor de Molina. Confirmando la grant devoción  
et el grant amor que siempre mi padre el rey don Fernanac,  
que Dios perdone, et mis avuelos et los otros reys onde yo  
vengo ovieron en la eglisia del apóstol Santiago et porque  
grant voluntad de levar adelante las faziendas dessa yglesia  
et de la ayudar a defender et por mucho servicio et ayuda  
quel dicho mio padre el rey don Fernanac et los otros reyes  
onde él viene siempre recibieron de la yglesia et de los  
arçobispos de Santiago en la frontera contra los moros et en  
otros logares et por muchos miraclos que fallo que Dios  
fiziera a los reyes mios antecessores onde yo vengo por este  
apóstol Santiago contra los enemigos de la fe. et espero de  
Dios et de Santiago que assí fará a mí en el mi tiempo por  
su piedat. Por ende, con conseio et con otorgamiento de don  
Iohán, fijo del infante don Iohán, mio tío et mio tutor et  
guarda de mis regnos et mio alfferez et mio adelantado  
mayor de la frontera. et con otorgamiento de los ricos omes  
et alcalles et de los otros sabios et foreros de mi corte.  
et por faser bien et merget a vos don frey Beringel, por la  
gracia de Dios arçobispo de Santiago et mio capellán mayor  
et mio chanceller et notario mayor del regno de León, otorgo  
et confirmo a vcs et a la dicha eglisia et a vuestros  
successores por mi et por mis successores la abenencia et la  
postura que vos et el vuestro cabildo de la yglesia de  
Santiago, de la una parte, et el vuestro conçeio dessa  
vuestra villa de Santiago, de la otra, feziestes en razón  
del sennorio de la dicha villa de Santiago, segundo se

contién en las vuestras cartas que vos tenedes fechas con el dicho concejo en razón del sennorio de la dicha villa de Santiago en que vos állas entre las otras cosas conocieron el sennorio que era vuestra et de vuestra /yglesia/ et por razón del qual sennorio vos fizieron omenage cumplidamente commo devem fazer vassallos leales a su sennor, la qual omenage vos otorgamos et confirmamos specialmientre entre las otras cosas. Et otrossi vos confirmo et otorgo la carta de la sentencia que el rey don Fernando, mio padre, que Dios perdone, dio al arçobispo don Rodrigo, vuestro antecessor, et a vuestra yglesia et a sus successores en razon del sennorio sobredicho de la villa de Santiago, en que iulgó avido consejo et dessanimación con los ricos omes et alcalles et sabios et foreros de su regno que la dicha villa de Santiago et el sennorio della era et devia seer de derecho vuestro et de vuestra yglesia et que vos lo confirmava et dava et declarava por su sentencia por vuestro pera siempre que lo toviéssedes cumplidamente et livremiente sin embargo et contradiccion de ninguno, la qual sentencia vos tenedes por su carta seillada con su seollo de plomo en que está scripto su nombre con su mano, et mando que vos fuese guardada la dicha sentencia pera siempre et que ninguno non vos passasse contra élla en ningunt tiempo so las penas que se en ella contienen. Et yo, entiendo que la dicha sentencia del dicho mio padre, rey don Fernando, era buena et derecha et que era grant pro et salut de su alma et de su padre et de los otros reyes onde él vien

et grant pro et salut mia et de mio regno. Por ende yo, con conseio del dicho don Iohān, mio tío et mio<sup>1</sup> tutor, et de los ricos omes et alcalles et sabios et foreros de mi corte, mando et otorgo que la dicha carta de la sentencia que sea guardada pera siempre a vos et a vuestra yglesia et a vosso successores et que ninguno non sea osado de passar contra ella et que sea cumplida en todo, segunt que en ella diz. Otrossí mando que las cartas de la dicha abenencia et postura que vos et vuestro cabildo avedes con los pobiadores, vuestros vassallos del dicho concejo de la dicha vuestra villa de Santiago, que vos los guardem et vos las cumplan en todo, segunt se contien en las dichas cartas que son fechas en esta razón ontre vos et ellos.

Et que ninguno non sea osado de vos yr nin de vos passar contra ésto que dicho es nin contra parte della en ningund tiempo en ninguna manera que sea so la pena que en las dichas cartas se contién, si non qualquier que lo fiziesse pechar mya en pena ciento mill moravedis de la moneda nueva et al dicho arçobispo et a su yglesia et a los otros arçobispos sus successores otros cien mill moraveçis por razon de los danos et menoscabos que por esta razón recibierdes, et demás las penas que en ellas dichas cartas se contienen, et demás aya la ira de Dios et del apóstol Santiago et la mia. Et todavía la sentencia finque firme et valedora pera siempre. Et desto vos mandé dar esta mi carta seillada con mio seollo de plomo.

Dada en Burgos, quatro días de iunnio, era de mill et

trezientos et sessenta et hun anno.

Yo Velasco Pérez la fiz scrivir por mandado del rey et de  
don Iohán, flio dei infante don Iohán, su tío et su tutor.

Diago Garcia, vista. Alffonso Martínes, Sancho Péres.

NOTAS

<sup>1</sup> Repetido et mió y borrado por expuntuación.

330

1324, junio, 10. Santarem.

Don Dinis de Portugal ordena al concejo de  
Correlhâ que nombre un hombre bueno que junto con su  
juez vaya a Santiago a ver los privilegios que sobre  
la villa tenía la catedral de Compostela.

Fols. 150 v.- 151 r. y 273 v.-274 v.

ED.: VIANA: Correlhâ, nº 13.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, páy. 380, VI, páy. 96.

Dom Denis, por<sup>a</sup> la gracia de Dios<sup>r</sup> rey de Portugal et no  
Algarve, a vos, conceio de Cornelhaa<sup>t</sup>, soude. Sabede que dom  
frey Beringel, arçibispo<sup>r</sup> de Santiago de Galiza, et o  
cabidoo desse logo (sic) me enviaron mostrar per Iácome  
Pérez, clérigo de dito arçibispo et racoeiro<sup>r</sup> dessa yglesia  
de Santiago, teor de doux privilegios soescritos no fondo  
d-Andrés Pérez, que se dezia tabelión dessa villa de  
Santiago, hun del rey don Fernando, rey<sup>r</sup> que fuy de León, no  
qual era conteudo que confirmava as doaçoēs que foron feitas  
dos outros reys que antel foron, no qual era contiudo entre  
as outras cousas que dava iurisdicōn ao dito arçobispo et  
cabidoo en esses logares de Cornelhaa, et no outro teor<sup>r</sup> era  
conteudo que dom Anrique, conde de Portugal, confirmara<sup>r</sup> as  
doaçoēs que os reys fezeron aa iglesia de Santiago, et dezia  
que quando o concelho<sup>t</sup> dessa villa elegian seu iuyz que vam  
por la confirmagōn ao dito arçobispo et cabidoo et que  
passava per gram tempo que estavan esbulhados<sup>r</sup> désto et  
pedianme por merce que visse os ditos privilegios et cartas  
dos meus antecessores et que lhos<sup>r</sup> quisesse aguardar commo  
en elles conteudo; et mandey veer os ditos privilegios. Et  
porque per elles pareçe que tal iurisdicōn come<sup>r</sup> ésta devia  
seer do dito arçobispo et cabidoo et commo quer que pelo  
derecto do mundo podesse seer trastampado porque foron  
negrigentes de demandar ésto, pero quanto he don de Deus,  
pois o dito arçobispo et cabidoo fazian certos que era o  
dereito seu et quanto e o de Deus e razón de lhi<sup>r</sup> non poer

este embargo, tenho por bem et mando a vos conçello de Cornelhaa que quando veer tempo d-eleger vosso iuyz que o elegades commo soedes de fazer et yde pola confirmaçón ao dito arçibispo et cabidoo, et pera ésto se non tolha todo o outro meu dereito tan bem d-appellaçón como doutra razón qualquer que eu ey en esse logo de Cornelhaa. Et porque eu non avia razón de creer<sup>1</sup> aos teores desses privilegios, non me mostrando os originaes déles, et este seu clérigo mi disse que os non podía ca aduzer por muitos perigoos que hi avia que receaban de se perder esses privilegios, mandovos que ante que façades ésto que vos eu mando que catedes hun home cordo et enviádeo que vaa aa dita villa de Santiago con Stevan Reymondo, meu escriván en Valenca, a que eu mando que vaa hy et que leven estes teores desses privilegios que vos mando çarrados et seillados dos seellos da miha audiencia et que veia esse meu escriván esses teores con os originaes que o ditc arçobispo et cabidoo teen, et se esse meu escriván achar que es:es teores son taes commo esses originaes et vos esse meu escriván fezer certos per sy que taes son os sobredichos teores como esses originaes et<sup>12</sup> per alguâ escriptura dalgus tabelicês dessa villa de Santiago, vos di adeante fazede pela guisa que vos mando.

En testemoyo d'esto dei ao dito arçobispo et cabidor esta caata.

Datum<sup>13</sup> en Santarem, dez dias de junho. El rey o mandou Gil Martínez, a fez<sup>14</sup>, era de mill trezentos<sup>15</sup> saseenta eous annos. El rey a vió.

NOTAS

- <sup>1</sup>Otra copia en Tumbo C. fols. 342 v.- 343 r.. en carta abierta de Alfonso IV de 20 de setiembre de 1335.
- <sup>2</sup>Fol. 273 v.: Dinis. per.
- <sup>3</sup>VIANA: Deus.
- <sup>4</sup>Fol. 273 v.: Cornellaa.
- <sup>5</sup>VIANA: Beringuel. arçibespo.
- <sup>6</sup>Fol. 273 v.: raçoeyro.
- <sup>7</sup>ID.: falta rey.
- <sup>8</sup>ID.: teor que.
- <sup>9</sup>VIANA: confirmava.
- <sup>10</sup>Fol. 273 v.: concello.
- <sup>11</sup>ID.: esbullados.
- <sup>12</sup>ID.: quellos.
- <sup>13</sup>ID.: et eu.
- <sup>14</sup>ID.: commo.
- <sup>15</sup>ID.: de lle.
- <sup>16</sup>VIANA: queer.
- <sup>17</sup>Fol. 273 v.: falta desde vos hasta et.
- <sup>18</sup>ID.: Data.
- <sup>19</sup>VIANA: diferez.
- <sup>20</sup>Fol. 273 v.: CCC.

1324, agosto, 25. Reims.

Carta del cabildo de Reims en contestación a otro  
del de Santiago.

Fols. 241 v.- 242 r.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, ap. XI.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., pá 297.

Viris venerabilibus et discretis dominis, confratribus et  
amicis suis in Christo, carissimis decano et capitulo  
ecclesie Compostelie. i... prepositus. P. decanus', G.  
cantor, ceterique Remensis ecclesie fratres, cum dilectione  
sincera, salutem. Et paratam ad sua beneplacita voluntatem  
domini fratres et amici carissimi super graciolarum  
vestrarum recepcione litterarum quam plurimum congaudentes  
referimus altissimo creatori qui vinculo caritatis fidelium  
corda unit ac vobis omnibus graciolarum multiplices acciones  
quod pristine confraternitates ac societatis inter nos et  
vos olim contracte, affectatis sicut nobis vestrarur series  
litterarum innotuit continuari et perpetuo conservari.

Significamus vobis quod illud idem ex intimis cordibus  
affectantes ad perpetuam memoriam dictae confraternitatis et  
societatis iugiter conservande, easdem vestra litteras in  
libris matrologiis et registris nostris redigi fecimus et  
conscribi offerentes cum effectu vobis sicut nobis et  
vestris talia et ampliora impendere sicut intuitu vestri  
servitoribus vestris nostri gracie impeditis in casu simili  
vel maiori et utinam in personis vestris eandem ecclesiam  
nostram Remensem et nos comode visitare possetis. Gloriosam  
virginem Mariam Dei matrem suppliciter deprecamur ut in bono  
statu vos successores vestros dirigat et conservet.

Datum Remis. in capitulo nostro generali. XXV<sup>a</sup> die mensis  
augusti, anno Domini M<sup>o</sup> CCC<sup>o</sup> XXIIII<sup>o</sup>.

---

NOTAS

\* LOPEZ FERREIRO: falta P. decanus.

\* ID.: nostri.

señor y de la ciudad de Santiago al arzobispo don  
Berenguel

Fols. 187 v.- 188 r.

Enno nome de Deus, amen. Conuscuda cosa seia a todos que  
nos, García Pérez do Campo et Bernal Martinez Serpe et Iohán  
de Baycna et Gonzalvo Eanes da Rama et meu yrmão Affonse  
Eanes, concocemos et confessamos et outorgamos que somos  
vasallos de vos dom frey Beringel, da ordem dos  
Predicadores, porlla gracia de Deus arçebispo de Santiago.  
et chanceller do reyno de Leom, et de vossos successores en  
nome da yglesia de Santiago. Outrossi conogemos que o  
senorio da çidade de Santiago que he vossa compridamente com  
todas las cousas que perteeçen et devem perteeçer a senorio,  
o qual os reys et senores derom aas dita yglesia  
compridamente assy como o elles avian. Et ésto sabemos  
porque vimos per moytas vezes os privilegios da yglesia de  
Santiago, aas vezes en iuizo ante el rey, aas vezes fora de  
iuizo, et assi o oymos dizer a nosos padres et a nosos  
avoos, et vymos moytas vezes. Et sabemos de certo perilles  
sentenças que forom dadas ennas cortes dos reys de Castella  
por la eglesia de Santiago sobre llo dito senorio commo quer  
que elles fácesen o contrario aas vezes. Et porque nos somos  
tudos guardar senorio et verdade et lealdade a vos, señor  
arçebispo, et a vosos successores et a vosa yglesia assi  
commo fiees vasallos devem fazer a señor por razom de

senorio, prometemosvos et fazemos menagen en vosas maos et iuramento aos santos avangeos que vos que guardemos ben et fielmente sempre en todo tempo et du quer que seiamos, quer enna villa, quer fora, o senorio da eglesia de Santiago, et que procuremos et traballemos per todas las partes que podermos que sempre o senorio da eglesia seia guardado et que o aia a yglesia bem et conridamente en guisa et en maneyra que nunca seia torvado nen embargado per nos nenhun per noso feyto nenhun per noso consello. Et outrossi /que/ todas las couzas que nos soubermos ou creermos que se moverem ou se fallarem per qualquier parte ou de qualquier guyssa per que se podesse sigir /perdimento/ ou minguamento do sennorio que a yglesia ha enna villa de Santiago que nos que as embarguemos per todas las partes et maneyras que podermos et que as digamos a vos, sennor arcebisco, ou a vosos successores ou sucessor ou a aquél que tever voso lugar logo quando o soubermos, en maneyra que vos possades vos ou vosso succesor ende pergeber et que nos paremos a voso serviço et da yglesia de Santiago con los corpos et con los averes assi en vossa vida commo vagando a yglesia. Outrossi se aqueeçer que alguu ou alguüs de qualquier condicõom que seiam quer seiam da villa, quer de fora, onde quer que seiam ou de qual estado quer que seiam quiseren seer contra yglesia a torvarle ou enbar/gar/le seu sennorio ou sua iurisdiçom per /que/ se embargasse senorio ou contra vos ou contra os vosos ou contra vosos successores ou contra vosos beës et da yglesia en qualquier tempo, que nos seiamos contra él ou

contra elles et nos paremos con los corpos et con los averes  
a defendêrles o senorio da yglesia et en todas las maneyras  
que nos podermos et soubermos commo dito he. Et commo nos  
vos, señor arçebispo, et vossos successores mandardes et  
sem mandado et sem chamado quando virmos que conpre et  
mester faz a vos et aa dita yglesia et ésto que o façamos  
bem et fieimente et sem iganno. Et se contra estas cousas  
sobreditas ou cada huâ déllas veermos et as non guardarmos  
et comprirmos, segundo dito he, seendo sabudo per verdade,  
queremos que a yglesia de Santiago aia todos nosos beés assi  
móvelles commo reyzen, os quaes queremos que aia por ncmo de  
pena et interesse et así commo daquelles que fazem treyçon a  
señor et veen contra fieldade et senorio, et demays os  
prometemos et outorgamos et queremos que vos ou vossos  
suçesores et a yglesia de Santiago entrem eses nosos beés  
per sua propria autoridade sem iuizo et sem sentença nehuâ,  
et des agora commo des entom damos et outorgamos a vos et aa  
dita yglesia et en nos tralladamos toda propriedade de  
deryto et posisom que ora avemos ennos nossos beés móvelles  
et reyzen et que daqui endeant ouvermos. Demays prometemos  
et iuramos so as penas contenidas en este estrumento que nos  
asis commo fieés vasallos procuremos vosa soude et  
defendemento et guarda de voso corpo et dos vosos et de  
todas las vosas cousas et de vosos succesores et de todos  
los outros da yglesia de Santiago. Et prometemos demays so a  
menagem et firmidue sobreditas que nunca sobre ésto peramos  
nen tomemos merçed per nos nem per outro a papa nem a rey

nen a outro sennor que nos quite as ditas menagem et penas  
nen catemos carreyro nehuá porque a estas cousas non seiamos  
teudos: et se pydésenos ou catastemos carreyra pera ésto que  
seiarios por élio traedores et cayamos ennas penas que ditas  
som. Et esta menagem et firmidue fazemos por nos et por  
nossos fillos et netos et por todos los que de nos veerem.

Et queremos que se alguô delles contra ésto veer que aia  
a nosa maldicón et que seiam desherdados dos heôs et quayam  
ennas penas que suso sum ditas. Et sobre todas estas cousas  
et cada huâ dellas renunciámos a excepçón que non somos  
forçados nenh organados et a beneficio de restituyçom in  
integrum et cartas gaanadas et por gaanar et a toda la ley  
que seia escripta quer non et a todos privilegios et custume  
et a todas las outras cousas excepcôes et razoës et  
defengoës que contra ésto podésemos dizer et alegrar et  
razoar en qualquier maneyra et en qualquier tempo en juizo et  
fora de juizo.

Et nos, arçebispo sobredito, por nos et por nossos  
sucessores prometemos a vos sobreditos et a cada huâ de vos  
de vos amparar et defender et manteer comme boôs vasalllos  
seendo vos fiees et obelientes a nos et a nossos sucessores  
et a nosa yglesia.

Et que ésto seia certo mandamos a estes notarios ende  
fazer este estrucmento publico com seus nomes et sinaes, et  
o dé a vos, sennor arçebispo, et a vosos sucessores cada  
quello pedirdes.

Esto foy en Rocha Forte, XXVII dias d-agosto, era Ma CCCa

LX<sup>a</sup> secunda.

Presentes: o vigario dom Gezelim, dom Fernan Aras, arcediago de Tui; dom Fernan Martinez Serpe, cardeal; Fernan Eanes do Campo, coengos de Santiago; frey Bernal Carreyra, companheiro do sennor arçebispo.

Despoys désto II dias de setembre. Ruy Martinez et Gonzalo Martinez, yrmaos, fillos que foron de Martin Serpe, outorgaron o dito estrumento en todo, segundo se en el mays compridamente contén, et fezerom o dito iuramento en el conteudo.

Testemoyas: Fernan Eanes, Guillelme Eanes, moradores da rua Nova; et Bertholameu Peres, Alvar Lourenço, scrivaêns.

Et eu, Sueyro Martinez das Encrovas, notario público iurado do dito sennor arçebispo dom frey Beringel en sua casa, arçibispado et provinçia, en huû com Fernam Goncalves de Caldas, notario per autoridade de noso sennor o papa, a todas estas cousas en este estrumento contenidas et a cada huâ déllas et aos ditos iuramento et menagem fazer chamado et rogado, presente sou et presente foy et fiz scripvir et meu nome et sinal pono en testemoyo de verdade que he tal.

Et he a saber que aas XVI linas he ontrelinado huû verbo "que"; item aas XVII he ontrelinado huû verbo que diz "perdemento"; item aas XXIII he ontrelinado "que"; et estas entrelinaduras non he força ca fuy erro do escripván.

(Signum).

Et ego, Fernandus Gundisalvi de Caldis, diocesis Compostellane publicus, apostolica auctoritate, notarius.

omnibus et singulis in dicto instrumento contentis, una cum  
supradicto notario et testibus, prescas fui et de mandato  
dicti domini archiepiscopi hic me subscripsi cum solito  
signo meo. (Signum)

NOTAS

\*En vagando y en borrado por expuntuación.

333

1324, diciembre, 31. Valençá do Minho.

El escribano del rey don Dinis Esteban Raimundo  
manda al concejo de Correlhâ que elijan un hombre  
bueno que vaya con él a Santiago a ver los criminales  
de los privilegios que tiene sobre la villa el  
cabildo compostelano.

Fol. 273 r.- v.

Ao concello et homes bons do couto de Cornelhaa, e mi.  
Stevos Reymondo, scriván del rey, soue et boã ventura.  
Fáçovos a saber que eu recebi huá carta de nosso senhor el

rey en que me manda dizer que o arçobispo et cabidoo de Santiago de Galiza lle enviaron mestres huns traslados de privilegios en que se continua en commo lias fora dado esse couto de Cornella com toda sa iurisdiccion et el que tevera por bem de lias mandar guardar os ditos privilegios et feyto da confirmacion do iuyz desse couto, segundo he contido ennoa carta que lias ende nosso sennhor el rey privilegio et carta que lias ende nosso sennhor el rey mandou dar, de que vos envio o traslado por tabelion. Et porque enna carta el rey manda que eu vaa veer a Santiago se son taes os originaes dos privilegios commo os traslados que lle o procurador do dito cabidoo mostrou, porque eu quero obedeçer ao mandado de nosso sennhor el rey et estou de camino pera yr a Santiago, porque o tempo de esliicón desse iuyz desse couto se chega, mandovos de parte del rey que escollades huu home boo dontre vos et que o enviedes logo en guisa que seja aqui en Valençâ commigo esta quinta feira primeira que ven que vaa commigo a Santiago veer os ditos privilegios, segundo el rey manda, et o procurador do cabidoo lle ferá a custa. Et otrossi mandovos de parte del rey que vos soffrades de fazer agora a esliicón do iuyz ata o primeyro dia de fevereiro que ven porque eu et esse home possamos yr veer os privilegios et fazervos certos en commo devedes a fazer daqui adeante em feyto desse iulgado, segundo el rey manda.

Dada en Valençâ o postremeyro dia de dezember, era de mill CCCæ LXæ IIæ annos.

1325, enero, 1. Mourello.

Lectura, ante notario, de las cartas del rey don  
Dinis de Portugal y del escribano de Valenga Esteban  
Raimundez, en Cornella.

Fol. 274 v.

Sabham todos que en presencia de min. Affonso Martinez,  
públco tabellón de Ponte de Limha et das testemoyas que  
adeante son escritos, estando no couto de Cornella, enno  
logar que chaman o Mourello, a par da carra (sic) desse logo  
hu et duso de fazeren concelho do dito couto, et entón.  
estando hii. entón Pedro Eanes, ioyz desse couto, et outros  
homees boos, moradores desse couto de Cornella, entón Iohán  
Fernandiz, clérigo do coro de Santiago, que estava presente,  
mostrou et fez leer per min. dito tabelión en nome et en voz  
do arçibispo et cabidoo de Santiago et en nome de dom Fernán  
d-Araz, arcidiagoo na iglesia de Tui, cuio procurador que  
era do dito arçidiago, huu traslado de nosso sennor el rey  
don Dinis, per la graça de Deus rey de Portogal et do  
Algarve, segundo en ele parecia et no fundo do dito traslado  
era soescrito et asinado do sinal de Andres Pérez, notario  
de Santiago, segundo en ele parecia, et no qual soescrito

se contava ontre as outras cousas que o dito traslado da dita carta del rey fora escrito en presencia do dito Andres Pérez, notario de Santiago. O qual traslado mostrado et perliudo, entón o dito Iohán Fernández es mostrou logo na dita ora et no dito logo outra carta de Stevoo Reymondo, scrivam de nosso sennor el rey enna villa de Valençã, scripta en papel et sealada do seu seio, segundo en ele aparecia, na qual carta era contiudo entre as outras cousas que o dito Stevoo Reymondo mandava da parte del rey que fosse con él huú home boo do dito couto, quinta feira primeira de ianeyro, perdyr con él a Santiago veer os privilegios que ele lhis el rey mandava yr veer por razón do iulgado do dito couto, segundo de comme no dito traslado era contiudo. As quaes cartas mostradas et perliudas entón o ditoo Iohán Fernández disse et frontou ao dito iuyz et aquelos homees que y estavan en nome daquel cuio procurador dizia que era et do dito arcibispo et cabidoo, da parte del rey da de Stevoo Reymondo, seu scrivam, que as quisesem aguardar et comprir as ditas cartas que lhi per min dito tabellón mostrava et que enviassem logo con él huú home boo qual tevessem por bem que fosse a iglesia de Santiago con lo dito Stevco Reymondo a veer aqueles privilegios, segundo o que el rey mandava, ca él prestes era en nome do dito cabidoo d-yr con él et fazerlhi a custa et levarlo a salvo, et demays disse et frontou ao dito iuyz et homees boos do dito couto, aqueles que y estavan, en nome do dito cabidoo, que oge en este dia primeyro de ianeyro que era de custume

et d-uso pera ehelegeren ioiz se ante désto quisessem eleger  
ioyz ou se ia tiina esleito que se fosse con él pera o  
cabidoo et que o faga logo confirmar et que de commo ele  
ésto dezia et frontava que quisessem comprar et aguardar as  
ditas cartas que assí pedia a min. dito tabellón, que lhi  
desse ende huú strumento. Entón o dito ioyz et Iohanne  
Stevez de Baros en seu nome et dos moradores do dito couto,  
pediereron a min dito tabellón que leis desse o traslado das  
ditas cartas.

Esto fuy feito no dito logo o primeiro dia de ianeiro da  
era de mill et trezentos et sessenta et tres annos.

Testimoyas que foron presentes. Diago Lourenço, clérigo;  
et Gonçalvo Fernández et Iohán Lourenço et Iohán Rodrigues,  
seus homeës; et Affonso de Barquo et Aran Anes et Fernan  
Fernández et Pedro de Crastelhon et outros.

Eu, Affonso Martinez, tabellón de Ponte de Limha que  
este estrumento escrivi et meu sinal hii pugi que tal he.

1325, mayo, 20. Santiago.

Ruy Soga y su mujer reciben en usufructo del  
arzobispo de Santiago la casa de Salceda y otros  
bienes.

Fols. 213 v.- 214 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO. H.C.. VI. pag. 64.

Sabeam quantos esta carta viren como nos dom frey Beringel, da ordem dos Pregadores, per la graca de Deus arçbispo de Santiago, cappellam mayor del rey, chanceller et notario vor do reyno de Leon, con outorgamento do cabidoo de Santiago, damos et outorgamos a vos, Ruy Soga, et a vossa moller dona Leonor, que tenades de nos et de nossos successores et en nosso nome et da iglesia de Santiago, en vida dambos et de cada huu de vos, aquél que postromeyro morrer, a nossa casa forte de Salzedo, que fuy de Estevoo Rodriguez d-Ulloa, con quanta herdade et casares vos oie vendestes per carta feyta per Andres Perez et Afonso Eanes, notarios de Santiago, os quaes herdamientos som éstes, conven a saber: a dita casa de Salzedo, con suas entradas et saydas et cortinas et casas de morada derredor della, et huu casal pobrado en Quintaas enno qual mora Afonso Neys, et en Quintaas de Suso huu casal pobrado enno qual mora Iohán Marraõ. Item en Aveleeda un casal que non está agora pobrado. Item en Trasoras dou[s] casares pobrados, et mora en huu déllas Iohan d-Altamira et no outro Pedro de Trasoras. Item en Tavoada un casal pobrado enno qual mora Domingo Oarez. Item en Cameão casares que non están agora pobrados. Item en Frechecu dou[s] casares que non están agora pobrados, et en huu déllas sua morar Pedro Ardidio et

no outro Pedro Ioga. Item en Villa de Ferreyros un casal que non está agora pobrado et teno Iohan Moogo, notario de Ferreyros. Item enna villa de Sargedas tanta herdade de que dám duas octavas de pam cada anno. Item enno paaco de Oins huú casal pobrado enno qual mora Fernán Affonso. Item en Beys huú casal pobrado enno qual mora Appariço. Item en Seyxas un casal pobrado enno qual mora Domingo de Lesta. Item en Manedo un casal pobrado enno qual mora Fernandino et outro despobrado. Item en villa de Nuno Mouro huú casal despobrado. Item en Felgeryra huú casal pobrado enno qual mora Fernán de Felgueyra. Item en Villar de Mera un casal despobrado. Item en Leon un casal despobrado. Item en Doodro, enno sál de Pena, huú casal despobrado. Item en Ferreyros de Suso huú casal pobrado enno qual mora Iohan Cacho; et cutro casal en Doodro; et deytoos ambos Estevoo Rodriguez en penor por setezentos morevedia a Tareya López. sua sobrina, per carta de venda, et ha y plazo de revenda cada que chegar voz d-Estevoo Rodriguez con los dinérios que llos den. Item en Roças huú casal despobrado de que dan quattro octavas de pam cada anno. Item a oytava do couto d-Oiins, que lie duas frijessias, conven a saber. Santa María de Docdro et Sam Cosmade. Et ésto facemos a vos por muitos servicios et assinaliados que vos Ruy Soga et vossa molier donna Leonor feastes a nos et aa iglesia de Santiago. Et prometemos a boa fe poi nossos successores de nunca viirmos per nos nes per outros contra ésto en iuyzo nen fora de iuyzo. et se o fezermos que non valle et

peytemos a vos denays tres mill moravedis da boa moneda por pena et por interesse, et este contrauto fique firme.

Et sobre ésto renunçamos a todo deyto scripto et non scripto et lee górica et romana, a cartas del rey et de reyna gaanadas et por gaanar et a beneficio de restituiçon in integrum et a emproraçon do officio de iuyz et a toda outra excepçon et defensom et demanda de feyto et de dereyto que contra estas couzas et a cada huadéllas padessem seer, et queremos que non vallan nem empeescan nem embarguen a vos sobreditos Ruy Soga et dona Leonor nem a cada huu de vos, et apres morte de vos ambos a dita casa forte de Salzedo, con suas entradas et saidas et con todas suas fortalezas de alto et de baixo et con las casas de morada darredor dessa casa, con los sobreditos viinte et quatro casares de herdade et con la dita oytava parte do dito couto, deven aficar a nos ou a nossos successores et aa iglesia de Aantiago sem embargo de vos et de vossas vozes con quanta probança estever nos ditos cassares et con quanto outro profeyto et boo paramento fezerdes en esses lugares.

Et que ésto seja certo mandamos a estes notarios que facam ende est carta con seus nomes et con seus sinaes et en presencia delles mandamos y poer isso seello et o do cabisoo.

Feyta dentro na iglesia de Santiago, XX dias de mayo, era de mill CCCa LVIII annos.

Testemoyas que foron presentes: dom Rodrigo, obispo de Lugo; Affonso Eanes et maestre Bertholameu, iuyzes: Fernán

Eanes, mestrescola; Fernán Pelæs, cordeal; Fernán Eanes  
do Campo, Nuno González, Iohán Miguélez, coengos de  
Santiago; dom Beltram, prior d'Ambeleth; Pedro Aras da Cana.  
Iohan Gianz de Todella, Gómez Aras et Iohan Vello, cidadãos  
de Santiago; Fernán Abril et Fernán Peláez Carneyro,  
notarios de Santiago, et outros muitos.

Eu Andrés Pérez, notario iurado de Santiago, a esto  
chamado et rogado con meu companeiro Affonso Eanes notario  
aqui scripto, presente fui et confirmé et meu sinal pono et  
de nosso mandado Fernán Martinez scriviò.

Eu Afonso Eanes, notario de Santiago iurado, a esto  
chamado et rogado, con meu companeiro Andrés Pérez, notario  
aqui escripto, presente fuy et confirme et meu sinal pono et  
de nosso mandado Fernán Martinez scriviò.

Eu Fernán Martinez, de mandado dos ditos notarios scrivi.

336

1325, agosto, 5. Rocha Forte.

El arzobispo de Santiago don Berenguel exime de  
pagar algunos derechos en la cancilleria arzobispal.

Fol. 155 r.- v.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.E., VI, ap. XIII.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pág. 50.

Noverint universi quod nos, frater Berengarius, Dei et apostolice sedis gratia Sancte Compostellane ecclesie archiepiscopus, ac regni Legionis cancellarius, attendentes quam fideliter quamque viriliter, utiliter ac etiam diligenter nostrum capitulum et persone ac canonici in guerra durissima quam contra Compostellanos cives habuimus pro nostre ecclesie iuribus deffendendis, nobis continue astiterunt, se et sua dispensis, incommodis et variis periculis exponentes. Considerantes atiam quam obedienter quemque reverenter ad nos usque nunc tamquam veri obedientie filii se habere in omnibus curaverunt parentes humiliter nostris beneplacitis et mandatis. Idcirco cupientes eos prosequi affectu benivolo et paterno favoris et gratie, concedimus et de spirituali gratia indulgemus quod dicte nostre ecclesie persone aut canonici in nostra cancellaria vel in causarum audiencia pro sigillo nostro comuniter aut singulariter in quacumque causa seu carta vel gratia ad eos directe pertinentibus sive in carta pendeat sive iaceat imperpetuum nichil solvant. Hanc autem gratiam eis concedere propter causas premissas fuimus merito inclinati et etiam quia intelleximus relatione fidedigna quod a nostris predecessoribus gratiam similem haberent quod nostris successoribus faciendum similiter iudicamus. In quorum rei testimonium presentem cartam unde fieri fecimus et sigilli

nostri munimine communiri.

Datum apud Rumpem Fortem. III nonis agusti. era millia  
CCC<sup>a</sup> sexagesima tercia.

337.

1325. diciembre. 15. Valladolid.

Alfonso XI confirma los privilegios de Fernando IV  
de 25 de julio de 1311 y de 25 del mismo mes y año  
por los que concedía a los arzobispos de Santiago el  
desficio sobre la ciudad.

Fols. 199 r.-201 r.<sup>1</sup>

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., V, ap. pág. 149, VI, páy. 130.-

PORTELA FAZOS: Decanologio, pág. 111.

Sepam quantos esta carta vieren como yo dom Alffonso,  
porlla gracia de Dios rey de Castiella, de Leon, de Toledo,  
de Gallicia, de Sevilla, de Còrdova, de Murcia, de Iahén,  
del Algarbe, et sennor de Molina, vi dos traslados signados  
de notarios publicos que me mostró don frey Beringuel, por  
essa misma gracia arcobispo de Santiago, et mio cappellam  
mayor et mio chanceller et notario mayor en el regno de

Leom, el tenor del uno d'ellos este que se segue: (Inserta privilegio de Fernando IV de 25 de julio de 1311, nº 295.)

Este es el traslado del dicho privilegio escripto en pergaminho de cuero et sellado de selllo verdadero de plomo del dicho señor rey don Ferrando, el qual selllo yo Suero Martinez das Encrovas, notario publico iurado del onrrado padre et señor don frey Beringuel, della orden dellos Predicadores, por la gracia de Dios arçobispo de Santiago et chanceller del regno de Leom, en su casa, arçobispado et provincia bien conosco et el qual privilegio vi et ley et de vervo a vervo por mi mano fielmente traslade et en este traslado pongo mio nombre et signal que es tal.

Et el tenor del otro traslado es fecho en esta manera: (Inserta privilegio de Fernando IV de 27 de julio de 1311, nº 296.)

Este es el traslado el qual yo, Gonçalvo Eanes, notario iurado del conceio de Santiago, porlla yglesia del dicho lugar, fiz en mina presencia de vervo a vervo tralladar con mis compaeniros notarios aqui escriptos da dicha carta del muy noble señor que fue rey don Ferrando, sellada con su selllo ena costa bien sano et entero et a nos notarios ben conocido et en testimonio de verdad mi sinal pongo.

Este es el traslado el qual yo, Andres Pérez, notario iurado de Santiago, fiz en mia presencia fielmente de vervo a vervo trasiadar con mis companones et notarios aqui escriptos de la dicha carta del muy noble señor que fue rey don Ferrnado, sellada con su selllo en costa bien sano et

entero , et a nos notarios conocido, et en testemoyo de  
verdat mio senal pongo.

Este es traslado el qual yo Alfonso Yanes, notario  
iurado de Santiago, fiz en mis presencia fielmentre de verbo  
a vervo trasladar con mis companions notarios aqui  
escriptos della sobredicha carta del muy noble senyor que  
fue rey don Ferrando, sellada con su seollo en costa biem  
sano et enteyro, et a mi Alfonso Yanes, notario, et a  
estos notarios suso escriptos bien conocido, et en  
testimonio de verdat mio senal pongo.

Et el dicho arçobispo, estando ante mi el inffante dom  
Fillippe, mio tio et mio maiordomo mayor et mio adelantado  
mayor en Gallizia, et don Iohān, filio del inffante don  
Manuel, mio adellantado mayor en la frontera, en el regno de  
Murcia, et prelados et caballeros et omes buenos de mi casa,  
pedieme merçet que gelos mandasse confirmar. Et yo el  
sobredicho rey dom Alfonso, por mi grant voluntad que yo he  
de fayer servicio al apóstol Santiago, que es mio padrón et  
de toda Espana, et porque él sea rogador por mi al mio  
senyor Ihesu Christo, que me guarde de mal et que me guíe al  
su servicio; et otrossy porque el dicho arçobispo me mostró  
dos traslados que fueron sacados dellos misos registros que  
congiertam con los dichos traslados signados, confirmo las  
dichas cartas et faço et mando que vallan et seam guardadas  
en todo bien et complidamient como ellos degen segunt que  
el rey dom Ferrando, mio padre, que Dios perdone, gelas dió,  
et deffiendo que ninguno non sea osado del ir ni del passar

contra éllas en ninguna manera por ninguna rason so la dicha pena que en éllas se contiere. Et demas mando al infante dom Fillipe, mio tio, mio mayordomo mayor et mio adelantado mayor en el regno de Gallizia et perteguero mayor en terra de Santiago, et a todos los otros adelantados, merinos, o pertegueros que fueren daqui adelante que vean estas dichas cartas et sentencia et que las complan en<sup>o</sup> todo, segunt que en éllas dice et so aquellas penas que en éllas se contiene.

Et d'estol mandé dar esta mi carta seillada con mio sello de plomo.

Dada en Valladolit. quinze dias de deziembre, era de mill et trezientos et sesenta et tres annos.

Yo Iohán Martinez de la Camara la fiz escrivir por mandado del rey.

Gonzalo González. Ruy Martinez. Diago García. Pedro Martinez. Domingo Yanes. Rodrigo.

---

NOTAS.

<sup>1</sup>Original en SANTIAGO. A.D., Provisiones Reales, leg. 2.

<sup>2</sup>Repetido del.

<sup>3</sup>Repetido en.

1325. diciembre. 28. Valladolid.

Alfonso XI confirma todos los privilegios de la  
Iglesia de Santiago.

Fols. 128 v.- 129 r.

Sepan quāntos esta carta vierem comme yo, don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahén, del Algarbe, et sennor de Molina. Por muy grant voluntad que he de servir al apóstol Santiago, que es mio padrón et de toda Espanna, que él sea mio guardador et mio guyador et lieve la mia fazienda adelante et sea rogador al mio sennor Ihesu Christo por mi, que me guarde de mal et me mantenga al su servicio, et porque vos don frey Beringel, por essa misma gracia arçobispo de Santiago, mio capellan mayor et mio chanceler et mio notario mayor en el regno de León, me pediestes por merçed que vos confirmasse todas las cartas et privillegios et sentencias et franquezas et libertades et buennos husos et costumbres que vos et la eglesia de Santiago avedes del emperador et de los reyes onde yo vengo tan bien de las donaciones quel dió ~~zel~~ emperador et dieron los otros reyes onde yo vengo, comme otros qualesquier que vos fuessen guardados et mantenidos pera siempre iamás assí como mejor et más complidamente vos fueron dadas et

guardadas en tiempo del emperador et de los reyes onde yo vengo. Et yo, por fazer bien et merçed a vos el dicho don frey Beringel et por onrrar et servir a la eglesia del apóstol Santiago, que es mio padrón et de toda Espanna, otórgovos et confirmovos todas las cartas et privillegios et sentencias et franquezas et libertades et buenos usos et costumbres que vos et la vuestra yglesia de Santiago avedes del emperador et de los otros reyes onde yo vengo, et mando que vos valan pera siempre iamás, segunt que vos fueron guardados en tiempo de los reyes onde vengo, et deffiendo firmemientre que ningunos nin ninguno non sean osados de passar contra éllas nin contra parte délas en ninguna manera so aquella pena que en las cartas et privillegios et sentencias se contiene.

Et si algunos o alguno vos contra élias quisierem passar, mando a qualesquier adelantados o merinos o pertigueros que fueren en terra de Galizia que gelo non consientan et que los peyndren por aquella pena que se en éllas contine. Et non fagam ende al so pena de la mi merçed. Et désto vos mandé dár esta mi carta seillada con mio seollo de plomo.

Dada en Valladolit, veinte et ocho días de deziembre era de mill et trezentos et sessenta et tres annos.

Yo, Pedro Royz de la Cámara, la fiz escrivir por mandado del rey.

Ruy Martines. Gonzalo Gonzalez. Diago García, vista.  
Pedro Núñes. Conradus Yanes, registrada.

1326, febrero, 15. Valladolid.

Alfonso XI envia las constituciones de las cortes  
de Valladolid a don Berenguel y al cabildo de  
Santiago, contra las vejaciones de los oficiales  
reales.

Fols. 161 r.- 164 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pág 72.

En el nombre de Dios, amen. Sepan cuantos esta carta  
vieren como yo dom Alfonso, por la gracia de Dios rey de  
Castiella, de Leom, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de  
Córdova, de Murcia, de Iahén, del Algarbe, et sennor de  
Molina, seyendo comigo ayuntados en estas cortes que yo  
agora fiz en Valladolid, infantes et ricos omes et  
arçobispos et obispos et abbades beneditos et priores et  
maestres de las órdenes et infangones et cavalleros et  
procuradores de las ciudades et villas et logares de los  
regnos de Castiella et de Leom et de las Estremaduras et del  
regno de Toledo et de la Andaluzia, et procuradores de los  
perlados et yglesias et monesterios de los mis regnos que y  
fueron, los perlados et procuradores que y fueron por si et  
por los otros perlados que en estas cortes non fueron ni sus

procuradores por ellos, et por todas las yglesias et órdenes  
et monesterios de todos los mis regnos, fezieronme sus  
peticiones segundo aqui dira. Et porque los otros reyes onde  
yo vengo tovieron siempre por bien de guardar la onrra de  
las yglesias et de los monesterios et de las órdenes de los  
regnos et los sus derechos et de fazer mucho bien et mucha  
merced et mucha onrra a los perlados delles. Yo, por fazer  
biem et merced et onrra a los prelados et a los abades et  
priores et monesterios et a las yglesias et a las órdenes de  
los mis regnos, tove por bien de les responder a las  
peticiones que me fezieron en esta guisa que aqui sera  
dicha.

Primeramient me pedieron por merced que tenga por bien et  
delles confirmar sus privilegios et cartas et quadernos et  
buenos usos et buenas costumbres et libertades que ovieron  
et an las eglesias et los perlados et las órdenes et los  
monesterios de los mis regnos et de los reyes onde yo vengo  
et de mi et de les mandar dar mis cartas plomadas sobrello,  
ca assi lo fezieron los reyes onde yo vengo, et los que  
quisieren conffirmacion de sus privilegios especiales que  
gelos diessen. Et yo, por les fazer merced, tengo por bien  
et confirmo los privilegios et las cartas et libertades et  
buenos usos et buenas costumbres que an las eglesias et  
prelados et los abades et los monesterios et las órdenes de  
los reyes onde yo vengo, aqueilles do que usaron, et mando  
que les valan et les seam guardados, segund que mejor les  
fueron guardados en tempo de los reyes onde yo vengo. Et

quanto es en razon de la meytad de los servicios que élos an  
de avere de sus vassalos, tengo por bien de les fazer merced  
délos a los prelados que an privileios del rey dom Ferrando,  
mio padre, que Dios perdone, en esta razon et de los otros  
reyes onde yo vengo.

Otrosí a lo que me pedieren por merced que tenga por bien  
de mandar a los mis merynos et a mis officiales que  
guarden et defiendan las yglesias et los monasterios et las  
órdenes et los sus vassallos de muchos males et danos que  
recibem et que les mande dar mis cartas sobreello et que non  
vengan contra sus privilegios et libertades et buenos usos  
et custumbres et que ayan enmienda et derecho de los maies  
et dampnos et rogos et quemas que recébieren fasta agora.  
Tengo/lo/ por bien et mandoles dar mis cartas las que mester  
ovieren en esta razón.

Otrossí a lo que me pedieren por merced que los ricos  
omes et los cavalleros toman yantares en los vassalos de las  
yglesias et en los monasterios et en las órdenes et en sus  
vassalos, sin razón et sin derecho; et sobrésto los mis  
merynos deven deffender los logares et fazer pesquisas destas  
malffetrias et poner los malffechores en cotos et levar el  
derecho pera mi, et lo al entregarlo a los que recibieron el  
danno, segund fuero /et/ derecho. Et esto non se faze nada  
nen se hizo gran tempo ha; et algunas vezes los merinos  
fizieron pesquisas et levaron su derecho et a los quereosos  
non entregaron nada. Porque me piden por merced que lo mande  
meiorar et guardar. Téngolo por bien que se emienda et

mándolo assy fazer et complir.

Otrosi a lo que me pedieron por merçed que tienga por bien de mandar a los mios merynos que defiendan que los ricos omes, cavalleros, non embien demandar servicios a los vasalos de las eglesias nin a los monesterios ni a las órdenes ni a los sus vassalos. ca los ricos omes et los cavalleros an tomado manera despues que los tutores murieron ata que enbian sus cartas a los monesterios et a las ordenes et a los sus vassalos et de las eglesias en que lles enbian demandar servicio bueno et granado, et si gelo non dam que luego los mandan robar et tomar quanto les fallam, et si deseo querelam a los mios merynos non fallam derecho ni cobro ninguno. Tengo por bien que los dichos ricos omes nin cavalleros non tomen servicios en nengunos de los sus vassalos et mandoles dar mis cartas pera los mios merynos que lo guarden assi, salvo en el regno de Leom, que aquelles que am comiendas que los comenderos que les demanden aquel derecho que los an a dar por la encomenda.

Otrossi a lo que me pedieron por merçed que cuando me fuere otorgada moneda o servicios en la terra, que los mande coger a los mios cogedores que sean de las mis villas et que seam abonados et omes de buena fama, et éstos que non pongan otros cogedores por si de palacio, et si dineros pusiere a los cavalleros en los vassalos de las eglesias et de las órdenes que los tomen de mano de mios cogedores et que non les den carta per que élos las coiam, ca d'esto viene muy gran dano a los vasalos de las eglesias et de los

monesterios et de las órdenes et a los mis vassalos del regalengo; et el cogedor que contra ésto veniere que peche çient mervedes de la buena moneda pera mi et pera el mio meryno. Tengo por bien de lo guardar assi, et mando ende dar mis cartas las que master ovieren.

Otrossi a lo que me pedieron por merced que cuándo me son otorgados servicios en terra et pongo dineros a los cavalleros en sus vassalos et en sus comiendas et los cavalleros digen que tienen algunos lugares en comienda de las eglesias et de los monesterios, que non sean creydos si non mostraren cartas de los senores de los logares de commo lo tienen en comienda, ca muchas vezes apremian a los vassalos que les den cartas de comienda en esta razon, sin saberlo los senores, et pesándoles ende. Et ésto lo mandé guardar a los de mi casa que an de librar et poner los dineros a los cavalleros, mayormient que en Castiella non puede ninguno aver comienda si nor yo tan solamente, et las comiendas que contra ésto tenien que las revoque et que las dé por ningunas. Tengo por bien et otórgogelo, salvo en el regno de Leom, que tiengo por bien que aquellos cavalleros que algún logar an en comienda por derecho et la ovieren a ellos /et/ aquéllas onde éllas vienen, quel demanden por derecho.

Otrossi a lo que me pedieron por merced que mande a los mis merynos et alcaldes que sepan et pesquiran de los lugares et eglesias que los cavalleros et otros omes tienen por fuerça de las eglesias et de los monesterios et de las

órdenes et que gelos façan entregar et desembarcar et lo que es manifesto que lo fagan luego entregar. Tengolo por bien et mándoles dar ende mis cartas.

Otrossí a lo que me pedieron por merced que mande a mis adelantados et merynos mayores et alcalles et mis iusticias et officiales que non consientan que los cavalleros ni otros ningunos tomen por fuerça las tercias dellas fábricas de las eglesias, et demás los que las toman son descomungados et los logares do élos están son entredichos mentre que élos y estam, et ésto que es grand mio deservicio, et lo que dende an tomado que lo fagan entregar, et yo mandare fazer sobrelo aquélo que viere que es más mio servuicio.

Otrossí a lo que me pidieron por merced que los que estam descomulgados de treynta días adelante que mande a mis merynos et iusticias et officiales que les prendam et que mande dar mis cartas sobrelo, et que lieven la pena délos segunt el ordenamiento que fue hecho per los reyes onde yo vengo, que la meytad deve ser mia et la otra meytad del perlado que puso la sentençia; et esso mismo de los que están descomulgados del anno adelante que deve creger la pena sobrelos et que se guarde el ordenamiento de la mi corte contra éllos. Tengo por bien que se passe commo passó en tempo de los reyes onde yo vengo et que se guarde el ordenamiento que es hecho en esta razón por la mi corte.

Otrossí a lo que me pedieron por merced que mande a los mis merynos et iusticias et officiales que non consientan a los alcalles de la hermandat que peyndre a los vassalos de

las eglesias et de las órdenes et monesterios por sus soldadas, pues los prelados no quisieron ni quieren ser en su hermandad; otrossi que los abades et órdenes que entraron en éla que non se fallaron ende bien et que quieren salir d'ella, que les valla et que los sus vassalos non se am peyndrados por las soldadas sobredichas, et porque esta hermandad (sic) es mio deservicio que mande que non sea. Tengo por bien et mando que daqui adelante que non haya hermandad ninguna et mando dar mis cartas pera los mis merynos que non consientan que den soldadas ningunas a los alcalles nin que predan por ellas.

Otrossi a lo que me pedieron por merced que mande a los mis merynos, iusticias et officiales que non consientan a los cavalleros que prendan los cuerpos de los labradores nin los peyndren las bestias nin los buyes (sic) con que labran por dineros que lles seam puestos en ellos, et que en algunos logares, quando non les fallam peyndra, que les prenden los cuerpos et non les dan de comer fasta que lles pagen los dineros, et qualquier que contra esto veniere que peche cíent moravedis de la buena moneda pera mi, et los merynos que los pagan peyndrar por esta pena. Tengo por bien que non tredan a ningunos los cuerpos por ningunos de los pechos que ayan a dar, so pena de cíent moravedis de la moneda nueva, et mando a los mis merynos que peyndren por la dicha pena a qualquier que en éla cayere.

Otrossi a lo que me pedieron por merced los prelados et órdenes et los abades de los monesterios que los mis

iantares que yo he en las mis eglesias et en los mis  
logares et monesterios que non los dé a ninguno por cartas  
et que las non tomen si non quando y yo fuere, ca por esta  
razón viene mucho dano a los logares et a mi gran  
deservicio, porque me pidem los iantares ante de tempo, et  
yo non fallo yantares quando y acaesco. Tengo por bien de  
los mis yantares de las non poner a cavallero ni a otro  
ninguno et que las non demandare mas de una vez en el anno,  
et quiero que me las dem do las ne de avere de derecho.

Otrossi a lo que me pedieron por merced que esto mismo  
mande guardar a los mis adelantrados et merynos que non  
demanden yantares por cartas mas que les tomen por si do las  
an d-aver, et que non lieve por yantar mas de ciento et  
cinquenta moravedis, segunt que fue otorgado en las cortes  
de Burgos, et agora yo lo otorgue a los procuradores de los  
concejos. Tengo por bien que las dem commo las dieron en  
tempo de los reyes onde yo vengo.

Otrossi a lo que me pedieron por merced que defienda que  
los ricos omes nin los cavalleros non demanden yantares en  
los monesterios do los non han nin las dem por carta a  
ninguno, et si contra mio deffendimiento passaren que les  
ponga pena et que mande a los mis adelantados et merynos et  
officiales que los peyndren por ella et la coram pera mi.  
Tengolo por bien et mandoles dar mis cartas pera los merynos  
commo gelo guarden assy, et si gelo non guardaren que los  
merynos que los peyndren por pena de cien moravedis de la  
bona m neda.

Otrosí a lo que me pedieron por merced que defienda que los caballeros et escuderos et otros omes poderosos et concejos non tomen ni ganen por ninguna manera heredades nin vassalos nin mayordomos nin amos en los sennorios de las eglesias ni de las abbadías ni de l/as ordenes ni de los monesterios. et si alguna cosa y an ganado, que gelo mande entregar todo, que se sigue ende grand danno et non pueden aver ende derecho las eglesias et los otros sobredichos de los sus vasallos. Tengo por bien que se guarde, segundo que se mejor guardó en tempo de los reyes onde yo vengo.

Otrossí a lo que me pedieron por merced que si algunos ricos omes et caballeros o otros algunos tomaren o robaren algunas cosas de los bienes de los perleados et de los abades et de los priores et los monesterios et de los comendadores et de las ordenes et de los cierigos et de los concejos o de los sus vassalos o de los términos o tomaren yantares en los su logares, que luego a querela daqué尔 que recebiere el danno, si fuere manifiesta la malffetria, que sea entregado, et si manifiesta non fuere que sea fecha pesquiza por los pesquiridores que fuerem dados pera éllo, et la pesquiza fecha, que sea trayda a la mi casa et sea luego librada et dada mi carta pera los de los lugares do algo oviere el que fezere la malffetria, porque sea luego entregado el quereloso, et si bienes o vassalos non oviere que dé mis cartas pera aquél logar do tovier terra de mi aquél a quien la pesquiza tanxiere, et que el meryno et los alcalles et los iuyzes et los otros officiales de la terra o

de los lugares do ésto acaegiere que se tornen a él et a sus bienes fasta que entreguen el quereloso. Tengo por bien que aquellos que esto fezieren que les mande dar mis cartas pera los merynos porque entreguen en sus bienes aquello que desta guysa les tomaren. et si bienes non ovieren que me tornare por elo a los sus cuerpos.

Otrosí a lo que me pedieron por merged que si algunos ricos omes o cavalleros o scuderos o otros omes poderosos o los conçeios o algunos de los conçeios ovieren querella de los prelados o abades o priores de los monasterios o de los clérigos o de los conçeios o de los omes de órdenes o de sus omes o de sus vasalos. que los non peyndren nin les tomen ninguna cosa de lo suyo por su auptoridat (sic), mas que les demanden por derecho aquellos quélles quisieren demandar. Tengo por bien que los que demandar quisieren alguna cosa que demanden por o deven commo deven de derecho.

Otrossí a lo que me pedieron por merged que los ricos omes et los infiançones et cavaleiros et otros omes poderosos non fagam fortalezas en los logares nin en las heredades nin en los términos de los prelados nin de las eglesias nin de las órdenes nin de los conçeios de las villas. et las que som fechas después que el rey don Sancho finó. ata que las faga luego derivar. ca ésto es muy gran mio servicio. Tengo por bien que non fagan fortalezas ningunas en las sus heredades délllos ni de las órdenes ni de los sus vassalos. et las que som fechas mando a los mios merynos que las derriben.

Otrossy a lo que me pedieron por merged que non possem

los cavalleros en los ospitales que fueron fechos pera los pobres et pera los enffermos, que aquando y vienen posar echan los puebres (sic) fuera et morren en las cales porque non an do entrar. Tengo por bien et deffiendo que ésto non sea daquí adelante.

Otrossi a lo que me pedieron por merced que los ricos omes et los cavaleros nin los conçelhos nin otros omes non fagan posturas contra las eglesias nin contra las ordenes et monesterios nin contra sas libertades. et si algunas an fecho que las desfagan et non valan. Tengo por bien el ésto que ussem commo ussaron en tempo de los reyes onde yo vengo.

Otrossi a lo que me pedieron por merced que se non fagan pesquisa sobre clérigos nin sobre religiosos por legos, et si algunas pesquisas som fechas fasta aquí que non vallan et que sean rotas' et sacadas de los registros. Tengo por bien et mando que se guarde por onrra de la eglesia, pero que sepan los prelados que mis officiales que se me querelam que algunos clérigos que fagen muchas malfetrias et dígoles que manden fazer escarmiento et iusticia en aquéllos que lo fizieren. et si non que me tornaré a ellos por élo.

Útrosi a lo que me pedieron por merced que los prelados et abbades et las órdenes que están desapoderadas et forçadas de sus senorios et de sus lugares et de sus derechos et de sus bienes, que sean appoderados et restituidos sin alongamiento. Tengo por bien que me muesren lo que les tienen tomado et quién gelo tiene et que les faré cumplimiento de derecho.

Otrossy a lo que me pedieron por merced que en los sus lugares que som privilegiados en que los mios merynos nin los mios officiales non devan entrar nin merinear nin fazer entrega, que mande que non entren y contra sus privilegios nin contra sus buenos usos que ovieron. Tengo por bien que en aquellos logares que an privilegios de los reyes onde yo vengo en que defienden que non entren y merynos nin otros officiales et que los muestren a mi o a mios merynos et que gelos mando guardar.

Otrossi a lo que me pedieron por merced que non consienta que los ricos omes et cavalleros demanden nin tomen vantares nin servicios en las eglesias nin en los monesterios nin en las sus casas nin en los sus vassalcs, assí commo lo demandan, ca non lo devan aver de fuero ni de derecho. Tengo por bien de lo deffendier que lo non tomen, salvo en el regno de León, que aquéles que som comenderos por linagem que lo puedan tomar en el lugar de la encomenda, segund que lo tomaron aquéles onde elles vienen de quien heredaron la encomienda.

Otrossí a lo que me pedieron merçet que por razón de los mios pechos nin por otras debdas nin fiaduras que los de un conçeio de qualquier logar debdan o fagan que non sean peyndrados los del conçeio de otra aldea; por ello, magüer que sean todos de un senorio. Tengo por bien que si es por el su pecho et non an cabeza que cada un logar sea peyndrado por lo que deve; et si cabeza toviere, todos en uno que podan preyndar en qualquier lugar, et si es debda et el

prelado non quiere fazer complimiento de derecho de sus vassalos, que el oficial que oviere iuridiction por mi en esta terra que faga peyndra en qualquier lugar de los sus vassalos.

Otrossy a lo que me pedieron por merced que defienda que las eglesias nin los monesterios nin los abbadengos que ovieren vassallos que por demandas que ayen los fiios dalgo contra los sus vassalos, que non sean reyndrados los bienes de sus eglesias nin de sus monesterios nin de sus granias, mas la peyndra que ovieren a fazer que la fagan en sus vassalos contra quien la demande ovieren, seyndo antes demandados por derecho. Téngolo por bien et otorgogelo, salvo si el prelado o el abbad cuios fueron los vasalos, non quisieren complir de derecho a los que demanda ovieren contra sus vassalos.

Otrossy a lo que me pedieron por merced que los fiios dalgo et cavalleros dellas villas et otros omes compran casas, heredamientos en las aldeas et lugares que son de las yglesias cathedrales et de los prelados et de los monesterios et de las órdenes, et por esta razón se les yermen los vassalos, que tienga por bien que lo que am comprado en lo suyo et en lo de sus vassalos que lo mande deffacer et entregar a las eglesias et a los prelados et a los monesterios et a las órdenes et a los sus vasalos cuio es et deve seer. Téngolo por bien et mandolles dar mis cartas que passen todos, segunt passaron en tiempo de los reyes onde yo vengo.

Otrossi a lo que me pedieron por merced que tenga por bien de lles mandar cartas que todas aquellas cosas que los fiicos dalgo o los congeios me demandaron en que lles fiziesse merced et que lles y otorgue por quadernos, que si alguna cosa y oviere que sea contra los privilegios et libertades de santa Iglesia o en dano de las yglesias o de los monesterios o de las ordenes o de los sus derechos que les non empeeza nen sea en su preiuyzo. Tengo por bien que si en algunas cosas fize preiuyzo a los prelados et eglesias et ordenes en las cosas que otorgue a los congeios que non en voluntad que passe, et revócole. Et otrossi si en alguna cosa fize preiuyzo a los congeios en lo que otorgue a los prelados, tengo por bien que non pase et otrossi revócole que a cada uno sea guardado su derecho.

Otrossi a lo que me pedieron por merced que la gracia et la merced que fize et otorgue a los procuradores de los conceios en razon de las debidas de los iudios que tenga por bien de lo fazer et otorgar a los vasalos de las yglesias et de los monesterios et de las ordenes. Tengo por bien et otórgogelo.

Otrossi a lo que me pidieron mor merced que fortalaezas nen poblancias que se non fagam en las heredades et sennorios de las eglesias et de las ordenes, salvo quando ploguyere a elos de los fazer. Tengo por bien que en las heredades proprias de los prelados o de sus eglesias o de los monesterios que ningunos non fagan y fortalezas, salvo si fuere con su plazere, et los fechos que se derriben

luego.

Otrossi a lo que pedieron por merced que los filios dalgan  
nun los congejos que non son de su senorio, que non cumplen  
las heredades pecheras et foreras de las eglesias et de las  
ordenes, porque pierdo las monedas et los servicios et las  
eglesias et ordenes los fueros et derechos que siempre  
dellás ovieron et de los sus vasallos que en élas moraren.  
Tengo por bien que ésto que passe como passó en tempo de  
los reyes onde yo vengo.

Otrossi a lo que me pedieron por merced que tenga por  
bien de mandar deffender que por mis cartas nun por de  
inffantes nin por de ricos omes nin por otros ningunos que  
non seán tomados nin embargados los bienes de las eglesias  
nin de los monesterios nin de las ordenes, quando vacan, mas  
que seam guardadas pera los prelados quando ovieron y de  
venir, segunt que es derecho, ca aquéllas que lo toman  
fázenlo en gran peligro de sus almas. Tengo por bien que los  
non tomen inffantes nin ricos omes nin otros ningunos, et  
mándolo assy guardar como se guardó en tempo del rey don  
Sancho, mio avuelo, et del rey don Ferrando, mio padre, que  
Dios perdone.

Otrossi a lo que me pedieron por merced que por razón de  
las querelas que los legos dan de los clérigos a mí o a los  
mios alcalles de fuerça que dizén que les fazen et salem  
cartas della mi chancilleria en que los clérigos sean  
demandados aquí por la mi corte, et maguer pidan embien ante  
los sus tuyzes de la eglesia non gelo recíben, diciendo que

yo soy iuez de las fuerças, et por esto achan que de fuerça  
por muy pequenas cosas sacan acá, a la mi corte, los  
clérigos de su fuero de la iuridición de la eglesia contra  
derecho. Tengo por bien que esto passe segunt que passó en  
tempo de los reyes ende yo vengo.

Otrossí a lo que me pedieron por merced q . passan cartas  
muchas et dessaforadas de la mi chancillaria a pedimiento et  
a querela de los legos en que los clérigos seam  
dessapoderados de los bienes que tienen de iur et de poder  
sin orden de derecho. Tengo por bien que si tales cartas  
passaren que non fagan por ellas daqui adelante et defiendo  
que non passem tales cartas.

Otrossí a lo que me pedieron por merced que los iuyzes  
seglares de la corte et de las villas non reciben nin  
guarden las sentencias et defensiones de santa Iglesia.  
que los clérigos an por si contra los legos, et ésto en  
menospreciamiento de la libertat de la Iglesia. Tengo por  
bien de mandar dar mis cartas aquéllas que complieren porque  
lo guarden con derecho, segunt que se guardó en tempo del  
rey dom Alfonso, mio visavuelo, et del rey dom Sancho, mio  
avuelo.

Onde mando et defiendo firmimient que ninguno nin  
ningunos non sean osados de les yr nin de les passar contra  
estas cosas que en este carta dizen nin contra ninguna cosa  
déllos por las mingoar nin por las quebrantar en ningu.a  
manera, ca qualquier o qualesquier que lo fiziesen o contra  
éilo les passassem pechar me yen en coto mill moravedis de

la moneda nueva, et a los dichos prelados et iglesias et abbades et monesterios et clérigos et órdenes o a qualquier déllios o a sus vassas (sic) o a quien su boz toviessen todo el dano et el menoscabo que por ende recibiessem doblado, et iemás a los cuerpos et a lo que oviessem me tornaria por élle. Et sobre ésto mando a todos mis adelantados et merynos mayores de los regnos de Castiella et de León et de Gallizia et a los merynos que por ellos andudieren et a todos los alcaldes, iurados, merynos, iuyzes, iusticias, alguaziles et a los otros aportellados et a los mis officiales de las villas et de los lugares de los mis regnos o a qualquier o a qualesquier déllios a quien fuere mostrado por los prelados o por los abbades o por los priores o por qualquier déllios o por sus procuradores o de qualquier déllios, que lo cumplan et lo fagan cumplir assi commo sobredicho es et en esta carta se contiene, et que non consientan a ninguno que passe contra ello nin contra parte délllo.

Et si alguno o algunos passaren contra ésto que sobredicho es et en esta carta se contiene o contra alguna cosa délo, que gelo non consientan et quel peyndren por la pena de los mill moravedis sobredichos et los guarden pera fazer délllo lo que yo mandare, et que fagan fazer emienda a los quereosos que por ende querelaren o a qualquier déllios o a quien su boz toviere de todo el danno et el menoscabo que por ende recibieren doblado. Et non fagan ende al por ninguna manera, si non a los cuerpos et a lo que oviessem me

tornaria por ésto. Et de commo los dichos officiales o  
qualquier d'ellos cumplieren esto que yo mando et en commo  
esto passare, mando a qualquier o a qualesquier escribanos  
pùblicos de qualquier villa o logar a quien fuere demandado  
por los prelados et abbaies et priores o por qualquier  
d'ellos o por los procuradores o procurador de qualquier o  
qualesquier d'ellos que dé ende testimonio signado con su  
signo, porque yo sepa em commo los uno et los otros cumplen  
mio mandado et faga sobre ésto lo que la mi merced fuere. Et  
non fagan ende al so pena de cien moravedis de la moneda  
nueva a cada uno et del officio della escrivanía. Et porque  
ésto sea firme et estable yo, el sobredicho rey don  
Alffonso, mandé ende dar esta carta sellada con mio seollo  
de plomo a Dom frey Beringel, arçobispo de Santiago et a su  
eglesia.

Dada en Valladolit, quinze dias de febrero, era de mill  
et trezentos sesenta et quatro annos.

Yo, Iohán Martínez de la Cámara, la fiz escrivir por  
mandado del rey.

Garcia González. Ruy Martinez. Pedro Martinez. Martinus  
Pérez. Garcia Alffonso, registrada.

NOTAS

\*Borrado por expuntuación nin.

\*Corregido sobre dananda.

340

1326, julio, 28. Medina del Campo.

Ordenamiento de Alfonso XI sobre las heredades  
realengas que habían sido adquiridas por los  
eclesiásticos.

Fols. 164 r.- 166 v.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, ap. XIV.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pág. 73.

(Christus, alfa et omega). En el nombre de Dios, Padre  
et Fijo et Spiritu Santo, que som tres personas et un Dios  
que bive et regna pera siempre iamás, et de la  
bienaventurada virgen gloriosa Sancta Maria, su madre, que  
nos tenemos por senora et por avogada en todos nuestros  
fechos, et a onrra et a servicio de todos los santos de la  
corte celestial. Queremos que sepan por este nuestro  
privilegio todos los omes que agora som et serán daquí  
adelante commo nos, don Alfonso, por la gracia de Dios rey

de Castiella, de León, de Toledo, de Galizia, de Sevilla, de  
Córdova, de Murcia, de Rahan, del Algarbe, et sennor de  
Molina<sup>o</sup>, porque este anno que agora passo de la era de mill  
et trezientos et sesenta et tres annos<sup>o</sup>, en las cortes que  
nos mandamos fazer en Valladolit, que compliemos quatorze  
annos et tomamos la nuestra fazienda et governamiento de los  
nuestros regnos del nuestro sennorio en nos, et fueron  
iuntados y connusco el inffante dom Filipe et dom Iohán,  
fijo del inffante dom Manuel, et don Iohán, fijo del infante  
dom Iohán, nuestros tios, et ellos, veyendo que era  
feniscida la tutoria porque nos aviamos hedat complida et  
que podiamos governar por nos los nuestros regnos, dexaron  
las tutorias, et otrossi fueron iuntados y connusco los  
prelados et ricos omes et inffançones et cavalleros et  
procuradores de las çibdades et villa et logares de nuestros  
senorios. Et entre las otras cosas que y fueron tractadas et  
libradas que cumplian pera serviço de Dios et nuestro pro  
et guarda de todos nuestros regnos, los procuradores de las  
dichas çibdades et villas et logares del nuestro sennorio  
pedíronnos merced mucho affincadamente que mandassemos  
tomar todo lo que era passado del nuestro regalengo al  
abbedengo. Et nos, veyendo que nos pedian nuestro servicio  
et que lo podiamos fazer, mandámoslo tomar. Et scbréstó  
algunos prelados del nuestro sennorio et los procuradores de  
los otros prelados que non vñieron a nos et de los cabildos  
de las eglesias cathedrales et colegiadas iuntáronse  
connusco en Medina del Campo et pedíronnos por merced en su

nombre de los otros prelados et cabildos, abades et priores  
et monesterios et de la otra clerecia que nos que  
toviéssemos por bien que passassem élllos connusco, segund  
que passaro, élllos et los sus antecessores con los reyes  
onde nos venimos, et sennaladament en fecho de lo que passó  
del nuestro regalengo al abbadengo et de las otras cosas que  
se contienen en este privilegio, que toviéssemos por bien de  
les fazer merçed. Et porque siempre fue et es nuestra  
voluntad de servir a Dios et onrrar los prelados et las  
eglesias et monesterios et clerecia de nuestro senorio et  
de lles fazer muchas merçedes et gracias et libertades.  
segund que lo fizieron los reyes onde nos venimos. Et  
otrossí por servicio que los fizieron sennaladament por lo  
que passó con nuestro regalengo al abbadengo pera  
defendimiento de la nuestra tierra contra los enemigos de la  
fe, tenemos por bien de fazer merçed a todos los prelados et  
eglesias cathedrales et colegiadas, cabildos, abades et  
monesterios et a todos los otros beneficiados et clérigos et  
clerecia de todo el nuestro senorio en todas estas cosas.  
segund que en este privilegio se contienen.

Primeramente a lo que nos pedieron que nos que  
otorgássemos por nuestro privilegio o carta que este servicio  
que los prelados et las eglesias et la clerezia et los  
abades et monesterios nos fazen que lo /non/ tomamos por el  
regalengo que passó a las eglesias que son privilegiadas de  
los reyes, porque puedan comprar libremente del regalengo  
pera su común, et esto pudieron et pueden fazer segund los

privilegios que an. A ésto les respondemos que el servicio que d'ellos tomamos que lo tomamos por lo que passo del nuestro regalengo al abbadengo como non devia. et ésto por el servicio que nos fazen que gao quitamos todo fasta el dia de oy. et quanto lo que dijen por los privilegios por lo de adelante. Tenemos por bien que las eglesias et los prelados que las an que les sean guardados bien et complidamente segund que les fueron guardados en tempo de los reyes onde nos venimos.

Et otrossi a lo que nos pedieron que declaremos por este nuestro privilegio o carta que los bienes que passaron hasta aquí et passaren daqui adelant a los prelados et a las eglesias pera sus personas singulares por compras o por cambio o en otra manera qualquier que se pudo et puede fazer et que non es contra los ordenamientos de las cortes de Nágera et de Benavente et la declaración que hizo el rey dom Sancho, nuestro avuelo, en esta razón fallándolo assí por derecho, segundo que en ella se contiene que es bona et derecha et que la otorgemos nos et la confirmemos por este nuestro privilegio o carta. A ésto respondemos que quanto los prelados que tenemos por bien que non compren ninguna cosa, ca non lo pueden fazer. segund los ordenamientos et las declaraciones; et quanto los clérigos, tenemos por bien que compren segund los ordenamientos et declaraciones que hizo el rey dom Sancho.

Otrossi a lo que nos pedieron que declarássemos por este nuestro privilegio o carta que los logares et tierras que

som apartadamente suyos de los prelados et de las eglesias et de los monesterios, que non avie logar de les demandar nos regalengo nin lo ay, et que es todo abbadengo. A ésto les respondemos que tenemos por bien que lo ayan en aquellos logares que som suyos et libres et quitas sin contienda.

Otrossí a lo que nos pedieron que los heredamientos del regalengo que passó en común a eglesias privilegiadas o non privilegiadas que fueron dadas por fieles de Dios pera cappellanias o pera aniversarios o por otra cosa qualquier por sus almas, que ésto non era contra los ordenamientos de las cortes de Nágera et de Benavente et que se pudo et puede fazer et nos que lo declaremos que es assi de derecho et que lo confirmemos et lo mandemos assi por nuestro privilegio o por nuestra carta segund la declaración que el rey don Sancho hizo en esta razón et se contiene en la ley del Libro Iudgo. A ésto respondemos que quanto lo de fasta aquí que gelo quitamos et daquí adelant lo que fuere dado o mandado por cappellanias o por aniversarios por sus almas en qualquier manera a las eglesias et monasterios que passe con su carga cierta do la oviere assi comme con encienso o enfurció o aluxor en la tierra do la ay; et otras cosas semeiables destas que seam cargas ciertas de las heredades.

Otrossí a lo que nos pedierom que los heredamientos del regalengo que passaron a los prelados et a las eglesias et monasterios et hospitales por cambio, que los declaremos nos por nuestro privilegio o por nuestra carta, que se pudo et se puede fazer con derecho, pues paresce por el cambio que

si algo passó del nuestro regalengo al abbadengo, que passó otrossí algo del abbadengo al regalengo en esta manera. A ésto respondemos que nos place et lo otorgamos, non paresciendo manifestamente que uvo malicia en el cambio.

Otrossí a lo que nos pedieron que los heredamientos que passaron del regalengo a común de iglesias et de monesterios et de clérigos que non som privilegiados que lo quitemos todo fasta el dia de oy de la data deste privilegio et que lo otrguemos assi por este nuestro privilegio o por nuestra carta et confirmemos el quitamiento que el rey don Sancho fizó en esta razón estando sobre P'ro. A ésto respondemos que los passado que tenemos por bien de lo quitar et lo quitamos todo fasta el dia de oy de la data deste privilegio.

Otrossí a lo que nos pedieren que este quitamiento et declaraciones que piden que agamos a los prelados et eglesias et monesterios et ordenes que assí lo fagamos a los ospitales et confradrias que som de derecho so guarda et deffendimiento de los prelados et de las eglesias et que conuscamos que este quitamiento et declaraciones que fazemos sobre todo ésto, que lo fazemos et lo declaramos con conseio de los omes buenos del nuestro<sup>a</sup> regno que eran connusco a la sazon, segund que el rey don Sancho lo declaró et lo quitó, assí como paresce por sus cartas. A ésto respondemos que nos plaze et otorgámosgelo.

Otrossí a lo que nos pedieron que revocemos todas las cartas que mandamos dar en esta razón et todo lo que por

éllas fue fecho et daqui adelante que non usen dellas nin de ninguna cosa dello que fue fecho por éllas nin escriván nin fagan pesquisa daqui adelante. et los cohechos que levaron los que andavan recabdando este fecho et lo que fue dado por sus cartas que los resçibamos non en descuento de lo que nos ovieren a dar et lo demandemos a ellos. A ésto respondemos que revocamos todo lo que por las cartas fue fecho; et quanto lo que dizen de los cohechos et tomas que dizen que levaron los recabdaores, tenemos por bien que quanto fuere fallado por verdat que levaron demás de las costas que fizieron, segund la tassación que fue fecha en Burgos, que gelo tornen en esta manera, que sacada esta costa que les tomen tanto de sus bienes hasta en la quantía de lo que levaron et que sea dado a aquéllas de que lo levaron, et si non ovieren bienes mandamos que sean tenidos de sus cuerpos hasta que pagen; et si los oficiales de cada çibdat, villa o logar a que ésto fuere mandado menguare ésto por su culpa, que se paren a élo. Et pera ésto mandamos que les dem nuestras cartas quantas mester ovieren et les cumplieren.

Otrossí a lo que nos pedieron que los monesterios et órdenes que no son de cavalleria et los otros logares et bienes que son so deffendimiento et guarda de los prelados et de las eglesias exemptas et no exemptas que an proprio que aiuden a pagar a los prelados en este servicio; et que nos que demos cartas sobre ésto, aquéllas que mester fueren, et que nos paremos a las fuerças do lo non quisieren pagar. A ésto respondemos que nos plaze et lo otorgamos.

Otrossi a lo que nos pedieron que ay algunos logares de ricos omes et inffançones et cavalleros et otros omes hijos dalgo que som sus heredamientos et otros que som de behetria solariegos et fazen esta demanda a los clérigos et a las eglesias, lo que no pueden nin devén facer nin fue fecho fasta aqui por élllos en ningún tempo, que nos que mandemos dar nuestras cartas quantas mester fueren pera éstos, tales como non fagan esta demanda et nos paremos a gelo defender. A ésto respondemos que tenemos por bien que ninguno non tome el nuestro regalengo, si non nos et el que lo tomó o tomare que gelo mandaremos devéder et daremos nuestras cartas quantas mester fueren pera ésto. et los prelados que pongan sus sentencias contra élllos en sus logares et premias quantas puudiren hasta que fagan enmeenda de lo que tomaron o tomaren por esta razón. Pero tenemos por bien que los clérigos que passem con los señores de los logares como es fuero et derecho et passaron et usaron hasta aquí, salvo en este fecho del regalengo.

Otrossí a lo que nos pidieron que cada uno de los prelados que page por si et por todas las eglesias et monesterios et ospitales et clerizia del su obispado lo que fuere echado en esta tasación, et ésto pagando que non sea pendrado él nin los clérigos nin monesterios et clerizia de su obispado por lo que algunos otros clérigos ovieren de pagar. A ésto respondemos que nos plaze et lo otorgamos.

Otrossí a lo que nos pedieron que les mandemos dar cartas a cada uno de los prelados quantas mester ovieren pera coger

cada uno en su obispado la tasación que echare, et si algunos monesterios et clérigos de algunos lugares y oviere que fueren rebeldes que non quisieren pagar por las nuestras cartas nin por las sentencias que los prelados pusieren, que nos que nos paremos a lo mandar coger et que lo recibamos en descuento de lo que ovieremos de aver. A ésto respondemos que mandaremos dar nuestras cartas pera los merynos et pera los otros officiales que les tomen todo quanto les falaren por doquier que gelo fallen fasta que pagen lo que ovieren a pagar en la tasación, et la otorgen al prelado pera lo pagar al que lo oviere d-aver por nos, et los prelados que pongan sus sentencias en las iglesias si non quisieren pagar et en los seniores et en sus lugares si gelo embargaren; et si por estas sentencias algo tomaren al prelado que las pusiere, que los merynos mayores et los otros officiales o los que andudieren por ellos que les tomen quanto les fallaren hasta que gelo fagan tornar et emendar.

Otro si a lo que nos pidieron que les mandássemos tornar lo que passó del abbadengo al nuestro regalengo, a ésto respondemos que los mandaremos guardar segund que gelo otorgamos en las cortes de Valladolit este anno que agora passó.

Et nos, el rey don Alfonso, con conseio de los omes bonos de los nuestros regnos et de nuestro sennorio que aquí, en Medina del Campo, som connusco a este aiuntamiento, otorgamos el dicho quitamiento et todas las otras cosas et cada una de llas que en este privilegio se contienen. Otrossí

otorgamos que las declaraciones que en este privilegio se contienen que las fazemos con consejo de los dichos omes buenos de los nuestros regnos et del nuestro senorio que están en este dicho nuestro ayuntamiento connusco, segund que lo quitó et lo declaró el rey dom Sancho por sus cartas et por sus declaraciones. Et iuramos a Dios et a estos santos evangelios que tantoemos corporalmente con las manos que guardemos todas las condiciones et cosas que de suso otorgamos et cada una d'ellas et que nunca vernemos contra éllas nin contra ninguna dellas. Pero, si non nos nembrando déllo en alguna cosa veniéssemos contra éllo, quede que nos lo demostraren. et aquél o aquéllas que contra quien lo feziéremos, que nos que gelo fagamos desfazer et emendar.

Et porque ésto sea firme et estable mandamos dar al arçobispo de Santiago este privilegio seillado con nuestro seal de plomo.

Fecho el privilegio en Medina del Campo, viernes, veynte et ocho días<sup>to</sup> de julio, era de mill et trezientos et sesenta et quatro<sup>ta</sup> annos.

Et nos el sobredicho el sobredicho rey dom Alfonso, regnante en uno con la Reyna donna Constancia, mi muger, en Castiella, en León, en Toledo, en Gallizia, en Sevilla, en Córdova, en Murcia, en Iahén, en Baega, en Badaioz, en el Algarbe et en Molina, otorgamos este privilegio et confirmámoslo.

(B. C. D) El infante dom Felippe, tio del rey, su mayordomo mayor et su adelantado mayor de Gallizia et sennor

de Cabrera et de Ribera et pertiguero mayor de tierra de  
Sant Yago. cf.- Dom Iohán, fiio del infante dom Manuel,  
adelantrado mayor del rey en la frontera et en el regno de  
Murçia. cf.- Don Iohan, sennor de Vizcaya, alfieren mayor  
del rey. cf.

(E) Don Iohan, arçobispo de Toledo, chanceller de  
Castiella. cf.- Don Iohan, arçobispo de Sevilla. cf.

(E) Don frey Beringell, arçobispo de Sant Yago, cappellam  
mayor del rey, chanceller et notario mayor del regno de  
Leom. cf.

(G) Don Gonçalo, obispo de Burgos, cf.- Don Iohan, obispo  
de Palencia. cf.- La eglesia de Calahorra vaga. cf.- Don  
Iohan, obispo de Osma. cf.- Dom Simón, obispo de Siguenga.  
cf.- Don Sancho, obispo de Avila. cf.- Dom Pedro, obispo de  
Segovia. cf.- Don Domingo, obispo de Piacenzia. cf.- Don  
Fernando, obispo de Cuenca. cf.- Don Iohan, obispo de  
Carthagena. cf.- Don Gutierre, obispo de Córdova. cf.- Don  
Fernando, obispo de Tahen. cf.- Don frey Pedro, obispo de  
Cadiz. cf.

(I) Don Iohan Núñez, maestre de la cavallaria de la Orden  
de Calatrava. cf.- Don frey Fernand Rodriguez de Valbuena,  
prior del que a la Orden de Sant Iohan en todos los regnos.  
cf.

(K) Don Iohan Alfonso de Harc, sennor de los Cameros.  
cf.- Don Iohan Núñez, fiio de don Fernando. cf.- Don  
Fernando, fiio de dom Diego. cf.- Don Fernant Royz de  
Saldanna. cf.- Don Diego Gómez de Castanneda. cf.- Don Pedro

Fernández de Villamayor, cf.- Don Loppe de Mendoza, cf.- Don Iohán García Malrrique, cf.- Don Iohán Ramirez de Guzmán, cf.- Don Iohán Pérez de Castanneda, cf.- Don Nuno Nunez de Aça, cf.- Don Per Anríquez de Harana, cf.- Don Gonçalo Yannes de Agrilar, cf.- Don Ruy Gonzalez Maçanedo, cf.- Don Loppe Royz de Baçã, cf.

(En el anillo exterior) + El infante don Felipe, mayordomo mayor del rey, cf.- Don Iohán, alio del infante don Iohán, alierez maior del rey, cf.

(Signo rodado) \*\*.

(H) Don Garcia, obispo de León, cf.- Don Odo, obispo de Oviedo, cf.- Don Bertholame, obispo de Astorga, cf.- Don Bernaldo, obispo de Salamanca, cf.- Don Rodrigo, obispo de Camora, cf.- Don Iohán, obispo de Cibdat Rodrigo, cf.- Don Alfonso, obispo de Coria, cf.- Don Bernabé, obispo de Badaioz, cf.- Don Gonçalo, obispo de Orense, cf.- Don Gonçalo, obispo de Mondonnedo, cf.- Don frey Simén, obispo de Tuy, cf.

(J) Don Garçi Fernández, maestre de la cavalleria de la Orden de Santiago, cf.- Dom Sueyro Pérez, maestre de Alcántara, cf.

(L) Don Pedro Fernández de Castro, cf.- Don Rodrigo Alvarez de Asturias, cf.- Don Fernant Pérez Ponz, cf.- Don Pedro Ponz, cf.- Don Iohán Diaz /de/ Cifuentes, cf.- Dom Rodrigo Pérez de Villalobos, cf.- Don Fernant Rodríguez de Villalobos, cf.- Don Iohán Arias de Asturias, cf.

(M, N) Garçi Lasso de la Vega, meryno mayor de Castiella.

cf.- Iohán Alvarez Osorio, meryne mayor de tierra de León et  
de Asturias, cf.

(Q.P) Alvar Núñez Osorio, iusticia mayor de casa del rey.

cf.- Alffonsso Iofre, almirant mayor de la mar, cf.

(Q. R. S) Martín Fernández de Toledo, notario mayor de  
Castiella, cf.- Maestre Pedro, maestrescola de Toledo et  
notario mayor del regno de Toledo, cf.- Iohán del Campo,  
arçidiano de Sarria en la eglesia de Lugo et notario mayor  
de la Andalucía, cf.

Yo Fernando Rodriguez, camarero del rey, lo fiz escrivir  
por su mandado en el quinzeno anno que el rey sobredicho  
regnó.

Diego Gonzalez. Ruy Martinez. Alfonso Yannes. vista.  
Pedro Martinez. Diefo Ferrández. Miguel Sánchez.

---

NOTAS

<sup>1</sup> LOPEZ FERREIRO: falta el crismón.

<sup>2</sup> ID.: falta desde et filio hasta commo.

<sup>3</sup> ID.: falta desde de León hasta Molina.

<sup>4</sup> ID.: MCCCLXIII.

<sup>5</sup> ID.: falta les.

<sup>6</sup> ID.: falta la.

<sup>7</sup> ID.: me.

<sup>8</sup> ID.: mio.

\* ID.: falta nuestro.

1º ID.: XXVIII.

11 ID.: MCCCLXIV.

12 Signo del rey don Alfonso.

341

1326, agosto, 14. Medina del Campo.

Alfonso XI ordena a los conventos y hospitales de Santiago ejecuten el ordenamiento que dió el 28 de julio de 1326.

Fol. 167 r.-v.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, ap. XV.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pág. 75.

Don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castilla, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Lahén, del Algarbe, et sennor de Mollina, a todos los abbades et abbadessas, priores, comendadores et provissorees et conventos de les monesterios et de los ospitales que som encorporados a las eglesias et a todos los

clérigos del arçibispado de Santiago exemptas et non  
exemptas, salvo los que fueren de orden de cavalleria,  
sallud et gracia. Bien sabedes en commo sobre la demanda que  
yo fazia sobre mio regalengo que passó al abbadengo, que se  
ayuntaron agora conmigo en Medina del Campo algunos  
perillados del mio senorio et los procuradores de los  
prelados que non pudieron venir et de los cabildos. et yo  
queréndolles fazer merçed et gracia a élllos et a vos et a  
las eglesias et por el servicio que me fizieron quitelles  
toda esta demanda que lles fazia hasta el dia de oy et  
ordené commo passasse este hecho daqui adelante segunt se  
contien en los privilegios et cartas que lles yo mandé dar  
en esta razón. Et porque este hecho tanie a las yglesias et  
abbadias et monesterios et ospitales exemptos et non  
exemptos a los que son encorporados a las eglesias et a los  
clérigos priviliadios et non priviliadios. et ninguno non<sup>z</sup>  
se pudie escusar de pagar en este servicio que me fazen.  
ordené et mandé que todos pagassem en este servicio cada uno  
déllos lo que fuer echado por la tassación que fuer fecha en  
cada uno de los arçobispados et obispados por los arçobispos  
et por los obispos et por los que lo ovieren de tasar et que  
se non pueda escusar ninguno por privilegio nin por carta  
nin por otra razón que contra ésto sea. Porque vos mando a  
todos et a cada uno de vos que la quantia que vos fuere  
echada por el arçobispo de Santiago et<sup>z</sup> por aquéllles que  
fizieren esta tasação en el so obispado que lo paguedes a  
aquél o aquéllles quel arçobispo mandar, hasta el plazio que

fuer posto, en manera que lo éi pueda dar a do yo mandare. hasta los plazios que se obligó, en guisa que yo sea acorrido d'elio pera mio servicio assi commo me cumple. Et a los que assú non fezze des, mando a los omes del arçobispo que lo ovieren de recabdar por él que vos prinden et vos tomen quanto vos fallaren assi móvil commo rayz et lo vèndan luego et se entreguen de todo lo que ovierdes a dar, et qualquier que los d'ellos comprarem yo gelo fago sano con el traslado desta mi carta signado de escrivano público: et si pera ésto complir mestre ovieren aiuda, ruego por esta mi carta al inffant don Felippe, mio tio et mio mayordomo mayor et mio adelantrado mayor en el regno de Gailizia, et mando a los merynos que andudieren por él en Gallizia et a todos los conçeios, alcalles, merynos, iurados dellas villas et dellos lugares del arçobispado de Santiago a quien esta mi carta iere mostrada o si trasllado della signado de escrivano público que ayuden a los omes del arçobispo que esto ovieren de recabdar a complir ésto que yo mando, et que non se escusen los unos por los otros, mas cumplanlo el primero o los primeros a que fuere mostrado.

Et non fagan ende al so pena de la mi merçed. Et si los conçeios o alcalles o los merynos o los iurados de las villas et de los lugares del dicho arçobispado assy lo non complieren, mando a los omes del dicho arçobispo que esto ovieren a recabdar por él que los emplazem que parezcam ante mi de quier que yo sea, los conçeios por sus personeros et los otros officiales, uno delos personalmente con

personaría dellos otros, del dia que los emplazaren a nueve días, so pena de cíent moravedis de la buena moneda a cada uno a mostrar por qué non cumplen mio mandado. Et mando a qualquier escrivano público que pera esto fuer llamado que dé estrumentos públicos a los omes del dicho arcobispo quantos mester ovieren en esta razon. Et no faga ende al so pena de la mi merged et del officio de la escrivania. La carta leyda dágela".

Dada en Medina del Campo catorze<sup>o</sup> dias de agosto, era de mill et trezientos et sesenta et quatro<sup>o</sup> annos.

Yo, Gil Fernández, la fiz escrivir por mandado del rey.

Diago González, vista. Ruy Martínez. Alfonso Yannes.  
vista. Gonzalo Rodríguez. Gil Fernández".

---

NOLAS

\*LOPEZ FERREIRO: falta desde de León hasta Mollina.

\*ID.: falta non.

\*ID.: o.

\*ID.: falta desde non tezierdes hasta dagela.

\*ID.: XIV.

\*ID.: MCCCLXIV.

\*ID.: falta desde Yo hasta el final.

1326. agosto. 22. Toro.

Alfonso XI oruene a los recaudadores de la fonsadera que no la exijan en Santiago.

Fols. 167 v.- 168 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pág. 75.

Don Alfonso. por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murcia, de Iahén, del Algarbe, et sennor de Mollina, a qualquier o a qualesquier que recabdam o recabdarem daquí adelant la fossadera en el regno de Gallizia, en renta o en fieldat o en otra manera qualquier, salut et gracia. Sepades que Fernand Yanes et García Priego, canónigos de Santiago, procuradores de don frey Beringel, arcobispo de Santiago, me dixieron en commo vos demandades la fossadera a los omes de la villa de Santiago et los affincados por élla, éllos non la deviende pagar, lo uno porque an privilegios de los reyes onde yo vengo en que se contiene que los quitaron de fossadera, et lo al porque el dicho arcobispo me a de servir en la frontera, por ésto et por las otras couzas que dieron los reyes onde yo vengo; et pedieronne merçed que mandasse y lo que toviesse por bien. Porque vos mando, vista esta mi

carta, que non demandedes nin prendedes por la dicha  
fonssadera a los de la villa de Santiago; et si alguna cosa  
les avedes tomado o pendrado por esta razón, entregádgelo  
luego todo bien et complidamient en guisa que non mingue  
ende ninguna cosa, ca non tiengo por bien que pues los reyes  
onde yo vengo gela quitaron, et el dicho arçobispo me a de  
servir por élio segund dicho es, que me la den. Et non  
fagades ende al por ninguna manera nin lo dexedes de fazer  
por carta mia que vostren que contra esto sea nin por otra  
razón ninguna, sc pena de cien moravedis de la moneda nueva  
a cada uno. Et sobresto ruego al inffante don Philippe, mio  
tio, sennor de Cabrera et de Ribera et perteguero mayor de  
terra de Santiago et mio adelantado mayor en el regno de  
Gallizia, et mando a los merynos et a los pertigueros que y  
por él andudieren et a todos los otros alcalles, iuynes,  
iustizias, merynos, alguazilles, comendadores et  
secomendadores et alcaydes de los castiellos et a todos los  
otros aportellados de las villas et de los lugares de mis  
regnos o a qualquier o qualesquier déllos a que esta mi  
carta fuere mostrada que vos non consentan que passeedes  
contra ésto que yo mando en ninguna manera.

Et non fagam ende al so la dicha pena de los cien  
moravedis de la moneda nueva a cada uno déllos. Et de commo a  
éllos et a vos esta mi carta fuer mostrada et la  
complierdes, mando a qualquier notario publico que pera esto  
fuer llamado que de ende al arçobispo o al que lo ovier de  
recabdar por el testimonie signado con su signo porque yo

sepa como se cumple ésto que yo mando. Et non faga ende al.  
so pena del officio de la notaria. La carta leyda dágela.

Dada en Toro, veynte et dos dias de agosto, era de mill  
et trezentos et sesenta et quatro annos.

Yo, Gómez Pérez, la fiz escrivir por mandado del rey.

Diago González, Ruy Martínez, Alfonso Yanes, vista.  
Gonzalvo Rodríguez, Iohán Martínez.

343

1326, agosto, 22. Toro.

Alfonso XI ordena a los recaudadores del tributo  
de las galeas que no lo cobren en los puertos de  
Pontevedra y otros del arzobispado de Santiago.

Fols. 168 v.- 169 r.

REG.: FILGUEIRA: Mareantes, nº 16, pág. 87.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pág. 75.

Don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castiella, de  
León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdovala, de  
Murcia, de Iahen, del Algarbe, et senyor de Molina, a  
qualquier o qualesquier que ayam de recabdar las galeas por

mí en los puertos del regno de Gallizia, agora et daqui adelante, salut et gracia. Sepades que Ferrand Yanes et Garcia Priego, canónigos de Santiago et procuradores de don frey Beringel, arçobispo de Santiago, venieron a mi et dixiéronme que de la villa de Pontevedra nin de los otros lugares del arçobispo nunca dieron galea a los reys onde yo vengo nin otra cosa por ella, salvo en tempo del rey dom Sancho, mio avuelo, que Dios perdone, sevendo don Pay Gómez su almirant de la mar, por enemizad que avya con el arçobispo don frey Rodrigo, que era a la sazión, que fizó fezer una galea en el dicho lugar de Pontvedra, et el dicho arçobispo don frey Rodrigo que lo fizó saber al dicho rey en commo don Pay Gómez, por mal quel quería, fiziera fazer la dicha galea a los de Pontevedra, et el rey don Sancho tanto que ésto sopo que gela mandara luego tornar, et la galea que estudiere y en el puerto de Pontevedra fasta que se poireçira; et que despues desto que el rey don Fernando, mio padre, que Dios perdone, que embió demandar galea a la dicha villa de Pontevedra et Fernán Gudiel, que lo avya de recabdar por él, que los prendó por élla et levó déllos una quantía de moravedis non queriendo recibir al arçobispo lo que dizia que nuna della villa dieran galea, si non commo sobre dicho es. Et otrossi me dixieron los dichos Ferrand Yanes et Garcia Priego que los omes de la villa de Ponteviedra eran tan pobres et tan menguados que si me diessen galea que se ermaria la villa et el arçobispo perderia los derechos que a de aver della. Et desto me

mostró traslado de una carta del rey don Ferrando, mio  
padre, signado de escrivano publico, en que dezia que  
passara assy et en que mandava que non demandassem estonçē  
nen dende adelante galea a los omes que morassen en la dicha  
villa de Pontevedra. Et agora los dichos Ferrand Yanes et  
García Prego pidieronme merçed que mandasse y lo que  
toviesse por bien. Porque vos mando luego, vista esta mi  
carta, que non demandeis galea a los omes que moran en la  
dicha vila de Pontevedra nin en los otros logares del  
arçobispo nin les tomedes nin les pendredes ninguna cosa de  
lo suyo por ésto. et si alguna cosa les avedes tomado o  
pendrado por esta razón, entregárgelo luego todo bien et  
complidamient quel non mengue ende ninguna cosa, ca non  
tengo por bien pues que los della dicha villa et de los  
otros logares del arçobispo non acustumbraron de lle dar  
galea si non commo dicho es que la den a mi. Et sobresto  
ruego al inffante dom Felipe, mio tio, senyor de Cabrera et  
de Ribera et perteguero mayor de terra de Santiago et  
adelantado mayor por mí en el regno de Gallizia, et mando a  
los merynos et a los pertigueros que y por él andudieren et  
a todos los otros alcalles, iuyzes, iusticias, merynos,  
alguaziles, comendadores et socomendadores et alcaydes de  
los castiellos et a todos los otros aportellados dellas  
villas et de los logares de mis regnos o a qualquier o  
qualesquier dóllos a que esta mi carta fuere mostrada, que  
los amparen et los defiendan con ésto que dicho es et vos  
non consentan que lles contra ésto passedes. Et non fagan

ende al so pena de cíent moravedis de la moneda nueva a cada uno d'ellos. Et de commo a ellos et a vos esta mi carta fuere mostrada et la complierdes. mando a qualquier notario público que pera esto fuere llamado que dé ende al arçobispo o al que lo ovier de recabdar por el testimonio signado con su signo porque yo sepa commo se cumple ésto que yo mando. Et non faga ende al so la dicha pena /et/ del officio della notaria. La carta leyda dágela.

Dada en Toro. XXII dias de agosto, era de mill CCC LX quattro annos.

Yo, Gómez Pérez, la fiz escrivir por mandado del rey.  
Diag González, Ruy Martinez, Alfonso Yanes, vista.  
Gonzalo Rodriguez, Pedro Dominguez.

344

1326, agosto, 27. Santiago.

Proemio del tumbo.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI., ap. XVI.- ID.: Monumentos,  
págs. 51-52.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI., págs. 84-85.- ID.:  
Monumentos, pág. 50.

Quoniam humana docet experientia quod ea quae sunt ab antiquis patribus honesta e bene gesta et servato racionis ordine saubriter et laudabiliter instituta temporis diuturnitate a posterorum memoria dilabuntur et plerumque per negligenciam plurima abolevit oblivio mater ingratitudinis gracie inimica. Ideo viri sapiencia prediti, discrecio preclaris, premissis deffectibus obvitare<sup>a</sup> (sic) volentes, consulte et racionabiliter statuerunt ut archiepiscopi, episcopi ceterique ecclesiarum prelati necnon imperatores, reges et regine, principes, potestates et consules et persone alie inferiores que de suis donativis in Dei obsequium et suorum remissionem pecaminum ecclesias aliisque sacris locis conferrent, testamenta fieri preciperent et facto in testimonium et auctoritate sue conacionis propriis manibus roborarent quatenus et memoria diuturnius permanerent et a successori a posteritate aliqua occasione cessari aut irrita fieri non valerent. Hispanie ergo reges, consules, archiepiscopi, episcopi et ceterae potestates illorum sapientium institutionem utilem et racionabilem esse considerantes de suis donativis qui beati Iacobi apostoli ecclesie, pro remedio et salute sue anime, divina gratia inspirante, tribuerunt, testamenta fieri preceperunt et iuxta antiquam consuetudinem roborari fecerunt, set quia multa ex illis testamentis nimia vetustate delabuntur et multa custodum negligencia aut incuria amittebantur. Ideo, venerabilis dominus Aymericus de Anteiaquo, preffatae ecclesie thesaurarius, toto mentis

affectu, dicte ecclesie zelans comodum et honorem pro utile<sup>m</sup>  
et ad modum esse necessarium consideravit ut annia nova et  
antiqua imperatorum, regum et reginarum teterarumque  
personarum testamenta, donaciones et privilegia per eosdem  
prefestate concessa ecclesie necnon et privilegia et  
indulgencias per romanos pontifices graciosius et on  
devotionem beatissime apostoli Iacobi, cuius sacrosancte  
reliquie in ibi veraciter recondita esse noscuntur, indulta  
de suis originalibus transferentur et translata in uno  
libro quasi in uno corpore comprehendenderentur. Quatenus et  
illa que vestustatis consumacionem iam literata et deleta  
erant per translacionis et veritatem possent recuperari et  
alia que huc et illuc sparsa amitti solebant cum aliis in  
unum coniuncta melius reservari<sup>m</sup>. Vir itaque prefatus,  
divino instiganti spiritu et sue ecclesie exitatus<sup>m</sup> (sic),  
utilitate et honore de licencia, mandato et assensu reverendi  
in Christo patris ac domini patris Berengarii, ordinis  
Predicatorum, tunc sancte sedis Compostellane presidentis.  
non utique absque magno studio et labore hunc librum  
composuit et cum exacta diligentia copilavit copilatum<sup>m</sup>  
(sic) ac consignatum sigillum per manum notariorum prefate  
Compostellane ecclesie ob maiorem roboris firmitatem et ut  
amplior euctoritas et stabilitas scripturis premissis  
prebeatetur.

Fuit autem incepimus liber in era Ma CCCa LXa IIIIa, VIQ  
kalendas septembris, in thesaurio predicte ecclesie  
depositus<sup>m</sup> observandum ut posteri in futurum recrasum<sup>m</sup>

(sic) ad ipsum habeant pro iuribus et libertatibus prefate sedis ecclesie conservandis ad honorem Dei eiusque sanctissimi apostoli Iacobi cui laus et honor sit virtus et gloria per infinita secula. amen.

Quicumque autem in hoc libro legerit pro dicto compillatore<sup>17</sup> (sic) Deo et eius apostolo preces devotas effundat ut vitam consequi mereatur eternam<sup>18</sup>, amen. amen. amen.<sup>19</sup>

Dextram scibentis<sup>20</sup> regat angelus omnipotentis, penula scribentis<sup>21</sup> requiescat fessa laboris.

Garsias Petri scripsit istum librum cum consocio suo Adefonso Petri, presbitero<sup>22</sup>, quorum corpora Deus dirigat et animas et ad vitam eternam perducat, amen. amen<sup>23</sup>.

Rotulas vero fecit Alfonsus Petri.

Fuit autem incepitus liber in era M<sup>er</sup> CCC<sup>er</sup> LXIIII<sup>ta</sup>. <sup>24</sup>  
kalendas septembris.

---

NOTAS

<sup>1</sup> Monumentos: quae.

<sup>2</sup> ID.: praediti.

<sup>3</sup> ID.: praeclari praemissis.

<sup>4</sup> ID.: obviare.

<sup>5</sup> ID.: caeterique.

<sup>6</sup> ID.: auctoritamen sua.

<sup>7</sup>ID.: caeterae.

<sup>8</sup>H.C.: perutile.

<sup>9</sup>Monumentos: trasferrentur.

<sup>10</sup>H.C.: falta desde quatenus hasta reservari.

<sup>11</sup>Monumentos y H.C.: excitatus.

<sup>12</sup>ID., ID.: compilavit compilatum.

<sup>13</sup>Monumentos: thesauro praedictae ecclesiae reposuit.

<sup>14</sup>ID.: recursum.

<sup>15</sup>ID.: compilatore.

<sup>16</sup>ID.: aeternam.

<sup>17</sup>H.C.: falta desde fuit hasta amen.

<sup>18</sup>ID. y Monumentos: sribentis.

<sup>19</sup>Corregido con letra moderna scriptoris.

<sup>20</sup>Monumenta: falta presbitero.

<sup>21</sup>ID.: falta amen, amen.

345

1327, mayo, 24. Santiago.

El obispo de Lugo don Juan ordena se cumplan las disposiciones del papa Alejandro sobre la prohibición de acuñar y vender en otro lugar que en Compostela las conchas de peregrinos.

Fols. 178 v.- 179 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pág. 81.

Reverendis in Christo patribus dominis archiepiscopis et episcopis in Hispania et Vasconia constitutis ad quos presentes littere pervenerint. Iohannes, Lucensis episcopus, ad infrascripta a sede apostolica delegatus, salutem. Et mandatis nostris imo verius apostolicis firmiter et humiliter obedire, litteras felicis recordationis domini Alexandri pape quarti, sua vera bula in filo canapis bullatas, ex parte archiepiscopi et capituli Compostellani nobis presentatas recepimus, tenoris et continencie subsequentis: (Inserta bula menor de Alejandro IV de 21 de enero de 1259, nº 234.)

Quibus publicatis et perfectis, nobis ex parte predictorum archiepiscopi et capituli fuit conquerendo monstratum quos nonnulli in vestris civitatibus et diocesi conorantes, detestande cupiditatis ac avaricie zelo succensi, insignia beati Iacobi, que conche in Galicia vulgaliter nuncupatur, ad ulterina vendunt, faciunt ac peregrinis ad Sanctum Iacobum cunctibus sive de dicta peregrinacione reddeuntibus vendunt, non inmedicu dicte Compostellane ecclesie preiudicium et gravamen, propter quod fuimus ex parte dictorum archiepiscopi et capituli cum instancia requisiti, ut contra predictos vendentes et talia facientes procedere deberemus. Nos itaque volentes, sicut tenemur mandatis apostolicis obedire, vos ac vestrum singulos

rogamus ac in virtute sante obediencia. auctoritate apostolica qua fungimur. vobis percipiendo mandamus ut in vestris civitatibus et diocesis per vos vel per alios inhibeatis ne deinceps aliqui presumpmant dicta Sancti Iacobi insignia adulterina cudere. facere nec etiam vendere. quod si secus fecerint. censura ecclesiastica contra eos necnon aliis juris remedis procedatis. Nos etiam. apostolica auctoritate. talia facere presumpmentes. secundo tertio et peremptorie monemus. asignando eisdem spaciis quindecim dierum ut deistant a predictis. quod si non destiterint in eos ac in eorum singulos. trina monitione premissa. ex eorum sentenciam ferimus in hiis scriptis quam excommunicationis sentenciam volumus ut in vestris ecclesiis et diocesis faciat dominicis diebus et festibus solemnitate publicari. In quorum fidem et testimonium presentes litteras fieri fecimus sigilli nostri appensione munitas.

Data Compostelle. die XXIIII mensi maii. anno Domini M  
CCCC<sup>a</sup> XX VII.

Presentibus venerabilibus viris dominis: magistro Johannes. iudice: Martino Bernardi. cardinali; Aymerico de Antequero. thesaurario: Fernando Martini. canonico. Compostellanis testibus ad premissa vocatis specialiter et rogatis.

Ego. Alfonsus Iohannis. publicus notarius Compostellanus iuratus. vidi. tenui dictam prenominati domini Alexandri pape IIII literam atque legi et de mandato prefati reverendi patris domini Lucensis episcopi me subscripsi

meeque consueto signo signavi in testimonium premissorum.

346

1328, marzo, 19. Escalona.

Alfonso XI ordena a sus notarios no interfieran en el nombramiento y actuación de los notarios de la tierra del arzobispo de Santiago.

Fols. 61 v.- 62 r.

CT., LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, págs. 75-76.

Don Alfonso, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de Murça, de Iahén, del Algarbe, et sennor de Vizcaya et de Molina, a qualquier c a qualesquier que ayam d-aver o de recabdar o de arrendar por min o por otro qualquier las notarijas de todos mis regnos en qualquier manera deste anno en que estamos et daqui adelante, salud et gracia. Sepades que dom frey Beringuel, argebispo de Santiago, mio capellán mayor et mio chanceller, notario mayor del regno de Leom, me enbió dízer que se recejelava que algunos de vos que queriedes enbargar las notarijas de las suas villas et lugares que él ha, non le guardando los privilleios et cartas que él ha de

los reys onde yo vengo et confirmados de mi, et en ésto que  
reçebria muy grant agravamiento, et enbyome pedir merçet que  
mandasse y lo que teviesse por bien. Porque vos mando, vista  
esta mi carta, que non enbarguedes al dicho arcebisco las  
dichas notarias de las sus villas et lugares nin ninguna  
délles pues que las el a de aver, segund dicho es. Et non  
fagades ende al por ninguna manera, si non mando a todos los  
conçeios et vezinos moradore de las villas et de los lugares  
del dicho arcebisco que ayam por sus notarios a aquél o a  
aquéllos que el dicho arcebisco y tiene o pusier daqui  
adelante et ussem com ellos en todas las cosas que  
perteneçen a el dicho officio de las notarias, segund que  
usaron con los otros notarios que y pussieron los otros  
arçebispos que fueron ante que él et con los que él posso  
fasta aquí. Et otrossi mando a aquél o aquéllos que el dicho  
arçebisco y pusier por notarios, segund dicho es, que usem  
del officio de las notarias. Et los dichos conçeios et  
notarios non fagam ende al por ninguna manera nin lo dexem  
de fazer por cartas mias que les vosotros algunos mostredes  
que contra ésta seam nin por otra razón ninguna; et si  
enplazamiento o enplazamientos les fueren fechos por este  
razom, mando que non los sigan nin vengan a ellos, ca yo  
gelos quito et mando que non valan. Et de como esta mi carta  
fuere mostrada a vos et a ellos et la complierdes, mando a  
qualquier escrivam público que pera é o for llamado que dé  
ende al que la mostrar por el dicho arçebisco testimonio  
signado con su signo porque yo sepa en commo se cumple mio

mandado, et non faga ende al so pena de çiem moravedis de la moneda nova. La carta leida dagela.

Data en la cerca de sobre Scalona, diez et nueve dias de marzo, era de mill et trezientos et sesenta et seys años.

Yo, Gil Fernández, la fiz escrivir por mandado del rey.

Diego García, Pedro Alfonso, Pedrc Bono.

347

1328, mayo, 14. Lisboa.

Alfonso IV de Portugal confirma a ls Iglesia de Santiago todos los privilegios de sus antecesores.

Fol. 160 v.

ED.: VIANA: Cornellana, nº 14.

Don Affonso, pela gracia de Deus rey de Portugal et do Algarve. A quantos esta carta viren faço saber que eu, querendo fazer graça et mercee aa eyglesia cathedral de Santiago de Galiza, outórgolhy et confirmo toda las cartas et privilegios que ha das graças, mercees, liberdades et benefactorias que lhy fezeron os reys de Portugal que ante min forem, e mando que lhy seiamp compridas et aguardadas en todo como en élas he conteudo et que nehuun non vaa contra

elas su pena de meus encoutos.

En testemoyo d'esto lhy dey esta miha carta sealada do meu  
seelo de chumbo.

Dada en Lixbona, catorze dias de mayo. El rey o mandou,  
Martín Martínez a fez. Era de mil trezentos seseenta VI  
annos.

348

1329, enero, 23.

El arzobispo de Santiago don Berenguel entrega a  
Ruy Soga y su mujer doce mil maravedis por la casa  
fuerte de Salceda.

Fol. 277 v.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C..VI. págs. 81-82.

Era Ma CCCa sexsagesima septima. XXIII dias de ianeiro.  
Conuscula cousa seia a todos que eu Leonor Gonçalvez, molher  
de Ruy Soga, esse Ruy Soga presente et outorgante, outorgo  
et conosco que soo bem pagada de don frey Berengel, por la  
gracia de Deus arçobispo de Santiago, de doze mi morabedis  
doyto en soldo cada morabedi desta moeda del rey dom  
Fernando, que me él avya a dar et pagar por la casa de

Salzeda con sas dereyturas, que foy de Stevoo Rodriguez d-Ulloa, meu marido que fuy. Et renunçio a toda excepçón que nunca désto diga o contrario nem que me os ditos morabedis non foron dados et pagados et a meu iur et poder passades.

Testemoyas: Aras Lopez de Goaés, Fernan Marino, Affonso Eanes de Barvalgos, Diago de Booí, escudeyros; Pedro Eanes, tendeyro da Moneda Nova.

Eu Andrés<sup>1</sup> Pérez, notario del concello de Santiago iurado por la yglesia de Santiago, presente fui et confirmo et meu nome et sinal pono et escrivir fiz.

Eu Fernán Martínez de mandado do dito notario scrivi.

---

NOTAS

<sup>1</sup>Cancelado Domingo.

[1329], setiembre, 27. Aviñón.

El papa Juan XXII concede al arzobispo de Santiago don Berenguel y a sus sucesores que puedan delegar, estando ausentes, la potestad de reconciliación que es privativa de los obispos residenciales.

Fol. 188 v.

Iohannes, episcopus, servus servorum Dei. Venerabili  
fratri Berengario, archiepiscopo Compostellano, salutem et  
apostolicam benedictionem. Ad ecclesiam Compostellanam  
multis privilegiis coruscantem in qua venerabile corpus  
beati Iacobi apostoli celeberrima memoria requiescit,  
precipuum gerentis devotionis affectum votivis desideriis  
ducimur ut ea que ipsius apostoli gloriosi conspectibus  
placida credimus ac per que cultus divini nominis iugiter  
augeri valeat in eadem tibi et ipsi ecclesie favorabiliter  
concedamus. sane petitio tua vobis exhibita continebat quod  
propter multitudinem gentium que de diversis mundi partibus  
ob reverenciam eiusdem sacratissimi apostoli confluunt ad  
eandem ut eius patrocinium per condigne devotionis obsequium  
/valeant/ promereri. contingit prefatam ecclesiam sepius  
violari quidque arciepiscopus Compostellanus qui est pro  
tempore aliis necessariis eiusdem ecclesie negotiis  
occupatus propter que frequenter opportet ipsum agere in  
remotis non potest eandem reconciliare comode per se ipsum  
sit que ibidem cessatur plerumque multo tempore adiuvans  
quare nobis humiliter suplicasti ut providere super hoc de  
solita clemencia curaremus. Nos igitur nolentes cultum  
divinum propter ea impediri, tuis supplicationibus inclinati,  
ut tu et alii arciepiscopi Compostellani qui pro tempore  
fuerunt a qua prius per aliquem antistitem, ut moris est,

benedicta possitis alicui in presbiteratus ordine constituto reconciliacionem prefate ecclesie committere quociens fuerit opportunum tibi et eisdem archiepiscopis qui pro tempore fuerint ut preferetur constitutione que ad per episcopos tantum fieri percipit, non obstante auctoritate presencium de speciali gratia indulgemus. Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre concessionis infringere vel ei ausu temerario contraire.

Si quis autem hoc atemptare presumpserit, indignationem omnipotentis Dei et beatorum apostolorum Petri et Pauli eius se noverit incursum.

Datum Avinione, XVe kalendas octobris, pontificatus nostri anno tercio decimo.

350

1345, abril, 1. [Santiago].

El cabildo de Santiago concede poder a su deán Fernando Pérez Meneses para realizar una permute con el arzobispo.

Fol. 01 r.- v., incluido en permute de la misma fecha, n° 351.

Sabean todos que en pressença de min notario et das

testemoyas escriptas, seendo dom Fernan Peres de Menesses,  
dayam, et o cabidoo da iglesia de Santiago iuntados en  
cabidoo per tangemento de campaa enno lugar acustumado, et  
presentes en ese cabidoo dom Garcia Eanes, arçidiago de  
Cornado; Fernan Vaasques, Fernan Gonsales, Fernan Péres,  
cardeaes; Nuno Gonsales, arçidiago de Reina; Ic'an Sanches,  
iuis de Vellestro; Nicollau Domingues, ruiz de Luou; Iohan  
Affonso, thesoreiro; Bernaldo Eanes, arçidiago de Tineo;  
Affonso Martines, deán de Tui; Fernan Peres, mestrescola de  
Tui; Iohán Fernandes, Iohan Migueles, mestre Andrés, coengos  
de Santiago. Entón esse deam et cabidoo, avudo seu acordo et  
seu trautado de quen farian procurador, pera trautar et  
firmar hun concambeo que entendian a fazer con o honrrado  
padre et senhor dom Pedro, por la graça de Deus arçibispo de  
Santiago, o qual concambeo con el pretendian fazer dos seus  
coutos et lugares de Baldraes et de Donelle et de Berdia.  
con o iur do padroádigo et posisom de presentar das iglesias  
de Santiago de Baldraes et de San Martino de Bandoia, que  
son do dito cabidoo, por los coutos de Santa Vaya de Boiro  
et porlla meadade do couto d-Arnoys et de reenda de Riomeo,  
segundo que sol andar em renda con o iur de padroádigo et  
possisom de presentar de toda a iglesia de Santa Vaya de  
Vyro et da meadade da dita iglesia d- - s, que som do  
dito arçibispo. Entom fezeron seu procurador o dito dom  
Fernan Peres, deán, et deronile todos seu livre et comprido  
poder et especial mandado que él con aqueilos da dita  
iglesia que para ésto chamar et escolher possam por si et en

nome do dito cabidoo fazer et firmar et outorgar o dito  
concanbio con o dito senor arcibispo et que possa em sua  
almas déllas et de cada hun déllas iurar que diam o dito  
concanbio por firme et por estavel et que non vennan contra  
élla nem o revoguen per sy nem per outros en iuyzo nem fore  
dél. Et prometerch et outorgaron de aver por firme et por  
estavel todo quanto per lo dito deam el pera aquelles que el  
pera ésto chamar em seu nome et do dito cabidoo for feito et  
procurado et outorgado en razón do dito concambeo so  
obligaçom de todos sus bees et da sua mesa.

Esto foi no dito cabidoo, o primeiro dia de abril, era de  
mill et trezentos et oyntenta et tres annos.

Testemoyas: as ditas pessoas et coengos, Durán Sanches,  
reposteiro do dito cabidoo; et Afonso Fernandes, scriván.  
Eu Alvar Eanes, notario de Santiago iurado, chamado et  
rogado, presente fuy et confirmo et meu nome et signal ponno  
et fiz escripvir en testemoyo de verdade.

1345, abril, 1. Rocha Forte.

El arzobispo de Santiago don Pedro permuto con el  
cabildo lo que pertenecia a la mitra en Boiro por  
unos terrenos cerca de Tuy.

Fol. 01 r.- v.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pag. 127.

Sabean todos que en presencia de min de Alvar Eanes,  
notario de Santiago, et das testemoyas aqui adeante  
escriptas pera esto chamadas et rogadas, seendo o honrado  
padre et sennor don Pero, por la graça de Deus arçibispo de  
Santiago en la sua pousada da Rocha, et seendo y con él dom  
Fernán Peres de Meneses, dayán de Santiago, et don García  
Eanes, arçidiago de Coronado, et dom Iohan Vaasques,  
cardeal, dom Iohan Sanches, iuiz de Velestro, dom Nicolao  
Domíngues, iuiz de Luou, dom Nuno Gonzales, arçidiago de  
Reina, dom Iohan Afonso, tesoureiro, dom Bernaldo Eanes,  
arçidiado de Tineu, coengos de Santiago, os quaes coengos  
sobreditos o dito dean chamou et requirió pera esto que se  
aqui adeante sigue, per poder que pera esto avia do cabidoo  
de Santiago. Entón o dito sennor arçibispo, por si et por  
sus suscessores, da hua parte, et o dito deán et pesoas  
sobreditas], per sy et en nome do dito cabidoo por si, da  
outra, do qual cabidoo o dito deam avya poder pera esto per  
huna procuraçón feita per min. notario, da qual o tenor atal  
he: (Inserta poder del cabildo al deán, de uno de abril de  
1345, n° 350).

Disseron que elles ouveran per moitas vezes trutado en  
conseio ontre sy pera facer huun concambeo destes coutos et  
bees que se aqui adeante siguen. Et porque acharon que o

dito concambeo era proveytoso et de gran frcl pera iglesia  
de Santiago et pera os ditos senor arçibispo et cabidoo por  
moytas razoes que y avia pera élio, et specialmente porque  
os coutos et herdamentos et bees que o dito cabidoo da en  
concaneo ao dito senor arçibispo som a rendada da iglesia de  
Santiago et da pertiga et non redian tanto ao dito cabidoo  
como renderam ao dito senor arçibispo que os poderá mellor  
render et deffender. et por outras razoes liidemas que os  
movian pera élio. Por ende os ditos senor arçibispo et deam  
et cabidoo fezeron et ordiaron seu concambeo en esta maneira  
que se sigue. Conven a saber: o dito senor arçibispo, por si  
et por sus suscessores, dou et outorgou en concambeo pera  
senpre a os ditos deam et cabidoo et a seus suscessores o  
couto de Santa Vaye de Voyro, con todo senorio et iurliçons  
et con todas suas herdades et casas et casaes et chantados  
et con todas las otras sus dereituras et forcs et iures et  
perteenças et con padradigo et iur de presentar de toda a  
dita iglesia de Santa Vaya: et outrossi lle dou et outorgou  
a sua meadade do couto d-Arnoys et de Riomao et de Reenda,  
con todas las outras suas dereituras et perteenças et con  
outras quaesquer cousas et lugares et bees que acostumaron a  
andar em renda ata aqui con estes lugares sobreditos et con  
todo seu senorio et iurdiçón et con casas et casaes  
chantados et con todas suas dereituras hu quer que foren, a  
montes et a fontes et con todo o padroádigo et iur de  
presentar que o dito senor arçibispo ha enna meadade da  
iglesia d-Arnoys. Os quaes coutos et lugares con seus

dereitos et dereituras o dito senor arçibispo dou et  
outorgou ao dito deam et cabidoo, commo dito he, por estes  
coutos et bees que se aqui adeante siguen, conven a saber:  
por los coutos de Donelle et de Baldraes, con todas suas  
rendas, perteengas et dereituras, senorio, iurisdiccion et  
con todo o padroádigo et iur de presentar de toda a iglesia  
de Santiago de Baldraes, con casas, casares, vinnas,  
chantados et com todas outras suas dereituras hu quer que  
foren, a montes et a fontes, os quaes coutos et lugares et  
cousas sobreditas som enno bispado de Tui; et o couto de  
Bandoia, con seu senorio todo, iurisdiccion et perteengas et  
dereituras et con o padroádigo et iur de presentar da  
iglesia de Bandoia. Os quaes coutos et lugares con suas  
perteengas et dereituras et padroádigos sobreditos os ditos  
deam et cabidoo deron et outorgaron al dicho senor arçibispo  
et a seus suscessores pera sempre en concambeo por los  
coutos et lugares et bees de suso ditos et todo derecho et  
propiedade et posisom et senorio que o dito senor  
arçibispo et a sua mesa avia nos ditos coutos de Santa Vaya  
et d-Arnoys con seus dereitos et perteengas et padroádigos  
das ditas iglesias de Santa Vaya et d-Arnoys o dito senor  
arçibispo de si et de sua mesa et de todos seus [...]rou  
et tolleu, et ennos ditos deam et cabidoo et enna sua mesa  
os poso et traspassou per ete publico estromento; et  
outrossy todo derecho, iur, propiedade et posisón et  
senorio que os ditos deam et cabidoo avian et lles  
perteess[çia] ennos ditos coutos de Donelle et de Baldraes et

de Bandoia et enno padroádigo das ditas iglesias de Baldraes  
et de Bandoia et de sua mesa o tolleron et tiraron et enno  
dito sennor arcibispo et en sua messa et en todos seus  
suscessores o posseron et traspasaron por este público  
estromento, assy que de aqui endeante o dito sennor  
arcibispo et seus suscessores aian por iur de herdade pera  
senpre os ditos coutos de Baldraes et de Donalle et de  
Bendoia, con todas suas dereituras et perteengas, como dito  
he, et faç déllas et de cada hun delles pera senpre toda  
sua voontade sen embargo dos ditos deam et cabidoo: et os  
ditos deam et cabidoo aian pera senpre elles et seus  
suscessores et da sua mesa os ditos coutos de Santa Vaya et  
de Arnuys et de Reenda et de Riomaõ con todas suas  
dereituras et perteengas sobreditas et façan déllas et de  
cada huun déllas sua voontade pera senpre elles et seus  
suscessores et sua mesa sem embargo do dito sennor arcibispo  
et de sus suscessores. Et do dito sennor [arcibispo]  
prometeu et outorgou por sy et por sus suscessores so  
obligación de seus bees et a sua mesa de faser de paz ao dito  
deam et cabidoo sobreditos estos lugares et bees sobreditos  
et déveos anparar et deffender con elles de quen quer que os  
demandar o embargar. Et os ditos deam et cabidoo por si et  
en nome do dito cabidoo prometeron et otorgaron cutrossy de  
faser de paz ao sennor arcibispo sobredito os ditos lugares  
et coutos que lles derar et anparari et deffenderlo con  
elles a derecho et spe. A. e de Pero Pegote, sobre lo  
couto de Baldraes, et déronlle toda a auçom que contra

[...]. Et éste concanbeo et contrauto prometeron os ditos senhor arçibispo et cabidoo de o comprir et agardar et non viinr contra ésto per sy nen per outro em juizo nen fora d'el per iuramento que ende o dito senhor arçibispo por sy et per todos seus suscessores et o dito deán por sy et em nome do dito cabidoo commo seu procurador feseron corporalmente a os santos avangeleos et so pe de mill maravedis da boa moneda que peytasse qualquer das partes que non comprisse et agardasse aa outra que o comprisse et agardasse, et a penna pagada ou non pagada todavia este concanbeo fique firme et vaya para sempre.

Et désto en commo foy os ditos senhor arçibispo et deam et cabidoo mandaron ende faser per min notario dous estrom atos con meu nome et con meu signal en testemoyo de verdade. Et por mayor firmecua mandáronnos aseellar de seu (sic) sellos pendentes.

Esto foy em Roche Forte, ennos paaços em que pousaba o dito senhor arçibispo, o primeiro dia de abril, era de mill et trezentos et oitaenta et tres annos.

Testemoyas que foron presentes: Nafreu de Felipe, Iohán d-Espanha, clérigos; Adan Ruyz, porçoeiro do dito senhor arçibispo, et Antón seu camareiro, et Affonso Fernandes, scriván de min notario.

Petrus, archiepiscopus Compostellanus.

Eu Alvar Eanes, notario de Santiago iurado, chamado et rogado presente fui et confirmo et meu nome et signal ponno en testemoyo de verda et de meu mandado Iohán Peres

scripvió.

352

1354, febrero, 6. Padrón.

Concierto entre el arzobispo de Santiago don Gómez  
y Lope Pérez de Moscoso por el que éste construye una  
casa fuerte en Castro de Morgade, en territorio de la  
Iglesia compostelana, con varias condiciones.

Fols. 288 v.- 289 r.

CT : LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, págs. 148-150.

[5]aben todos que, sub era de mill et trezentos et  
noventa et douz annos, quinta feira, seis días do mes de  
fevereiro, commo o onrado padre et senyor don Gómez, por la  
gracia de Deus et da santa Iglesia de Roma arçobispo de  
Santiago, capelán mayor del rey et notario mayor do regno de  
León, enna sua vila de Padrón, ennas casas de Francisco  
Yanes, mercador dese lugar, presente y Lopo Peres de  
Moscoso, cavallero, min Fernant Peres, notario público  
iurado em casa do dito senyor arçobispo et enno seu  
arçobispado et provinçia, presente con as testemoyas adeante  
escriptas pera ésto especialmente chamadas et rogadas. Entón

o dito Lopo Peres diso ao dito senyor arçobispo que él queria faser huá casa forte enno Castro de Morgade, que he fiigresia de San Pedro d-Ardemil, enna terra que él ten da iglesia de Santiago, et por quanto el non podia faser a dita casa enno dito logar sem mandado et ligencia do dito senyor arçobispo, que fosse sua merçed de lie dar ligencia et mandado assi commo a seu vasalo et da sua eglesia de Santiago pera faser a dita casa enno dito lugar. Et logo o dito senyor arçobispo disso que por quanto o dito Lopo Peres era vasalo da dita iglesia de Santiago et fesera moyto serviço aa dita iglesia de Santiago et a él: et outrosy porque entendia que esta casa non era da nosa a dita terra de Santiago et que era prol et onrra seu et da dita sua eglesia. Et a rogo de seu hyrmaõ o bispo de Mondonedo, don Alfonso, que lle dava ao dito Loppo Peres ligencia et mandado que podese fazer a dita casa et lavrar ata que fosse acabada gardando estas condicões a él et aa sua eglesia de Santiago et a seus subçesores que se adeante sigen. Primeiramente que o dito Lopo Peres faça pleito et omenaiem por la dita casa ao dito senyor arçibispo de o acoller em ela cada que y chegar yrado et pagado con pouquos et con moytos et de lle faser della guerra et pas a él et a seus subçesores et aa dita sua eglesia de Santiago; et que o escudeiro que por él tever a dita casa et a quenna él dei que a tenna por él que lla dé per estas condicões sobreditas et que receba del omenaien que garde et tenna estas condicões sobreditas et non fasendo estas razoës que dita

som que perca a terra que ten da eglesia de Santiago et a casa que se torne aa ditz iglesia para semper, et fasendose al do dito Lopo Peres per morte ou per outra manera que leixe a dita casa a seu herdeiro que ouver a<sup>a</sup> terra de Santiago, con esta condicón sobredita; et o seu herdeiro que ouver a terra et a ditz casa, que do dia que ouver a posisom da ditz casa et da terra ata treinta dias primeiros seguentes, que venan faser a ditz omenaien a nos ou a o arçobispo que for por lo tempo, seendo enno arçobispado, et se per ventura y non fose ou a iglesia vagase que venan fazer o dito pleito et omenaien a os vigarios do arçobispo que garden estas posturas et condicões sobreditas ao arçobispo quando veer et perdendo o dito Lopo Peres a ditz casa ou tomândolla per outra maneira el ou seus herdeiros ou aquél que a poi el tever ou a quer a el der, que seia sem enganno et sem malicia que o dito Lopo Peres nen aquél cuia for a ditz casa non cayan en pena de aquel que non garda omenaien; et avendo de viir a ditz casa a alguno herdeiro do dito Lopo Peres que non aia terra da iglesia de Santiago ou outro alguu que faça déla estas condicões sobreditas et as garde em todo, et nonno fazendo que perca a ditz casa et que se torne aa ditz iglesia de Santiago. Et logo o dito Loppo Peres diso outorgaba as condicões sobreditas et prometeu de as comprir et agardar en todo, segundo que som contiudas enno dito estormento; et demays obligou sy et seus beés et per fiadores que logo dou en presenza de min notario et testemoyas, conven a saber, Andreu Sánchez de Gres et don

Roy Sanches, dayan de Monaconedo, et don Gonçalo Peres, arçidiago de Montenegro, que presentes sian pera todas las maifeytorias que se fezesem enna dita terra de Santiago da dita casa enno seu tempo, et que esta mesma sian tiudos de fazer et agardar o seu herdeiro ou aquell cuja a dita casa for ao tempo sobredito que devê de vir fazer a dita omenaien de o agardar et de ser fideiores segundo dito he. Outrosy o dito Loppo Peres se obligou que derribe a sua casa que ora ten em Moscoso ata o primeiro sobrado, et que non lavre y nihuâ cousa que seja pera fortaleza sem mandado do dito senhor arçobispo ou do seus sucesores, et ésto que o faça despois que a outra casa sobredita for de douz sobrados. Et logo o dito senhor arçobispo mandou ao dito Loppo Peres que fezese et lavrase a dita casa con estas condiçôes sobreditas. Et demays as ditas partes mandaron a min dito notario que fezese ende douz estormentos tal huâ commo outro et que dese cada huâ déles a cada huâ das ditas partes.

Feyto o estormento enno dito logar enno dia et era sobreditos.

Testemoyas que presentes foron: Appariço Peres et Fernan Gonzalez, Pedro Ferrández de Soria, coengos de Santiago, et outros.

Et eu, Fernán Peres, notario sobre dito, a ésto chamado et rogado, cun as ditas testemoyas, presente foy et este stormento per mandado das ditas partes con mia maô propria escripvi et meu nome et meu sinal y puge en testemoyo de

verdade.

NOTAS

<sup>1</sup> Repetido de.

<sup>2</sup> Borrado a dita.

353

1354, mayo, 27. Paredes de Nava.

Privilegio de Pedro I sobre las exenciones de los  
canteros y oficiales de la obra de Santiago.

Fol. 278 v.

ED.: LOPEZ FERERIRO: H.C. VI. ap. XXVIII.

REG.: DIAZ MARTIN: Pedro I. nº 217.

CITA: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pág. 152.

Dom Pedro, por la gracia de Dios rey de Castiella, de Toledo, de León, de Gallizia, de Sevilla, de Córdova, de

Murcia, de Lahén, del Algarbe, de Algecira, et sennor de Molyna<sup>1</sup>, al conçeio et a las iusticias de la çibdat<sup>2</sup> de Santiago et a los omes bonos iurados de la dicha cidad que agora son o seerán de aqui adelante et a qualquier o a qualesquier de vos a que esta mi carta fuer mostrada. salut et gracia. Sepades que el arcobispo, el cabildo de la eglesia de la dicha cidad se me enbiaron querellar et dizen que seyendo los pedreros que labran en la labor et obra de la dicha eglesia et los otros officiales de la dicha eglesia et sus mugeres quitos de toidlos<sup>3</sup> pechos et pedidos que acaesen<sup>4</sup> en la dicha çibdat en qualquier manera por cartas et privilleios que les dieron los reys onde yo vengo et confirmados de mí, que agora vos el dicho conçeio et iusticias et omes bonos que apremiades et constrennides a los dichos pedreros et oficiales et sus mugeres que paguen conbusco el dicho conceio en todos los pechos et pedidos et derramamentos que echades et derramades ontre<sup>5</sup> vos, et ésto que lo fazedes agora nuevamente por razón del ordinamiento que yo fize en las cortes de Valladolit en que mandé que todos pechasen en los pechos conçiales et que se non escusasen por cartas nin por<sup>6</sup> previlleios que tobiesen. Et dizen que comoquier que élos non sean escusados de los dichos pechos conçiales, pero que ay otros pechos que derramades ontre vos a buelta déllas en que non son tenudos a pagar éllas nin sus mugeres porque son quitos déllas. Et embiáronme pedir merçed que los mandasse declarar quáles eran los pechos en que abian a pagar. Et los pechos

conçiales en que an de pagar son éstos: en puente et en  
fente et en el muro de la villa et en las velas et en la  
lavor de las calçadas et en compra de término et en soldada  
de iuez de fuero. Et que estas tales que non devén ser  
ningunos escusados moradores en la villa de qual ley o  
condición que sean. Porque vos mando. vista esta mi carta,  
que non apremiedes nin constrengades a los dichos pedreros  
et officiales et sus mugeres que paguen conbusco el dicho  
conçeoio en otros pechos que derramades ontre vos, salvo en  
los sobredichos; et quando obierdes a derramar estos pechos  
en que son tenudos a pagar, que non derramedes a buelta en  
éllas otros pechos. Et sy alguna cosa les avedes prendado o  
tomado por esta razón que gelo entregedes luego todo bien et  
complidamente en guisa que les non mingue ende ninguna cosa.

Et los unos nin los otros non fagades end-al so pena de  
la mi merçed et de seyscientos moravedis desta moneda usual  
a cada uno de vos. Et de commo esta mi carta vos fuer  
mostrada et la compliéredes, mando so la dicha pena a  
qualquier escrivano público que pera ésto fuer llamado que  
dé ende al que vos la mostrar testimonio signado con su  
signo porque yo sepa en commo complides mio mandado. La  
carta leyda dágela<sup>u</sup>.

Dada en Paredes de Nava, veynte et syete<sup>u</sup> dias de mayo,  
era de mill et trezientos et noveenta et dos<sup>o</sup> annos.

Fernán Sánchez, chanceler del rey, la mandó dar.

Yo, Pedro Beltrán, scrivano del rey, la fiz scripvir por  
su mandado.

Iohán González, vista. Iohán González.

NOTAS

- \* LOPEZ FERREIRO. falta desde de Toledo hasta Molyna.
- \* ID.: cibdat.
- \* ID.: todos.
- \* ID.: acaescieren.
- \* ID.: entre.
- \* ID.: falta por.
- \* ID.: ellos.
- \* ID.: falta desde les avedes hasta dayela.
- \* ID.: XX VII.
- \* ID.: M. CCC. LXXXXVII.

354

1354. julio. 5. Toro.

Pedro I dispone que los alcaldes de cabildo del concejo de Santiago han de actuar como jueces eclesiásticos.

Fol. 282 v.

ED.: LOPEZ FERREIRO: Fueros. II, págs. 67-69. 3a ed..  
469-471.

REG.: DIAZ MARTIN: Peares I, nº 619.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pag. 153.

Don Pedro, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sivylla, de Córdova, de Murcia, de Iahén, del Algarbe et de Algezira, et sennor de Molina, al conçeio de la cibdat de Santiago et a los onbres bonos que ham de ver fazenda del dicho conçeio. salud et gracia. Sepades que Fernando González et Iohán Nunes, canónigos de Santiago et procuradores del arçobispo et del cabildo de la eglesia, dende parescieron en la mya audiencia con su petición en que se querellaron que vos, el dicho conçeio et omes bonos, que fezestes ordenamiento ontre vos en que mandastes que pagasen todos los moradores de la dicha cibdat cierta quantia de dineros del vino que troxiessen pera vender a la dicha cibdat et de los pannos et de otras cosas que se en el dicho ordenamiento contenía, del quel me mostraron el traslado dél signado de scrivano público, et que fezestes el dicho ordenamiento sin élllos contra las pusturas quel arçobispo et el cabildo an con el dicho conceio, et el conceio' con élllos, et que lo non podiades fazer. Et otrosy que eran muy agravados contra élllos las

cosas contenidas en el dicho ordenamiento por quanto demandant a ellos que pagasen en ellos, et que me pedian merced que les mandasse dar mi carta pera vos porque non husassesdes<sup>2</sup> del. Et los oydores<sup>3</sup> de la mia odiencia mandaron lamar ante si a Iohán Arias, vuestro vezino, que era hy en la mi cuerte, pera que dissesse en vuestro nobre<sup>4</sup> lo que quisesses dizer en guarda de vuestro derecho. Et el dicho Iohán Arias dixo quel ordenamiento de que ellos querellavan que lo fezeran el dicho concejo pera aver del quantias de moravedis que abian menester pera pleytos que avia el conçelo et pera outras cosas quel dicho concejo eran obligados a dar et a par a algunos que los ayudavan en los dichos pleytos; et quel dicho conçelo que<sup>5</sup> non avya propus ningunos de que podessen pagar estas cosas, et por ende que deviades husar del dicho ordenamiento et que vos non devia ser tirado. Et sobresto anbalas partes dixeron en la mia odiencia todo lo que dezir quesieron. Et los dichos mis oydores visto el dicho ordinamiento et las cosas en el contenidas fallaron que las cosas contenidas en el dicho ordenamiento que eran muy agraviadas et que las non podiades fazer en la manera que las fezestes et que non deviades husar dellas. Pero porque el dicho conçelo oyviese pera pagar las cosas que dezian que abian menester, que quanto en lo del vino, que husassesdes del hasta el dia de Navidad primera que viene, et que en la otras cosas que en el dicho ordenamiento se contiene que non husedes dellas et que vos el dicho concejo que dedes quenta de lo que rendieron los

dichos ordenamientos assy en renta commo en fieldat en que lo metiestes. Et otrosy que me enviedes dezir /pera/ que eran menester estas quantias de maravedis. Et mandaron dar esta mi carta sobrelo. Porque vos mendo vista esta mi carta, que non husedes dellas cosas contenidas en el dicho ordenamiento, salvo en lo del vino hasta el dicho dia de Navidat, et que enviedes a mi dos onbres buenos de y de la dicha cibdat hasta e<sup>m</sup> dia de Todos Santos et que enviedes con ellis la cuenta de lo que an rendido las cosas contenidas en el dicho ordenamiento hasta ali, assy en renta commo en fieldat, et pera que cosas eran menester estas quantias de maravedis porque lo yo mande ver et livrar commo la mia merced fuer. Et sy lo asi fazer et complir non quissierdes, mando a los iuyzes et justicias et alcalles de y de la dicha cibdat que vos lo fagan assy fazer et complir et que vos non consentan passar contra esto que dicho es.

Et vos nin ellos non fagades ende al por ninguna manera so pena da mia merced et de seycientos maravedis desta moneda husual a cada uno, si non por qualquier o cualesquier de vos por quien fincar de lo asy fazer et complir, mando al que vos esta mia carta mostrar en nombre de los dichos arçobispo et cabildo que vos enprazem que parescades ante mi del dia que vos enprazaren a quinze dias so la dicha pena a cada uno a dizer por qual razon non complides mi mandado. Et de commo esta mi carta vos fuer mostrada et la complirdes, mando so la dicha pena a qualquier escrivano publico que pera este fuer llamado que

dé ende al que vos la mostrar testimonio signado con su  
signo. La carta leyda dágela.

Dada en Toro, cinco días de iulyo, era de mill et  
trezientos et noventa et dos annos.

Ferrand Sánchez, chanceller del rey, et García Péres et  
Iohán Ferrandes, alcaldes del dicho senyor, lo mandaron dar  
porque fue assy librado por audiencia.

Yo, Pedro Beltrán, escriván del rey<sup>lo</sup> la fiz escrivir  
por su mandado.

Iohán González, vista, Iohán González.

---

NOTAS

\* LOPEZ FERREIRO; falta et el concejo.

\* ID.: usásedes.

\* ID.: los oidores.

\* ID.: nombre.

\* ID.: falta que.

\* ID.: propios.

\* ID.: falta mi.

\* ID.: falta el.

\* ID.: M CCC LXXXX.

\* ID.: del rey y

1362, diciembre, 15. Evora.

Pedro i de Portugal confirma la la Iglesia de  
Santiago los privilegios que le otorgaron sus  
antecesores.

Fol. 279 v.<sup>1</sup>

ED.: VIANA: Correlhā, n° 20.

Dom Pedro, por la gracia de Deus rey de Portugal et do  
Algarve, a quantos esta carta virem. Fago a saber que eu,  
querendo fazer gracia et mercee an iglesia cathedral de  
Santiago de Galliza, cutórgolhi et confirmho<sup>2</sup> todolhos  
privilegios et liberdades que lhis foron dados et  
confirmados per<sup>3</sup> os reys que ante mi foron et de qui sempre  
husaron ata a morte del rey et dom Affonso, meu padre, a que  
Deus perdoe, et mando que husem deles et lhi seian  
aguardados perlla guisa que o foram ata a morte do dito meu  
padre commo dito he.

Em testemunho desto lhi mandey dar esta milha carta  
seelada de meu seello do chumbo.

Data enna cidade d-Evora, quinze dias de dezenbro. El rey  
o mandou per Lourenço Estevan, seu vassalo, Gonçalo Pérez a  
fez. Era de mil et quatrozentos annos.

Laurençius, vidit.

MVTAS

\*Otra copia en Tumbo C. fol. 344 r.

\*VIANA: e confirme.

\*ID.: por.

356

1368, abril. 29. Sevilla.

Pedro I ordenó a don Zulena que entregue al cabildo de Santiago las mil libras anuales que tenía en las diezmas de Fntevedia.

Fol. 281 v.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pag. 187 nota 2. parcialmente.

Dom Pedro, por la gracia de Dios rey de Castiella, de León, de Toledo, de Gallizia, de Sevilla de Córdova de Murcia, de Lahén, del Algarbe, de Algecira, et sennor de Mollina', a vos dom Guleman Abeayet, mio recadador en

Galizia, salud et gracia. Sepades que el cabillo de Santiago  
me enbiaron decir que ellos que suelen aver de cada anno  
mill libras en la diezma de Pontevedra et diz que agora quel  
non queredes recudir con ellas. Porque vos mando, vista esta  
mi carta que si el dicho cabillo de Santiago suelen aver de  
cada anno fasta aqui mill libras en la dicha diezma de  
Fonteviedra<sup>2</sup> que lo recudades et fagades recudir de aqui  
adelante de cada anno con las dichas mill libras, segund que  
las suelen aver en el tiempo pasado<sup>3</sup>. Et non fagades ende al  
so pena de la mi merced<sup>4</sup>.

Dada en Sevilla sellada con el mio sello de la poridad,  
beynte et nueve<sup>5</sup> dias de abril. era de mill et quatrocentos  
et seys<sup>6</sup> annos.

Yo el rey.

---

NOTAS

\* LOPEZ FERREIRO: falta desde de León hasta Mellina

? ID.: falta desde que si hasta Pontevedra.

? ID.: falta lo.

? ID.: los tiempos pasados.

? ID.: falta desde et hasta merced.

? ID.: XXIX.

? ID.: MCCCCVI.

1369, abril 2. Sevilla.

Enrique II ordena al concejo de Santiago entregarle  
al arzobispo don Rodrigo de Moscoso la ciudad,  
iglesia y torres.

Fol. 284 r.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, ap. XXX, con fecha 12.- ID.:  
Fueros, II, págs. 12-13. 3a ed. págs. 414-415.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, págs. 185-186.- ID.: Fueros,  
II, págs. 11-12. 3a ed., págs. 413-414.

Dom Enrrique, porlla gracia de Deus rey de Castiella, de  
León, de Toleido, de Galiza, de Sevilla, de Córdova, de  
Murcia, de Iahen, del Algarbe, de Algecira, et sennor de  
Molina, al conceio et alcalles et jurados et otros  
oficiales qualesquier de la cibdat de Santiago et al deán et  
cabildo de la iglesia de la dicha cibdat et a cada uno de  
vos que esta nuestra carta fuere mostrada, salud et gracia.  
Sepades que nos tenemos por bem de fazer bem et merçed a  
dñm Rodrigo, arçbispo, dende en que tengan de aquí adelante  
la dicha cibdat et la iglesia et torres que y estam et la

iurdiçion et iusticia et cadena de la dicha cibdat et de su  
termino, segundo que mejor et mas cumplidamente la tuvieron  
los arçobispos dom Beringuel et dom Gomes et los otros  
arçobispos que fueren en la dicha cibdat en el tiempo de los  
reys onde nos<sup>m</sup> veny whole. Porque vos mandamos que luego, vista  
esta nuestra carta, sem otro detenimiento ninguno  
entreguedes<sup>m</sup> al dicho arçobispo dom Rodrigo o al que vos él<sup>r</sup>  
enbiar dezir por su carta la dicha cibdat, iglesia et torres  
que en éla están bien et cumplidamente porque él pueda usar  
dálo segunt que los dichos arçobispos<sup>m</sup> sus antecesores, ca  
nos pera<sup>m</sup> esta nuestra carta o per el traslado d'éla signado  
de scrivaro público tyramos a Iohan de Cayón de la Cruna; et  
el dicho deán et cabildo ou otro quaiquier que preyto et<sup>r</sup>  
omenaie tenga fecha por la dicha cibdat et iglesia et torres  
una et dos et tres veces et el dicho preyto o preytos et  
omenaie o omenaies entregandolos al dicho arçobispo o al que  
vos él enbiar mandar<sup>m</sup> commo dicho es. Et otrossy que usedes  
con les<sup>m</sup> que el dicho arçobispo por sy posyer en la dicha  
iusticia et iurdiçion et cadena de y<sup>r</sup> de la dicha cibdat et  
de su térmico et que recudades et fagades recodyr con todas  
sus rentas et pechos et derechos segunt que recudades a los  
dichos arçobispos dom Beringuel et dom Gomes et a los<sup>m</sup>  
otros arçobispos que y fueron fasta<sup>m</sup> aquí, et recudyedes et  
usávades con élllos en el tempo de los reys onde nos benimos  
commo dicho es. Et non fagedes onde al so pena de la nuestra  
merçed<sup>m</sup>, se non sabed que mandaremos pasar contra vos et  
contra vuestros bienes assy commo contra aquellos que tienen

lugar et forteleza de su rey et de su señor natural et gela  
non dan quando gela'st demandan o enbia demandar n'en quieren  
complir su carta et su mandado. Et sy lo assy' fazer non  
quisierdes, mandamos a todollos concejos et otros oficiales  
qualesquier de todallas ciudades et villas et lugares del  
regno de Galiza et al adelantrado del dicho regno et a  
todollos otros de los nuestros regnos que vos costrengan,  
apremeen en tal manera que volo fagan assy fazer et complir.  
Et non fagan ende al so la dicha pena.

Et porque es nuestra voluntad, mandámosle ende dar esta  
nuestra carta en que escrivymos nuestro nombre et mandámosla  
seellar de nuestro seelo de la puridat".

Dada en la muy noble ciudat de Sevilla, dos días d-abril,  
era de mill et quatrocientos et siete<sup>17</sup> annos.

Nos el rey.

---

NOTAS

<sup>1</sup>Fueros: falta et.

<sup>2</sup>ID.: falta la.

<sup>3</sup>ID.: bien de facer honrra e merced.

<sup>4</sup>ID.: nosotros.

<sup>5</sup>ID.: dedes.

<sup>6</sup>ID.: falta vos el.

<sup>7</sup>ID.: arzobispo e.

\* ID y H.C.: por.

\* ID.: falta et.

\* ID.: enviaré según.

\* ID. y H.C.: los.

\* ID.: falta de y.

\* ID.: falta los.

\* ID.: hasta.

\* H.C.: falta desde el hasta mercat.

\* Fueros: cuando se lo.

\* ID.: e si lo anssi.

\* H.C.: falta desde nen quieren hasta puridad.

\* ID.: M D CCCC VII.

358

[1378]. diciembre, 15. Fondi.

Clemente VII nombra delegado al cardenal diacono  
Pedro para que resuelva litigios.

Fols. 287 r.- 288 v. en carta del Legado Pedro de 2 de junio  
de 1381?.

Clemens. episcopus, servus servorum Dei. Dilecto filio  
Petro. Sancte Marie in Cosmedin diacono cardinali.  
apostolice sedis legato. salutem et apostolicam

benedictionem. Cum te ad nonnulla regna. provincias atque  
terras in nostris super hoc conjectis litteris expressa.  
nostrum et apostolice sedis legatum duxerimus deputandum.  
nos cupientes ut in eis eo efficacius consulcius et utilius  
procedere valeas quo maiori per nos fueris auctoritate  
munitus circunspeccione tue indicandi consilia generalia vel  
specialia. Et propter ea venerabiles fratres nostros.  
patriarchas. archiepiscopos. episcopos et dilectos filios et  
electos. abbates. priores. archidiaconos. prepositos et  
alios prelatos et personas ecclesiasticas. seculares et  
regulares. cuiuscumque ordinis. status vel condicionis  
extiterint. capitula quoque quarumcumque ecclesiarum necnon  
predicorum. minorum. heremitarum Sancti Augustini.  
Carmelitarum. Cisterciensium. Cluniacensium.  
Premonstracensium. Grandimontensium. Cartusiensium.  
Vallisunbrose. Camadulensium. humiliatorum Sanctorum  
Benedicti et Augustini. Sepulcri Dominici Iherosimitani.  
Hospitalis Sancti Iohannis Iherusalem. Sancte Marie  
Mercedis. Sancte Trinitatis. Sancti Spiritus. Rochedevallis.  
Sancti Iacobi de Altopassu et quarumcumque aliorum ordinum  
fratres et generaliter ac specialiter convocandi per te vel  
alium seu alios ac eis exponendi casus et negocia.  
emergencia et in conciliis huiusmodi ac extra ea contra  
quoscumque inquiendi. corrigendi. multandi et puniendi.  
statuta condendi et in eis ac aliis statutis quibuscumque  
provincialibus. synodalibus et ab ordinariis capitulis.  
collegiis universitatibus iam editis. addendi ipsaque

confirmandi, corrigendi, mutandi et in totum tollendi etiam  
si iuramento confirmatione apostolica vel alia quavis  
auctoritate vallata fuerint et insuper iniungendi et  
inponendi eisdem et cuiilibet ipsorum quecumque opportuna  
fuerint, prosecutioni negotiorum et casuum huiusmodi prout  
videris expedire contradicentes insuper auctoritate nostra  
per censuram ecclesiasticam appellatione postronita  
compellendi invocato ad hoc si opus fuerit auxilio brachii  
secularis non obstantibus si eis vel eorum aliquibus a sede  
apostolica sit indultum, quod interdici suspendi vel  
excommunicari aut extra vel ultra carta loca vocari non  
possint seu si eisdem Predicatorum, Minorum, Heremitarum,  
Carmelitarum et aliis ordinibus vel eorumdem ordinum  
fratrtibus ab eadem sit sede concessum quod dictorum ordinum  
fratres de aliquibus negociis se intromittere minime  
teneantur per litteras dictae sedis nisi littere ipse plenam  
et expressam ac de verbo ad verbum fecerint de concessione  
huiusmodi mencionem plenam et liberam apostolica auctoritate  
tenore presencium concedimus facultatem.

Datum Fundis, XV kalendas ianuarias, pontificatus nostri  
anno primo.

El legado papal Pedro, diácono cardenal de Santa María en Cosmedin, aprueba la constitución capitular contra los que injuriasean a los miembros del cabildo de Santiago.

Fols. 287 r.- 288, v.

Petrus, miseracione divina Sancte Marie in Cosmedin diaconus cardinalis, apostolice sedis legatus, ad perpetuam rei memoriam. His que pro immunitate ecclesiarum et personarum ecclesiasticarum pro inde facta sunt ut illibata persistant, libenter adiscimus nostri muniminis firmitatem: dudum si quidem sanctissimus in Christo pater et dominus noster, dominus Clemens, divina providentia papa VII, nos ad Castelle, Aragonum, Portugalie et Navarre regna ac omnia alia regna, provincias et terras Ispanie serenissimorum principium regum illustrium regnorum predictorum dicioni subiecta comisso nobis in illis plene legacionis officio destinans nobis concessit suas litteras apostolicas in hec verba: (Inserta bula de Clemente VII de 15 de diciembre de 1378, nº 358.)

Postmodum vero exhibita nobis pro parte dilectorum in Christo decani et capituli ecclesie Compostellane petitio obtinebat quod olim pro immunitate ecclesiarum et personarum ecclesiasticarum civitatis et diocesis Compostellane quoddam statutum seu constitucio per capitulum ipsum fuit edita et per bone memorie Rodericum, tunc archiepiscopum

Compostellanum, approbata, ratificata et roborata ut  
videlicet si aliquis miles seu civis aut alius quicunque  
privatus civitatis et diocesis Compostellane aliquam  
personam ipsius ecclesie vituperaret, dehonestaret vel  
aliquam ei iniuriam irrogaret vel ecclesiam ipsam aut  
personas ipsius in bonis, rebus seu vasallis dampnificaret,  
bona res seu vasallus predictos retinendo, occupando,  
pignorando aut invadendo contra voluntatem capituli et  
personarum predictorum esset eo ipso excommunicatus et nisi  
vocatus satisfaceret ad mandatum duorum de capitulo de  
consensu parcium ponendorum ponendo pignora sufficiencia in  
posse eorum aut dando fideiussores pro modo culpe vel  
iniurie prposito pro satisfacione inpendendi, omni strepitu  
iudicii et appellacione ac supplicacione cessantibus, quod  
ex tunc in antea tamquam excommunicatus ab omnibus ageretur  
et post denunciacionem in omnibus ecclesiis et monasteriis  
civitatis et diocesis Compostellano ut excommunicatus  
evictaretur quodque durante ipsius inobedientia et  
pertinacia ad honores et officia publica dicte civitatis et  
villarum ecclesie Compostellane subiectorum nullatenus  
admiteretur ipseque nec eius pater aut filius, nepos nec  
pronepos ab beneficia ecclesiastica in ecclesia et diocesis  
Compostellana minime admiteretur nec aliquis de ecclesia eis  
beneficium vel terram conferre presumeret nec aliqua  
tenencia, prestimonia monete seu servicie eis locarentur  
quodque in vita vel morte ipsorum non fieret eis honor vel  
gracia nec campane pro eis pulsarentur nec eorum corpora in

ch ora alicuius ecclesie reciperenur nec eciam in aliqua ecclesia civitatis et diocesis predictarum ecclesiastice sepultura traentur, quam quidem constitutionem extendi voluerint ad omnes vassalos ecclesie compostellane et alios et omnes alios qui de iurisdictione insius ecclesie existerent prout in statuto seu constitutione huiusmodi cuius tenorem de verbo ad verbum presentibus inseri fecimus plenius continetur, quare pro parte dictorum decani et capituli nobis fuit humiliter supplicatum ut statutum seu constitutionem huiusmodi et omnia et singula in eo contenta que ab antiquis temporibus per ipsos fuerint inviolabiliter observata, rata et grata habente confirmare auctoritate apostolica dignaremur. Nos igitur immunitatem ecclesiarum et ecclesiasticarum personarum conservare intensis desideriis affectante ipsorum decani et capituli in hac parte supplicationibus onclinati statutum seu constitutionem huiusmodi et omnia et singula in eo contenta rata et grata habentes illa auctoritate apostolica qua fungimur in hac parte ex certa sciencia confirmamus et presentis scripti patrocinio communimus. Tenor autem dicti statuti seu constitutionis talis est: Incluye constitución capitular de 21 de octubre de 1306, nº 280.

Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostre confirmationis infringere vel eius ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare presumpserit, indignacionem omnipotentis Dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursum.

Datum Zamore, IIII nonas iunii, pontificatus domini  
nostrri domni Clementis pape VII<sup>o</sup> anno quarto.

360

1384. marzo. 17. Torrijos.

Juan I ordena al conde don Fedio que nega entrega  
al arzobispo de Santiago don Juan de las fortalezas  
de la Barrera y Castro de Montes en el plazo de  
treinta dias.

Fols. 290 r.- 291 r.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C. VI. pág. 225.

Dom Ichán. porlla gracia de Dios rey de Castiela. de  
León. de Portugal. de Toledo. de Galizia. de Sevilla. de  
Córdoba. de Murcia. de Lahen. del Algarb. de Algezira et  
sennor de Lara et de Vizcaya et de Molina. a vos Pedro Roys  
Sarmiento. nuestro adelantado mayor en Galizia et al merino  
o merinos que por nos o por vos andudieren agora et daqui  
adelante en el dicho adelantamiento et a todos los concellos.  
alcalles. iurados. juezes. iusticias. merinos. alguaziles.  
maestres dellas órdenes. priores. comendadores et sus

comendadores, alcalles dellos castillos et cassas fuertes et otros oficiales quallesquier de todas las ciudades et villas et lugares dellos nuestros reynos que agora son o serán daquí adelante et a qualquier o qualesquier de vos a quien esta nuestra carta fuere mostrada o el tralado déla signado de scripván público sagrado con autoridade de iuyz o de alcalde, salut et gracia. Sepades que pleito passó en la nuestra corte con los oydores della nuestra audiencia, el qual era ontre don Iohán García Manrique, arcibispo de Santiago et nuestro chanceller mayor, et frey Iohán Arias, abad de a Trinidat, su procurador, en su nombre, de la una parte, et el conde don Pedro et Pero García de Palacios et outros sus procuradores en su nombre, della otra parte, sobre rason de un nuestro alvala que por parte del dicho arçobispo fue presentado ante los nuestros oydores en el qual se rotinía que enviavamos fazer saber al' dicho conde en como le poséramos plazo que hasta dia certo enviase a los dichos nuestros oydores los recabdos que tenia de la cassa della Barrera et de Castro de Montes sobre que estava pleito et contenda ontre el dicho arçobispo en nombre della dicha su eglesia, de una parte, et el dicho conde, de la otra, las quales dichas cassas del dicho arçobispo dezian que pertenesçian a él en nombre de la dicha su iglesia et el dicho conde dezia que pertenescía a él, por el qual dicho alvala mandava al dicho conde que fast-al dicho plaso enviassse todos los recabdos que sobre la dicha razon tenía ante los dichos oydores nuestros con su procurador

suficiente, ca el dicho arcibispo mostró el mesmo antellos recabdos que sobre esta razón tenía, por el qual dicho alvalá nos mandamos que sy faste el dicho plazo el dicho conde no enviase antellos los dichos recabdo que non embargant que qualquier de los sobr. dichos arcibispo et conde que non enviasen los recabdos que pertenesçian a la su parte que desen sentencia en el dicho pleito en rebeldia de qualquier dellas dichas partes et lñ asen sobrelo lo que falasen por derecho. Et otrosí presentó otro nuestro alvalá que por parte del dicho conde fue presentado antélicos en que se contiene que vos que alargavamos al dicho conde el dicho plazo pera que podesse mostrar antellos los recabdos que tenía sobre la dicha razón por el qual nos enviamos mandar que, passado el dicho término contenido en el dicho alvalá por parte del dicho conde presentado, que viessen el dicho pleito et llo librassan segund que fallasen por derecho. Et desploys de los dichos terminos pasados, la parte del dicho arcibispo paresció antellos et pedioles que pues los dichos términos eran pasados que mandassen parescer al procurador del dicho conde en cuya presencia presentasse los recabdos que pertenesçian al dicho arcibispo et a su iglesia sobre la dicha razón et que mandasen otrossy a la parte del dicho conde que presentasse algunos recabdos se los tenia sobre la dicha razón, que él presto estaba pera mostrar antellos los recabdos que perteneçiam al dicho arcibispo et a su iglesia sobrelo. Et por quanto no paresció el procurador del dicho conde, el procurador del dicho arcibispo, en rebeldia del

dicho conde, presentó ante ellos un scripto de demanda en que se contenía et dizia que la dicha yglesia de Santiago tenía un privilegio en que se contiene una cláusula que disía asy: "Estabelesco et confirmo pera sempre que la yglesia de Santiago en toda la terra que pertenesce a su seglar iuridición assy llenero et entero aya sennorio et poder que alguun noble o non noble non convenua aver en la torre o otra fortaleza sen consentimiento del arcibispo et della yglesia de Santiago, et si algunas y ha que sean tierribadas por el suelo de qualesquier personas qellas posean, et esta pena, conven a saber, ayan todos que non demandando et ganando el consentimiento del arcibispo et de su yglesia, torre o otra qualquier fortaleça fondaren o feceren en la dicha terra que sean privados del sennorio del lugar do fuere fundada la dicha fortaleza, se fueren sennores o otros que tanta presencia consintieren, et el lugar con la fortaleza fundada sea allegado al sennorio et poder del arcibispo et de la yglesia de Santiago". Et dixo quel dicho conde que heredificó et hizo la cassa forte que dizen la Barrera que dixo que es en el arcibispado de Santiago, dentro en la terra que pertenesce a la seglar iuridición de la dicha yglesia de Santiago, sen consentimento pedido et ganado del arcibispo de Santiago et de su yglesia. Et dixo que tenía el dicho conde la dicha cassa della Barrera en la dicha terra sin consintimiento del dicho arcibispo et contra su voluntad, por lo qual dixo quel dicho conde que avia caido en las penas en la cláusula del dicho privilegio contenidas.

sobre lo qual la parte del dicho arçibispo llez pedio quelle  
gardassen el tenor del dicho privilegio, et en gardandololes  
pidioles que en cassa que fallasen que el lugar do es fundada  
la dicha cassa fose del senorio del dicho conde, lo que dixo  
que non falarien que por su sentencia definiva quitasen al  
dicho conde del senorio del dicho lugar et allegasen el  
dicho logar como fortaleza en el fundada al senorio et  
poder del dicho arçibispo et de la dicha su iglesia, por  
 quanto dixo que hedificava et fezera la dicha cassa sin  
consentimiento et pedido et ganado del arçibispo de Santiago  
et de su yglesia, et en cassa que fallasen del dicho conde  
oviera dentro de fazer la dicha cassa, lo que dixo que non  
falarien, pedioles que por su sentencia la mandasen derribar  
por el suelo pues dixo que tenia la dicha cassa sin  
consentimiento del dicho arçibispo et de la su yglesia. Et  
otrossy dixo que la dicha cassa de Castro de Montes et lla  
terra que disen Montes, que pertenesce al dicho arçibispo et  
a su yglesia iure domini vel quasi, segunt dixo que paregge  
por los privilegios que contréllos presento, et por quanto  
el dicho conde dizia que avia derecho en la dicha Castro et  
en la dicha terra que la dicha cassa et terra et que fora  
posta en secrestacion en mano de Fernant Peres d-Andrade,  
porlo qual les pidió que con su sentencia declarase la  
dicha cassa pertenecer al dicho arçebispo et a la dicha su  
yglesia. Et por ellos asy declarado pedioles que mandassen  
al dicho conde o a otro qualquier poseidor o a qualquier que  
toviesse la dicha cassa en secrestacion que la dexasse et

desenbargase et entrezase libremente al dicho arcibispo et a la dicha su iglesia. Et otrosy quel dicho conde que tenia unas cassas de morada dentro en la cibdad de Santiago. en la plaça que disen de Maçarelos. que fueron de Rodrigo Rodriguez, canónigo en la dicha iglesia. las quales dixo que ouvera el dicho conde seendo pertigero mayor de terra de Santiago, lo qual dixo que era contra las composiciones iuradas que el dicho conde fezera con el arcibispo de Santiago don Rodrigo. que finó. quando recebera la dicha pertigaria de Santiago. et pediolles que. pus el dicho conde tenia las dichas cassas dentro en la dicha cibdad contra el dicho iuramento. que las mandasen derribar. Et desploys deste el dicho Pedro Garcia. procurador del dicho conde. parecio ante llos dichos nuestros cydores et fuele posta la dicha demanda en su persona et presento un scripto de razones en que dixo que processo que se tratara por parte del dicho arcibispo antellos hasta que él parecio por parte del dicho conde que era ninguno. por quanto dixo que el dicho abad. procurador del dicho arcibispo. non podia trautar el dicho pleito por quanto era persona religiosa et professa et otrossy que posera la dicha demanda sin estar la parte otra presente nin absente por contumazia et sen resposta. A la dicha demanda dixo que era verdad que la dicha cassa de la Barrera que fora fecha et fundada en el lugar do estava cassa fecha avia sesenta annos. et que el dicho arcibispo deverá disier quel dicho conde la fiziera et edificara noeivamente por quanto dixo que aquella era dicho hedifício

que se fazia, et que el dicho conde que tenya la dicha cassa et lla posissón d'ella non por fuerça commo lo perten del dicho arcibispo dizia, mas por iusto título de herengia que dixo quella heredara de Pero Yanes Caraça del qual dixo que fora la dicha casa, el qual dixo que la toviera et poseyera pacificamente commo suya por espacio de cinqoenta annos en más tempo fasta que finara, et que el dicho conde assy commo su heredad et con iusto título que feziera et reparara la dicha cassa. Otrossy dixo que el dicho conde que tenia la dicha cassa et terra de Castro de Montes et la dicha terra que dizen de Montes por merçet et donación que déllos fezo al dicho conde el moy nobre rey don Enrrique, nuestro padre, que Dios perdone, lo qual dixo que podia seer fecho por quanto la dicha cassa et terras non eran del dicho arcibispo nin de su iglesia, ante dixo que fueran de don Pero de Castro et que sucediera en éllas Alvar Peres de Castro et depus el dicho conde, et que las toviera por espacio quoreenta annos et más tempo; et que el dicho sennor rey don Enrrique, por quanto el dicho Alvar Peres se fuera deste regno al rey de Portogal, que diera la dicha cassa et terras al dicho conde don Pero et que lle fezo dellas merçed et quellos dichos sennors las tovieran assy en paz et en fas de la dicha iglesia de Santiago et de los arcibispos déla por los dichos tempos, et assy dixo que el dicho privilegio que la parte del dicho arcibispo presentó que non valia el caregia de vertud si la avia per averlo por su parte pedido, por quanto dixo que la donación commo ésta

prescrevia el que la avia contra aquél que avía demanda en la cossa por espacio de quattro annos; et por ende dixo que por los tales /terras/ et por las dichas tenencias et posesiones cessavan las dichas acciones et por ende que la dicha parte del arçibispo que non era de oyr en esta iunto razon por quanto dixo que la su parte es precricon contra él; et otrosy dixo que el dicho privilegio non fazie preiuizo alguno al dicho conde por quanto dixo que porlla dicha tenencia et por el dicho privilegio se fallaría que non avie seido guardado. Otrosy dixo que las dichas casas que son en la dicha çibdat de Santiago porlla parte del dicho arçibispo por demanda desde que eran fechas sobre ellas cruel et iniusta demanda por quanto dixo que non diera la otra parte razon de su petición. Otrossy dixo que por ciertas razones por su parte alegadas que los privilegios por parte del dicho arçibispo presentados que lle non enbargavan por certas razones: la una porque dixo que la parte del dicho arçibispo presentara los dichos privilegios sin tiempo et non proeva sen proever contestación alguna; la otra porque dixo que los presentara persona que non avya poder et en absencia del rey; lo otro por quanto dixo que los dichos privilegios en quanto tanjan a este pleito que non fueran gardados, ante dixo que se gardaran el contrario, por quanto dixo que oy dia estavan en el dicho arçibispado et terra puesta de castillos et casas fuertes que eran de otros cavaleiros que non demandara sin ganar el dicho arçibispo et su iglesia el dicho conoscimiento. Porllas

quales razones dixo que los dichos privilegios non  
enpeescian a la su parte; et que todo lo othro contenido en  
la dicha demanda dixo que lo negava. Otrossy fue por parte  
del dicho arcibispo presentado en persona del dicho Pero  
Garcia, procurador del dicho conde. La dicha demanda puesta  
por parte del dicho arcibispo et llos privilegios et  
recabdos que en ausencia del dicho conde et de su procurador  
en su nombre antellos fueron presentados primeramente, et  
pusieron despues desto plazo certo al procurador del dicho  
conde pera que presentasse antellos todos los recabdos que el  
dicho conde avia sobre lla dicha razón, al qual dicho plazo  
el dicho procurador del dicho conde presentó los recabdos  
que tenía. Et otrossy la parte del dicho arcibispo presentó,  
en persona del procurador del dicho conde, algunas testigos  
para provar su entención en como despues desto el  
procurador del dicho conde fezo noeva contestación por  
 quanto dixo que fuera novamente posta la dicha demanda en su  
presencia por parte del dicho arcibispo; et otrossy dixo en  
otro scripto que poniendo contra los privilegios et  
clausulas dellos que lla parte del dicho arcibispo  
presentara que los dichos privilegios non fueran guardados  
nin corcursin, mas que ante fuera guardado el contrario  
déllos, et que non parescia confirmación de los reys; et  
otrosy que los dichos privilegios que non aprovecharian a la  
parte del dicho arcibispo porllas luengas tenencias et  
posesiones per éla legadas, lo qual dixo que se ofrecia  
proval se lle fuese negado et que puesto sin perjuicio de la

su parte que llos dichos privilegios fueran guardados et lo que dixo que non fueran, que por ende que se non devian complirlo per parte del dicho arcibispo demandado por quanto dixo que la dicha clausula alegada sobre fecho de la Barrera que commentava XXX hasta en fin de la que en la primera parte dizia claro de los que en tempo quel dicho privilegio fuera otorgado avia alguna torre que la non teviessen sen otorgamiento del arcibispo, se non que la derribasen, et que lo adelante en la dicha clausula se contenia a do dize en cinquid pena hasta la fin, que nunca iora gardada, ante que se usara el contrario. Et otrosy dixo que puesto sin periuyzo de la su parte que los dichos privilegios fueran guardados, lo que dixo que non fueran, que non devia ser cumplido lo perlla parte del dicho arcibispo demandado porque quanto dixo que pus el dicho conde suscidera en el derecho del dicho Pedro Yohannes que deviera ser requerido por el dicho arcobispo que lle fizesse et conosciere las cosas quel dicho Pedro Yuanes fizera et conoscerá por razón de la dicha cassa a los otros arcibispos; et dixo que pues al tiempo quel dicho conde iezera la cassa della Barrera et el dicho arcibispo don Rodrigo era presente et tñiora que aprovaba lo fecho por el dicho conde, et otrosy que los otros privilegios et clausulas dellos presentados por parte del dicho arcibispo sobre la cassa de Castro de Montes et sobre la terra de Montes que non enpeescia a la su parte porque dixo que fueran scriptos. Et otrosy foy allegado por parte del dicho arcibispo que el processo que antellos

trautó por el procurador del dicho arcibispo /que era alguaz  
por quanto dixerá que el podía trautar el dicho pleito pues  
era abad et que aun que lle era dicho edificar que después  
que una vez fuera derribado de todo novamente se faz. Et  
dixo que en quanto confessava la parte del dicho conde, quel  
dicho conde tovo et posyó la dicha cassa et lla hizo et  
reparó que lla recibía por sy et que en quanto lo entendia  
teer contra la su parte que qelo non recibía et que lo que  
mas alegava que non era que asy fuera et que provado non le  
aprovecharia et que la dicha donación que la parte del dicho  
conde alegara que non creya que asy fuera, et posto que asy  
fosse que lle non enpresaría a la su parte por quanto dixo  
quel dicho rey nuestro padre que non podera facer la dicha  
donación en perjuicio de la dicha iglesia et que el non  
embargavan lo que le en otra parte dizia que la dicha cassa  
de Castro de Montes fue de don Pero de Castro: et dixo que  
non era assí, segunt por los privileios por lla su parte  
parecie. Otrossy que posto que lla dicha terra et castelo  
ovese tenido el dicho dom Pedro de Castro et sus hijos por  
espaço de quarenta annos commo la parte del dicho conde  
allegara, lo que dixo que non confessava, dixo que la tenía  
por la dicha iglesia de Santiago assy commo otros cavalleros  
tienen otras fortelezas de la dicha iglesia por mano de los  
otros arçibispos que fueron por tempo et de su cabildo: et  
dixo que contra la dicha iglesia que non corria prescripción  
menos de cien annos bien asy commo contra la eglesia de  
Roma. Contra lo qual el procurador del dicho conde fue

pedido que lle recebiessen a la prova de lo que por la parte del dicho arçibispo le era negado et fue recebido a ella. Et vistos llos testigos presentados en este dicho pleito por parte del dicho arçibispado en presencia del procurador del dicho conde et en commo fueron leidos et publicados en fas de las dichas partes et todo lo que ante las dichas partes antellos dixeron et razonaron en guarda de su derecho hasta que concludieron en cerrar razones, et lles pediron sentencia. Et éllas poseeron rialzo pera la dar pera dia certo, et dende endelante pera de cada dia, segunt usu et cumstubre (sic) de la nuestra corte. Et avudo acordo sobre todo ello dieron sentencia en el dicho pleito en fas de los procuradores de las dichas partes, en que fallaron que la parte del dicho arçibispo provia bien et cumplidamente toda la sua entencion et lo que se alant et ovo de provar en razón dellas dichas cassas fuertes de la Barrera et de Castro de Montes, et dieron su entencion por bien provado. Et mandaron al dicho conde que entregue las dichas cassas al dicho arçibispo o al su mandado del dia que esta nuestra carta de sentencia fuere liuda o publicada en las cassas de su morada del dicho conde hasta triinta dias primeros siguientes; et condenaron al dicho conde en persona del dicho su procurador enllas costas derechas et recoveron en si la taxación dellas et iudgaron por su sentencia definitiva, pronunciaronlo todo asy. llas quales costas taxaron con iuramento del procurador del dicho arçibispo en mill et trecientos et cinqoenta et noeve moravedis, segunt

que están scriptas et taxados por menudo en el proceso del dicho pleito. Et mandaron dar esta nuestra carta a la parte del dicho arçibispo en esta razón.

Porque vos mandamos, vista esta nuestra carta o el tralado déla signado, como dicho es, a todos et a cada unos de vos que veades esta dicha nuestra carta de sentencia que llos dichos nuestros oydores dieron en esta razón et gardatla et complilda agora et daquí adelante en todo bien et cumplidamente, segunt que se enlla contiene et llos nuestros oydores lo iulgaron et mandaron et sentenciaron como dicho es. Et que mostrándoles el dicho arçibispo o otros en su nombre en como esta nuestra dicha carta fue mostrada dentro enllas cassas del dicho conde don Pedro de su morada a do se soia acoger et pedido complimiento déla et pasados los dichos trinta dias des que fuere mostrada en llas dichas su cassas, et el dicho conde, otros en su nombre, non diere et entregare las dichas cassas della Barrera et Castro de Montes con todo lo que a éllas pertenesçen et pertenesçer deve al dicho don Ichan García Manrique, arçibispo de Santiago et a otros en su nombre, que pongades et apoderedes luego al dicho don Ichan García, arçibispo de Santiago, o al que lo aver deba por el, en las dichas cassas fuertes della Barrera et de Castro de Montes con todo lo que a éllas pertenesçe et pertenesçer deve en qualquier manera. Et el dicho arçibispo posto et apoderado en lla tenencia et posesión de las dichas casas et lo que a éllas pertenesçe anparadlo et defendetlo en la dicha tenencia et posesión

délas. Otrossy que tomedes et prendades a tantos de los bienes del dicho conde don Pedro assy mouelles comme rayres du quer que los falláredes et vendeldes segunt fuere et dellos maravedis que valieren entregad et fased pago al que lo oviere de recabdar por el dicho arcibispo de Santiago de los dichos mill et dozientos et cincuenta et noeve moravedis dellas dichas costas en que los dichos nuestros oydores lle condenaron comme dicho es. et de las costas que feriere enllas cobrar su culpa. Et non fagades ende al por alguna manera so pena della nuestra merced et de des mill moravedis desta moneda usual a cada uno de vos. et ademas porque en ficar déllo assy fazeer et complir mandamos a al que lo ovore de recabdar por el dicho arcibispo que vos enplaze que parescades ante nos del dia que vos enplazare a quinze dias primeros siguientes so la dicha pena a cada uno a dizer por qual razón non complides nuestro mandado. El de como esta nuestra carta vos fuere mostrada o el tralado siela signado comme dicho es et lla complierdes. mandamos so la dicha pena a qualquier scripvan publico que pera esto fuere llamado que de ende al que vos la mostrare testimonio signado con su signo porque nos sepamos en como complides nuestro mandado.

Dada en Torrijos. dies et septe días de marzo. en el anno del nascimiento del nuestro salvador Ihesu Christo de mill et trezientos et ochenta et quatre annos.

Don Pedro. arcibispo de Tolledo. primado dellas Espannas.  
et don Gutierre. obispo de Oviedo. et Iohan Alfonso et  
Pedro Fernandes et Alvaro Martin. doctores oydores della

audiencia del rey, la mandaron dar porque fue assy librado  
por audiencia.

Yo Iohán Sanches de Madrigal, scriven del dicho sennor  
rey, la fis scripyr.

Martin Anes, vista, Afonso Fernandes.

NOTAS

<sup>1</sup>Cancelado de.

<sup>2</sup>Cancelado sen consentimiento del arcobispo et de la yglesia  
de Santiago.

<sup>3</sup>Cancelado nuevamente.

<sup>4</sup>Cancelado possió.

<sup>5</sup>De los y cancelada s.

<sup>6</sup>Cancelado que.

1384, abril, 17. Orense.

El arzobispo de Santiago don Juan García Manrique  
da diversas posesiones a la mesa capitular con la  
condición de que le hagan ciertos aniversarios.

Fols. 284 v.- 285 v. en documento de 24 de setiembre de 1384

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pág. 261.- PORTELA PAZOS:  
Decanologio, pág 136.

Don Iohán, por la graça de Deus et da Santa Eglesia de Roma arçobispo de Santiago, chanceller mayor del rey et su capellán mayor et notario mayor del regno de Leon, a vos, Pedro Fernandes de Pina, arcidiagno de Carrion, nuestro vicario general, salud et gracia. Sepades que nos ordenamos seys aniversarios en la dicha nuestra iglesia. convien a saber, tres festas mitradas de Santa Maria de las Nieves et de Santa Oufemea et Santa Anna, et tres aniversarios requiem por salud de nuestra ánima et por la ánima de nuestro padre et madre et por nuestros parientes et por aquéllos a que somos tenido. Et pera ésto prometemos al deán et cabildo de la dicha nuestra iglesia et obligámosnos que de los bienes que nos compramos de Paay Marino et de donna Sancha, su muger, que assignássemos pera todo siempre al dicho deán et cabildo et uníssemos a su mesa ciertos bienes de los sobredichos que valiesen en cada hun anno en paz et en salvo tres mill moravedis pera los dichos aniversarios. Porque vos mandamos que de los sobredichos bienes que nos compramos a los dichos frey Payo et donna Sancha que tomedes et apartedes tantos ciertos et declarados que vallan en cada huū anno en paz et en salvo los dichos tres mill moravedis

et los assignedes pera todo siempre a los dichos deam et cabildo et los aiuntedes et uniades a la dicha su messa pera los dichos aniversarios. Et las dichas assignación et unión de los dichos bienes mandaros fazer al dicho cabildo et a su messa pera los dichos aniversarios segunt dicho es por quanto nos compramos todos los dichos bienes que fueron del dicho Pay Marino donna Sancha por nuestro aver proprio. Otrossy porque nos fue pedido et supplicado de parte de los dichos deam et cabildo que concanbiássemos con ellos los bienes que le assy fuessen assignados por otra cossa que pertenesçesse a nuestra messa en que oviesse renta cierta de dñeiro que montasse los dichos tres mill moravedis. mandámosvos que les dedes en concanbeo por los dichos bienes que los assy devén seer assignados en las rentas que pertenesçen a nuestra messa en las iglesias de Santiago et de Sam Thomás et de Santa María do Campo de la Crunna los dichos tres mill moravedis que montan los dichos aniversarios. et que gelos assignedes pera todo sienpre en las dichas iglesias o cada una déllas si los valiere. si non. lo que fairesciere de la u : que se torne sobre la otra. Et el logar de la dicha asignación por razón de concanbeo que recibades délos et de la dicha su messa los sobredichos bienes que le fossen assignados de los que compramos de los dichos Pay Marino et donna Sancha. segunt dicho es. et los uniades et aiuntedes a la nuestra messa et pera fazer las dichas cossas et cada una délas. Et pera resçibir de los dichos deam et cabildo obligación que fagan los dichos

aniversarios pera todo sienpre vos cometemos nuestra vñez  
et damos todo nuestro complido poder que podades jurar en  
nuestra áнима los dichos contrautos et cada uno délos et  
balarlos et firmarlos pera quausquier firmidumbres que de  
derecho pudieren seer falladas. Et todas las cossas que  
sobresta razón per vos fueron fechas et trautadas. Nos  
prometemos de estar nello et de las cumplir sub ypoteca de  
los bienes de nuestra messi que pera ello obligamos.

Et porque ésto sea cierto mandamos ende fazer esta carta  
firmada de nuestro nombre et sellada de neustro seollo.

Fecha en Ourense, diez et sete días d-abril, era de la  
naçiençia de nuestro senñor Ihesu Christo de mill et  
trezientos et ochenta et quatro annos.

Archiepiscopus Compostellanus.

362

[entre 17 de abril de 1384 y 24 de setiembre de 1384]

El arcediano de Carrón y vicario general del  
arzobispado, Pedro Fernández de Pina da a la mesa  
canitular de Santiago, en nombre del arzobispo don  
Juán García Manrique, una serie de propiedades.

Fols. 284 v.- 285 v.. incluido en documento de 24 de  
setiembre de 1384.

CT.: H.C., VI, págs. 219 y 261.

In nomine Sancte et individue Trinitatis. Est autem scriptum quod Ielemossina redemptoris oculis nostri illa placet que non ex illicitis et iniuriantibus congruit, sed que de rebus concessis et bene aquissitis impenditur et alibi non offerens a muneribus sed munera ab offerente placuerunt. Hinc est quod ego, Petrus Fernandi de Pina, archidiaconus de Carrion et reverendi in Christo patris domini mei domni Iohannis, Dei et apostolice sedis gratia archiepiscopi Compostellari, chancelari maioris domini nostri regis atque sui cappellanni maioris et maioris notarius regni Legionis, locum tenens et vicarius generalis potestatem ad infra scripta mihi per dictum dominum archiepiscopum specialiter attributa, attendens qualiter dictus dominus archiepiscopus tamquam dicte sue Compostellane ecclesie firma columpna in iuicio sui abencia pro regimine sue ecclesie prelibate ex propriis patrimonialibus bonis suis et sibi ex castrensi vel quasi castrensi pecunio provenientibus utpote ex mercedibus et officiis specialibus que a serenissimo bone memorie domino Henrico, divina providentia rege Castelle et Legionis, obtinuit et nunc de pressenti a filio suo domino nostro rege noscitur obtinere multa et magna castra fortifica nimis solemnia, hereditates, possessiones, cauta et alia quam plurima bona adquisivit licite et honeste et titulo honeroso ut poce emptionis, que

quidem bona ad domino fratre Pelagio Marito et a donna Sancia, eius uxore, eadem sibi bidentibus, emit propriis bonis et pecuniis ut est dictum quod memoria [boni] pastoris tam magnifici prelati in perpetuum habeatur et per helemossinam et munera per eum collata, maxime in operibus ipsius domini felicissima recordatio augmentetur, testante cannone cuius donum vel munus frequencius retinetur. Ideo ego, dominus archidiacus, nomen dicti domini archiepiscopi et de eius expresso mandato, potestate ad hoc per eum mihi specialiter atributa, dono et puram donationem facio meliori modo quo donatio fieri poterit inter vivos, decano et capitulo ecclesie Compostelane et successoribus suis et eorum mensse imperpetuum balituram de cauto de Horro quod est in parrochia Sancte Christine de Barro, dacenatus Compostelani; item de cauto de Vermon, quod est in parrochia Sancti Iohannis de Savardes, archidiaconatus de Transtamar, cum omnibus hereditatibus dicte parrochie ad dictum dominum archiepiscopum pertinentibus: item de loco de Canbeyro, parrochia Sancti Petri de Outes, cum omnibus hereditatibus in eandem parrochia et in parrochia Sancti Iohannis de Roo, dicti archidiaconatus de Tres mare, ad dictum dominum archiepiscopum pertinentem ratione dicti tituli emptionis quam fecit de dictis bonis una cum aliis a domino frater Pelagio et domna Sancia, vendentibus supradictis. Que quiddem possessiones, hereditates et cauta et bona inter alia ab ipsis domino frater Pellagio et eius uxore domna Sancia supradicto titulo emptionis dictus

dominus archiepiscopus atquissivit, que quiddem hereditates,  
cauta, possessiones et bona expressata et specialiter  
nominata cum universitate et cum iure patronatus et cum  
omnibus iuribus, pertinentis et directuris ad eadem cauta et  
hereditates pertinentibus libere expresse nomine dicti  
archiepiscopi domino confero in perpetuum in nelemossinam  
in donationem causa pietatis dictis dominis decanno et  
capitulo et suis subsecutoribus et eius mensse canonici. Et  
eadem bona unio imperpetuum mensse sue dominium,  
proprietatem et possessionem dictorum bonorum ad dicto  
domino archiepiscopo abdicando et in dictis dominis decanno  
et capitulo et eorum menssa transferendo per istam publicam  
scripturam, et obligo dictum dominum archiepiscopum et eius  
bona necnon et bona sue mensse archiepiscopal. presentia  
at futura, quod idem dominus archiepiscopus istam dictam  
donationem dictis dominis decani et capitulo et eorum mensse  
pacificam faciet et in perpetuum validuram et quod eos de  
omni damno et evicione in perpetuum penitus relebavit et in  
animam dicti domini archiepiscopi iuro ad sancta Dei  
evangelia quod dictus dominus archiepiscopus ista omnia  
observabit et ea nec eorum partem aliqualiter revocabitur  
pro cuiusquidem donationis robore et firmitate in signum  
traditionis domini et possessionis volo et mando fieri  
publicum seu publica instrumenta et quos statim tradatur  
instrumentum presentis donationis ipsis decanno et capitulo  
pro conservancia sui juris.

Et nos, Comecius Arie, decanus et capitulo, dicta bona

et singula nobis per vos. dictum dominum archidiaconum.  
nomine dicti domini archiepiscopi causa donationis data  
loco helemossine donata intuytu pietatis collata pro nobis  
et mensa nostra et pro nostris subcessoribus recipimus  
humiliter et devote et in dictas donatione et unione de  
dictis bonis nobis et dicte nostre mensce factis in capitulo  
per pulssationem campane. ut moris est. congregati. expre se  
et unanimiter consentimus unam cum obligacionibus et  
stiplacionibus (sic) supradictis. cum illis proffeto  
teneamur obnoxii a quibus noscimur beneficia recepisse  
considerantes quantum et quam summe dictus dominus  
archiepiscopus in ista ecclesia et eius redditibus et in  
eius eminitate et honore multipliciter agmentavit (sic) et  
non desistit cotidie augmentare. Atendens eciam quod tantum  
nimis. tantum helemossina tantaque donacio debeat auribus  
hominum intimatti ut dentibus et audeintibus sit in  
posterum in exemplum. ne eciam magnificencia tanti prelati  
manificique pastoris propter fragilitatem et labilitatem  
humanam a memoria hominum cito cadat. presentis scripture  
serie statuimus in perpetuum ac eciam ordinamus. quod festa  
beate Marie de Nivibus et beati Anne. sue matris et  
birginis. Sancte Eufemie de cetero sint mitrate. et quod  
dicte festivitates annuatim in vespere et in die cuiuslibet  
sicut alii festivitates mitrate per nos et nostros  
subcessores in ista ecclesia solepniter celebrentur. Item  
statuimus ac eciam ordinamus tria aniversaria de officio  
mortuorum in vigilia et in die vero cum missa de requiem et

cum processione cum cruce et cum aqua benedicta in ista ecclesia annuatim imperpetuum celebranda cum illa solepnitate qua alia aniversaria hactenus consuevimus celebrare et adhuc continue celebрамus quando occurrit specialeм aniversarium celebrandum que quidem anniversaria et eorum quodlibet ordinamus intuitu dicti domini nostri archiepiscopi ad honorem sume Trinitatis et dicte beati virginis Marie et beate Euffemie ut eadem virgines dignentur eandem summa Trinitatem humiliter deprecari quantum dictum prelatum nostrum protegat et deffendat et eum disponat longe beneque vibere pro regimine sue ecclesie prelibate. aniversaria vero de officio mortuorum addoctantur pro salute animarum recolende memorie dicti domini Gomecii. archiepiscopi Compostelani. parentum et consanguineorum dicti domini nostri archiepiscopi Compostelani pressidentis et hoc in vita sua. postea vero. pro ipsis dictis domini archiepiscopi necnon et aliorum supradictorum animabus annua celebrentur. Statuimus insuper quod dicta anniversaria solvantur de dictis bonis et de bonis mensse nostre que quidem bona noster mensse ad id specialiter obligamus et quod dentur et solvantur quingenti morabitini de bonis dicte nostre mensse pro quolibet dicatorum sex anniversariorum annuatim. Statuimus eciam dicti tria festa mitrata annuatim solepniter celebrari in diebus in quibus ocurrere dignoscantur aniversaria. vero de officio mortuorum in diebus que per dictum dominum archiepiscopum vel eius vicarium vel procuratorem fuerint specialiter

nominati dum tamen in eisdem diebus vel eorum quolibet ordinatum iam aniversarium non occurrit, quod si occurrerit cedit pro alia prima die non taliter accupata ad que omnia et singula in perpetuum observanda nos et nostros subcessores et bona nostra et mensse nostre specialiter obligamus que nos etiam pro nobis et pro nostris subcessoribus promittimus observare

363

1384.setiembre.24.

Testimonio notarial de la lectura y aceptación por el cabildo de Santiago de la donación y cambio hecho por el vicario general del arzobispado en nombre del arzobispo don Juan García Manrique.

Fols. 284 v.- 285 v.

Enno anno da nascença de nosso salvador Ihesu Christo de mill et trezentos et oytenta et quatro annos, sábado, viinte et quatro días de setenbro. En pressença de min García Suárez, notario de Santiago, et das testemoyas adeante scripta, seendo dom Pedro Fernandez, arçidiago de Carrión, vigario geeral enno spiritual et temporal do senyor arçibispo de Santiago, dom Iohan, et dom Gómez Aras, dayán.

et o cabidoo da iglesia de Santiago, juntados en cabidoo no  
thessouro da dita iglesia per tangemento de campaa, segundo  
custume, entón o dito arçidiaco et vigario mostrou et fezo  
leer aos ditos dayán et cabidoo huâ carta do dito senhor  
arçibispo firmada de seu nome et seillada do seu seello et  
huâ cedula que en scriptio traxia, das quaes carta et cedula  
os thenores deles hui apus outro tales com: (Inserta carta  
del arzobispo don Juan de 17 de abril de 1384, nº 361, y  
otra del arcediano Pedro Fernandez de Pina, sin fecha, nº  
362.)

As quaes carta et cedula liudas o dito arçidiago et  
vigario, en nome do dito senhor arçibispo, et per lo poder  
que dél avia per la dita carta, outorgou a dita doaçon,  
segundo se na dita cedula contiina, et iurou aos santos  
avageos connas maôs tangidas na alma do dito senhor  
arçibispo que o dito senhor arçibispo et él en seu nome  
tevessen et ccomprissen et guardassen a dicta doaçon et que  
non veessen contra élha. Et os ditos dean et cabidoo assy  
reçeberon a dicta doaçon pera sy et obligáronsse et  
prometeron et outorgaron se obligaçon dos beos da sua messa  
de fazer os dictos aniversarios pera sempre et comprir et  
aguardar as coussas na dita doaçon contiudas.

Foy feyto et outorgado ésto enno dito cabidoo los ditos  
dias et era.

Testemoyas: García Eanes, clérigo de Cayo; Gomez Pérez,  
clérigo de coro de Santiago; Rodrigo Affonso Signeyro,  
resposteiro, et Gonzalo Dominguez, porteiro do cabidoo;

Iohan da Ameixeeda, affayate, et Iohan Garcia, criado do dito Garcia Eanes.

Eu Garcia Suares das Encrovas, notario publico iurado de Santiago, a esto segundo suso dito he, chamado et rogado, en huū con as ditas testemuyas presentes foy et confirmo et fis scrivir en estas duas follas de pergamo este quaderno et enna fin de cada huā plana vay scriptio meu nome et aqui meu nome et signal ponno en testemuyo de verdade. (Signum).

364

[1385?]. enero. 2. Redondela.

El arzobispo de Santiago don Rodrigo ordena al chantre reciba el cobrado de los alcaldes.

Fol. 285 v.

ED.: LOPEZ FERREIRO: Fueros, II, pag. 35, 2<sup>a</sup> ed., págs 437.  
con folio 283.

Chantre. Nos, el arçobispo de Santiago, perpetuo administrador de la nuestra egllesia et obispado de Tuy, chançeller mayor de nuestro sennor el rey, vos embiamos mucho saludar. Pasémosvos saber que nos enviaron aquí los cobres de Santiago et nos dimos por alcalles a Sancho

Sanches et a Iuan Ferrandes Abril. Por ende mandámosvos que  
resçibales déllos iuramento que fezieron este anno pasado  
Paay Peres et Gonzalvo Rodrigues, pero primero faset que  
vayan a cabillido et faced quel cabillido vea si hay algunos  
obiettos contra ellos, et si algunos ovieren enbiadnoslo  
desir, et si los non ovieren recebid el iuramento déllos  
sus o dicho porque usen del oficio.

Fecha en la nuestra villa de Redondielo, dos días de  
enero.

Arciepiscopus<sup>2</sup> Compostellanus.

---

NOTAS

<sup>1</sup>LOPEZ FERREIRO: falta perpetuo.

<sup>2</sup>ID.: falta archiepiscopus.

365

1385, febrero, 3.

Juan I prohíbe al castillero de Barreira iinda  
pleito-homenaje al conde de Trastamara.

Fol. 289 v.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pág 225.

Nos el rey de Castiella, de Leom et de Portugai, fazemos saber a vos Fernant Sanches de Leon, nuestro alcalde, que el arçobispo de Santiago, nuestro chanceller mayor, nos enbio dizer que vos que enplezastes al su alcaide que tiene por el la su casa della Barrera en que vos feziese por élla omenaje en nuestro nombre et del infante dom Fernando, mi fijo, et que nos pedia por merçed que vos enbiassemos nuestra carta sobre élo. Sabet que la dicha casa de la Barrera que es del dicho arçobispo et le pertenesça por razom de su eglesia. Porque vos mando que de aquí adelante non vos entremetades más deste fecho nin coroscades más del dicho pleito mager seades requerido sobre élo. Et non fagades ende al por alguna manera so penna de la nuestra merçed nin nos enbiedes ende más requerir sobre esta razón.

Fecho tres días de febrero, anno del naçimiento de nuestro Sennor Jhesu Christo de mill et trezientos et ochenta et c'no annos.

Yo, Iohán Martines, la fiz escripvir per mandado de nuestro sennor el rey.

Nos el rey.

1385, marzo, 29. Pontevedra.

El arzobispo de Santiago don Juan García Manrique  
ordena se paguen las mil libras anuales que  
corresponden a los puertos de la tierra de Santiago  
de sus diezmos.

Fol. 289 v.

Dom Ioham, perlla grazia de Deus et da Santa Iglesia de Roma arcibispo de Santiago, chancelier mayor de nosso sennor el rey et seu capelain mayor et notarie mayor do reyno de León. A todos los recadadores et colleedores que ora son ou foren daqui adeante en renda : en fiedade ou en outra maneira qualquier da nostra meialde dos dezemos dos portos das nossas villas de Pontevedra et de Noya et de Padrón et a cada huū de vos, soude et beeyçon. Sabede que o deam et cabidoo da nossa iglesia de Sant.ago am de aver en cada huū anno enna dite nosse meialde dos ditz dezemos pera ran de cada dia mil libras de branquos, segundo que nos foy de parte do dito cabidoo per cartas et scripturas publicas de nossos antecessores, et embiaronnes redir por merced que lles mandassemos da nossa carta per quelles desen et pagassen as ditas libras deste anno que anda que se finira o postremo dia de marzo da era desta carta, et dende endeante de cada huū anno, segundo que os sempre ouverom. Et nos, por quanto soubemos et arrendemos por certo que ésto

era assy, mandámoslles dar esta carta porque vos dizemos et  
mandamos en birtude de santa obediencia et so pena de  
escomoyón et de mill mordedis de branquos a cada huu de vos  
pera a nossa cámara que dedes et pagedes aos ditos deam et  
cabidoo ou a seu certo mandado as ditas mil libras de  
branquos do dito anno que se acabam o postromero dia de  
março que verra enna era desta carta, et dende endeante en  
cada huu anno, ben et corpidamente en gissa que lles non  
mingoa ende algua coussa segundo que os sempre cuven ei  
levaron ata aqui, et non lles demandedes sobre esto outra  
carta nem alvalá nosso pera de cada anno que nos con esta  
carta ou con o traslado della sinado de notario vos lo  
faremos receber en gracia. Et so a dita pena mandamos a  
qualquier alcalde et iuys et outro oficial das ditas nossas  
villas et lugares a que esta nossa carta for mostrada ou o  
tralado della segundo dito he que vos lo faça assy comprir  
et agardar segundo vos mandamos. Et os huus et os outros non  
façades ende al.

Dada enna nossa villa de Pontevedra, viinte dias de  
março, anno da naçençā de nosso Sennor Ihesu Christo de mill  
et trezentos et oyteenta et çinque annos.

Petrus, archidiaconus de Carrion, vicarius.

Estatuto capitular por el que se prohíbe extraer  
de la Iglesia de Santiago ningún objeto destinado al  
culto.

Fol. 286 r.<sup>1</sup>.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, ap. XXXIX, segun Libro I de  
Constituciones.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VI, pags. 249-250.

In anno Nativitatis Domini nostri Ihesu Christi millesimo  
trecentesimo octuagesimo quinto, ferya sexta, undecima  
mensis augustii, Neverint universit quod reverendo in  
Christo patre et domino domno Iohanne, Dei et apostolice  
sedis gratia archiepiscopo Compostellano, et capitulo  
ecclesie Compostellane, presente Alvaro Alffonsi, canonico,  
vicario decani Compostellani, in thessuoro ipsius ecclesie  
per pulsacionem campane, ut moris est, congregatis  
presentibus eciam ibi domno Gundissalvo Sancii,  
archidyacono de Coronato, domno Fernado Iohannis,  
archidyacono de Trastamar, domno Gundissalvo Petri,  
erchidyacono de Regina, domno Bernardo Dominici, Alffonso  
Petrii, Iohanne Dominici, Iohanne Petri, cardenalibus: domno  
Thoma Gundissalvi, thesaurario, Iacobo Martiny,  
magistroscolarum, Pascasio Fernandi, iudice de Bellastro,

domino Alfonso Fernandi Ninnon, decano Tudensi, Fernando Gundissalvi de Castro, Iohannes Alfonsi, Alvaro Marques, Martino Fernandi, Petrus Dideci, Fernando Sancii, Gundissalvo Petry, Gundissalvo Freyre, Iohanne Gundissalvi, Velasco Martini, Lupo Roderys, Garrosya Gundissalvi, Petro Fernandi de Grumar, Lupo Garssie, Alfonso Gundissalvi, Alvaro Muni, canonicis in dicta ecclesia Compostellana et in presencia mei notarii et testrum infrascriptorum. Tunc dictus dominus archiepiscopus una cum dicto capitulo constituerunt et constituciones que fecerunt in hunc modum cum in*ter* iure captum sit quod semel Deo consecratum est ad humanus usus transferri non decet. Ideo nos, Iohannes, Dei gratia et sacrosante ecclesie Romane archiepis*copus*, una cum capitulo nostre ecclesie Compostellane in thesau*ro* dictae ecclesie, per pulsacionem campane, ut m*odus* est, congregatus, habito diligent*er* tractatu cum provide consilio et mature presentis consitucionis servem constitutimus atque<sup>m</sup> eciam ordinamus: quod calices deaurati, argenti vel de auro vel de quavis alia materya fabrycati nechon v*m*agini*es* quecumque et qualescumque sint et bestimenta de auro vel de serico vel de panno deaurato vel de servico operate all*ii*aque ornamenta cuiuscumque figure et condicoris nomine censseantur que ad ecclesiam beatissimi apostoli Iacoby eiusque altari quovis modo obliata, donata seu producta fuerint. eo ipso dictae ecclesie et ipsius altarys servicio et obsequio sint annexa et perpetuo apropiata, ita quod non possint aliis usibus applicari nec liceat alicui prelato ipsius ecclesie nec

capitulo talia ornamenta vel iocalia vel eorum aliquid distraere vel impignorare vel sibi apropriare vel alio quovis modo alienare vel de servizio continuo ipsius ecclesie et eius alterys aliquantiter movere. sed quod semper sint in sacraryo seu thesauro ipsius ecclesie et capituli pro servizio ipsius ecclesie et capituli pro servicio ipsius ecclesie exhibendi. Statuimus etiam quod talia iocalia et ornamenta omnino sint sub custodia capituli memorati et in sacraryo prelibato et nec liceat ipsi capitulo vel ei qui huiusmodi custodia fuerit deputatus prelato ipsius ecclesie vel cuique alteri personae comodare vel in eum transportare precaryo vel alio quovis modo. verum tamen quando prelato ipsius ecclesie ad certum tempus et pro serviciis ipsius ecclesie exequendis receptis ab ipsi prelato pignoribus vel alia sufficienti captione quod illa ad tempus sibi per dictum capitulum preffixum restituat. per hoc aliquantiter non negamus. Statuentes quod quicunque contra hujusmodi constitutionem attemptare presumpserit maioris excomunicacionis sentencia innodamus (sic). Ceterum statuimus et ordinamus quod de cetero caput beati apostoli Iacobi Alphei. quod est in sacraryo maiori dicti thesauri. non sit amotum a loco ubi est ad recipiendum cum eo regem nec commitem nec prelatum nec principem aliquem nec ad illud ostendendum extra locum unde stat aliquibus aliis personis. excepto quando uissimus fuerit extrahi profestis principalibus et aliis sollempnibus ad portandum in processionibus que fiunt in dicta ecclesia. Preterea

statuimus et ordinamus quod si cetero tempore in thesauro  
dicte ecclesie ardeant cerae armigere in qua est dictum  
caput apotoli Iacobi Alpheo tres quandele<sup>is</sup> de cera et  
quilibet candela ponderet unum libram de cera. et tres  
lampadas cum oleo olivarum et quod ardant voram dicte  
capite qualibet die et nocte continue prout nos preffatus  
archiepiscopus dominus tam ordinavimus et secundum quod modo  
ardent dicte candele et lampade quas mandamus et ordinamus  
solvi et fieri per partem meam<sup>is</sup> quam nos prefatus  
archiepiscopus habemus et ad nos spectat habere de cera et  
pecunya et alias que offeruntur ad altare minus dicte  
ecclesie Sancti Iacobi. Et quod omnia ista fiant et  
adimplantur ad semper pro nobis et<sup>is</sup> successoribus  
nostris sub penis suprascriptis.

Quibus constitutionibus seu statutis lectis et  
publicatis dictus dominus archiepiscopus dixit quod  
precipiebat et mandabat predictas constituciones observare  
ut superius est expressum et quod in quantum ad ipsum  
tangebat quod prestabat et prestitit iuramentum ad sacra Dei  
evangelia suis manibus tacta ipsas observare. Et similiter  
dictus bicar us decani notarii et subscripti de capitulo  
iuramentum singulareiter ad sancta Dei evangelia  
prestiterunt quod observarent omnia supradicta.

Acta fuerunt hec predicto loco die et anno ubi supra.

Presentibus ad hec discretis viris Gundissalvo Roderyci.  
Gundissalvo Pelagii, porcionariis eiusdem ecclesie; Garssia  
Iohannis, clero cori dicte ecclesie; Gundissalvo Dominici

et Fernando de Vea, portariis eiusdem capituli, testibus ad  
premissa vocati specialiter et roga in.

Eu Alvar Perez Pugualvmo notary publico da cidade de  
Santiago iurado, per la iglesia de Santiago, a esto que suso  
scripto he, chamado et rogado, con las ditas testemuyas  
presente foy et confirmo el meu nome et sinal penho en  
testemuyo de verdade'.

NOTAS

\*Otra copia en Libro I de Constituciones.

\*LOPEZ FERREIRO: dni. nri. Ihu. Xristi MCCCLXXXV die, feria  
VIA XI<sup>a</sup> die.

\*ID.: falta domino.

\*ID.: falta presentibus.

\*ID.: falta in.

\*ID.: congregati.

\*ID.: ac.

\*ID.: ferre.

\*ID.: exequendo.

\*ID.: añade vel eilem temerarius transgressor extiterit  
quam per iuramentum nostrum et dicti capituli et eius  
cuiuslibet validamus perius sit et iniurias et iniquas factas  
etiam.

\*\*ID.: falta aliis.

<sup>12</sup>ID.: iussum.

<sup>13</sup>ID.: falta dictum.

<sup>14</sup>ID.: candeles.

<sup>15</sup>ID.: nostram.

<sup>16</sup>ID.: adimpleatur.

<sup>17</sup>ID.: falta desde guibus hasta el final.

368

1385, octubre. 11.

Juan I ordenó al concejo de Santiago que no envie  
a ningún procurador a las cortes de Valladolid ya que  
estará en éllos el arzobispo de Santiago.

Fol. 291 v.

ED.: LOPEZ FERREIRO: Iueros. II. pág. 34. 3a ed.. pág. 436.

CT.: LOPEZ FERREIRO: H.C.. VI. pág. 227.

Nos el rey de Castilla, de León et de Portugal. Fazemos  
saber a vos, el concejo et omes buenos de la ciudat de  
Santiago, que nos fue dicho que vos fue mostrada una nuestra  
carta en que **nos** mandevamos que enbiassedes vuestrros  
procuradores con vuestra procuración a las cortes que avemos

de fazer aqui en Valladolid. Et por quanto está aqui' conusco el arçobispo de Santiago, nuestro chanceller mayor, cuia es essa çibdat et el sennorio della mandamós que non enbiedes procuradores algunos a estas dithas cortes, ca el fará et otorgara por sy et por la dicha su çibdat et por los sus logares las coas que cumplieren a nuestro servicio.

Fecho honze dias de octubre, anno del nascimiento de nuestro Senor Ihesu Christo de mill CCC LXXX V annos.

Nos el rey.

NOTAS

'LOPEZ FERREIRO: fata adui.

369

1388, junio, 4. Pontevedra.

El arzobispo don Juan García Manrique mando que se pague la mitad de los diezmos correspondientes a los puertos del arzobispado de Santiago.

Fol. 291 v.

Dom Iohán, por la gracia de Dios et de la Santa Eglésia  
de Roma arçobispo de Santiago, chanceller mayor del nuestro  
señor el rey et su cappelán mayor et notario mayor del  
reyno de León, a todos los recabidores et coledores que  
agora son o fueren d'ací adelante en renta o en fialdat o en  
outra maneyra qualquier de la nuestra meatad de los diezemos  
de los puecos de las nuestras villas de Pontevedra et de  
Noya et de Padrón et a cada uno de vos, salut et bendición.  
Sepades quel dean et cabildo della nostra eglésia de  
Santiago an de dar en cada un anno en la dicha nostra  
meatad de los dichos diezemos pera pan de cada dia mill  
libras de branques, segund que nos fue mostrado de parte del  
dicho cabillo por cartas et scripturas publicas de nuestros  
antecessores, et empiaronnes pedir por mençed que les  
mandásemos dar nuestra carta por que des díessen et paguesen  
las dichas mill libras en cada anno de aquí adelante, segunt  
que la siempre ovieron, et nos lo vieren por bien, porque  
vos dezimos et mandamos en virtud de obediencia et so pena  
de excomunión que de aquí adelante en cada anno dedes et  
paguedes al dicho dean et cabillo o al que lo ovier de dar  
por ellos las dichas mill libras de branques bien et  
conplidamente en guisa que le nos mengue ende alguna cosa,  
segund que la siempre ovieron, et levaron hasta aquí. Et non  
fagades ende al so la dicha pena et de mill moravedis a  
cada uno per la nostra cámara nin los demandedes sobre ésto  
outra carta nin alvala nuestro pera cada anno. Et nos con  
esta nuestra carta o con el traslato della signado de

scriban publico de ou los foremos resgebir en [quental]. et non lo querendo vos asi facer et cumplir. mandamos so la dicha pena a qualquier alcalde et iues o outro oficial qualquier de las dichas nuestras villas a quien esta nuestra carta fuer mostrada o el traslado della signado. segund dicho es, que vos lo feyan asi facer et cumplir.

Dada en la dicha nuestra villa de Pontevedra, cuatro dias de junio, anno del nascimiento de nuestro Señor Ihesu Christo de mil et trezentos et ochenta et ocho annos.

(Signum) Archiepiscopus Compostellanus.

370

1421.

Nota sobre la curacion hecha por el apostol Santiago a una niño de Ancona.

Fol. 291 v.

ED.: LOPEZ FERREIRO: H.C., VII, pág. 151. - ID.: Galicia.  
pág. 276.

CT.: LACARRA: Peregrinaciones, I, pág. 429.

Anno a' Nativitate Domini millesimo quairingentesimo

vicesimo primo<sup>2</sup>, beatissimus apostolus Iacobus fecit tale miraculum videlicet quod sequitur. Quedam puella marche Anchonitane egrotabatur<sup>3</sup> de nocti me tangeret in gutture in tamen<sup>4</sup> quod iam vel quasi laborabat in extremis. Parentes autem eius videntes quod non poterant adhibere remedium ipsam supradicto apostolo Iacobo<sup>5</sup> vocaverunt et statim restitua est integra sanitati. presentibus ibidem venerabilibus viris domini Iohanne, Petro et Matheo, peregrinis, qui hic unus eorum pro dicta puella intervenit, et me, Roderico Iohannis de Crunia, canonico Compostellano et notario apostolico ac donno Fernando Alvari, licenciato in legibus, concanonico et thesaurario altaris beatissimi apostoli prenominati<sup>6</sup>

Roderico Iohannis.

NOTAS

<sup>1</sup>H.C.: ab.

<sup>2</sup>ID. y Galicia: M CCCI quadragecentesimo XXI.

<sup>3</sup>Galicia: egrotans.

<sup>4</sup>ID.: falta in tamen.- H.C.: tentum.

<sup>5</sup>Galicia: falta Iacobo.

<sup>6</sup>ID.: prenominati licenciato.

1464. marzo. 22. Sevilla (Triana).

Don Alonso de Fonseca da a la Iglesia de Santiago  
la villa de Malpica.

Fol. 62 r.-v.

CT.: FITA: Monumentos, pag. 5.

Alfonsus de Fonseca. miseracione divina archiepiscopus  
Yspalensis, quoniam prelatorum officios. ecclesias sibi  
commissas et earum bona non solum suis temporibus tueri et  
defendere incumbit sed etiam easdem ecclesias graciis et  
muneribus ampliari. Nos itaque huiusmodi consideratione moti  
ad honorem omnipotenteris Dei et glorioissimi apostoli  
Iacobi, cuius ecclesiae caram dudum gessimus. et pro anima  
et salute nostra ac benefactorum nostrorum. omnibus  
melioribus modo et forma quibus de jure possumus. villam  
nostram de Malpica. quam in regno Galecie. de peculio nostro  
castrensi et temporali a nobili donna Iehana d-Estuniga.  
comitissa de Valencia. tunc eisdem ville domina relicta a  
viro suo. donno Petro de Cunna. defuncto. quendam comite  
Valencia. emimus et possidemus cum omnibus et singulis suis  
vassallis. iurisdictionibus et pariis. montibus et fructibus.  
tam per terram quam per aquam. fructibusque reddittibus et

proventibus in quibuscumque rebus aseu iuribus  
consistentibus necnon cum omni dominio et iurisdictione et  
civili ac criminali ad nos et merum mixtum imperium preiate  
ville quomodolibet pertineri et spectari. dignitati et mense  
archiepiscopali prefate ecclesie Compostellane necnon  
reverendissimus in Christo patribus et dominis eiusdem  
ecclesie arciepiscopie presentibus et futuris canonice  
intrantibus tamquam eiusdem ecclesie prelatis ac ipsius  
intuitu et devotione pure et irrevocabiliter donamus et  
concedimus ad per se vel per alios dictam villam et ipsius  
dominium ac iurisdictionem civilem et criminalem tenendum.  
possidendum et gubernandum eisque fructus redditus et  
proventus exigendum recipiendum et levandum. et  
nichilominus ex nunc constituimus nos dictam villam cum  
omnibus et singulis rebus suis pro dignitate et mensa  
archiepiscopalibus necnon presenti ac futuris Compostellanis  
archiepiscopis ac ipsorum nonnuc (sic) tenere et possidere.  
Quam quidam donationem facimus ac concedimus infrascriptis  
conditionibus adiectis. videlicet quod presens et futuri  
Compostellani archiepiscopi predicti de fructibus  
redditibus et prventibus dicte ville summam mille  
morabitinorum monete albe currentis quolibet anno. in die  
Nativitatis Domini. venerabilibus viris dominis decano et  
capitulo dicte ecclesie Compostellane persolvant et persolvi  
faciant pro unc anniversario quod per eosdem decanu et  
capitulu pro anima nostra perpetuo celebretur in mense  
ianuarii. in festo Sancti Ildefonsi archiepiscopi. quos

quidem decano et capitulo integro affectu rogamus quatenus,  
vissis presentibus, huiusmodi adniversarium in libro  
adniversariorum iuxta consuetudine dicto ecclesie ad  
perpetuam rei memoriam scribi et denum dictas pecunias  
adniversario huiusmodi interessentibus dumtaxat prout  
unumcumque illorum continget et nulli alii distribui faciant  
qualiterque privilegio vel absentia eis noticia vel  
probabili causa, non obstante et quod nullus ex prefatis  
archiepiscopis ullo tempore prefatam villam nec partem  
ipsius vendere, impignorare, donare, censuare, infeudare nec  
alio quovis modo perpetuo vel ad tempus arrendare vel  
alienare possint.

Si vero quod absit, prefati archiepiscopi contrafecerint  
huiusmodi pensionem in dicto termino, singulis annis non  
servendo aut alis prefatam villam alienando ut prefectur nos  
ex nunc prout ex tunc et ex tunc prou ex nunc vollimus et  
declaramus predictam villam eiusque dominium cum omnibus et  
singulis rebus suis predictis ad nos et heredes nostros  
tamquam bona nostra peculio proprio castrensi et temporali  
empta, habita et acquisita ipso facto reverti huiusmodi  
donatione non obstante et per eosdem heredes nostros  
auctoritate propria exigunt capi et in propios usus converti  
cum honore de eisdem redditibus, predicta pensione mille  
morabitinorum predicto adniversario anno quolibet perpetuo  
in dicto tempore persolvendum, ceterum et sui pretesto  
huiusmodi donationis vel adniversarium insstitutionis per  
nos factarum ad evictionem dicte ville de natura contractus

ordinis non teneri nichilominus nos et te d-heredes nostros  
de evictione aut alias quovismodo de iure vel de facto  
nolumus quomodo obligari ac tamen archiepiscopis predictis  
et eorum ciuslibet omnem potestatem concedimus quatenus  
quicquid iuris vel facti quod nobis aut heredibus meis  
competit aut competere potest quomodolibet in futuris  
predicta evictione adversus prefatam comitissam de Valentia  
suosque heredes in iuditio et extra hec dicta villa a nobis  
evicta fuisse omni tempore quem et quotiens hac ubi  
oppotuerit petere possunt pro cuius iuris et cause  
prosecutione omnes et eisdem actiones iuri ac remedia que  
nobis competit aut competere possunt de iure vel de facto  
contra dictam comitissam et ipsius heredes prefactis  
archiepiscopis Compostellani presenti ac futuris  
transmitimus. cedimus et transfundimus promicimusque  
notario publico infraescripto tamquam publice et autentice  
persone stipulanti sollempniter et recipienti vice et nomine  
dignitatum mense et archiepiscoporum predictorum ac aliorum  
omnium et singulorum quorum interest intererit aut  
interesse poterit quomodolibet in futurum nos rata grata et  
firma habere et tenere omnia ac singula supradicta sub  
ipoteca et obligatione omnium et singulorum bonorum  
nostrorum spiritualium et temporalium presentium et  
futurorum que ad hec specialiter et expresse obligamus sub  
omni iuris ex facti renunciazione ad hec negotia pariter et  
cautella. Super quibus omnibus et singulis premissis  
presentes nostras literas manu nostra roboratas et sigillo

nostro appendenti communitas et per notarium publicum  
secretarium nostrum, subscriptas et signatas duximus  
conficiendi.

Datum et actum Trianæ apud nobilis firmam  
fidelissimamque civitatem Ispalensi, in domibus ubi de  
presenti residimus, sub anno a Nativitate Domini milesimo  
quadragesimo sexagesimo quarto, die vero vicesima  
secunda mensis marci.

Presentibus ibidem honorabilibus viris domnis: Bartolomeo  
de Deza, bacallario et thesaurario et iohanne Arie del  
Villar, canonico et provisore dictæ ecclesie Compostellane  
ac mox Alfonso de Olivares, milite domus noster, testibus  
ad premissa vocati specialiter et rogatis.

Alfonsus, archiepiscopus Ispalensis.

Et ego Fernandus Xarzo, serenissimi domini archiepiscopi  
secretario, domini nostri regis ac eiusdem reginam domini  
mei necnon apostolica et regia auctoritatibus publicus  
notarius premissis omnibus et singulis, una cum prenominalis  
testibus, presens fui et de mandato prefati domini mei  
archiepiscopi presentes litteras sive presentem publicum  
instrumentum alterius manu scriptor subscripti et signavi in  
fidem et testimonium omnium et singulorum premissorum.

Fernandus de Deza.

M. T. M.

\* Repetido dominis y borrado por expuntación.

ADDENDA ET CORRIGENDA

Tomo I.

Pag.	lin.	dice	debe decir
5	4	tesis	tema
31	16	cículos	círculos
44	10	Tummbc	Tumbo
44	13	colección	colección
205	10	<u>añadir</u>	despoblado en Tordehumos.
207	17	Le.	Za.
209	13	<u>añadir</u>	Carrión de los Condes.
214	22	CAIA	P.
221	24	<u>añadir</u>	CEIA
234	17	Huelva	despoblado en Villarobejo, P.
237	15	villa...s.i.	Faro, Algarve, Portugal.
240	17	Le.	Pesquera, Rivesla, Le.
243		SANCTVS LAURENCIUS, el nº 223	comarca del Bollo, Or.
			debe identificarse como ermita en Villalonga,
			Sangenjo, Po.
250	22	s.i.	arciprestazgo de Valdeorras, diócesis de
252		<u>añadir</u>	Astorga, Or.
			VILLALONGA: id, Sangenjo, Po.: 223.

Tomos II, III y IV.

Pag.	lin.	dice	debe decir
19	12	qum	quam
35	3	Venerabilpi	Venerabili
36	3	qiucquid	quicquid
40	18	qud	quod
65	1	impepetuum	imperpetuum
	9	metroploplis	metropolis
69	15	satgas	satagas
	16	kaalendas	kalendas
75	25	quiete	quiete
76	7	Dominin	Domini
77	1	Martniz	Martiniz
82	9	quod	quod
86	22	epiecopus	episcopus
89	23	ecclesie	ecclesie
90	11	presbier	presbiter
	14	presbitere	presbiter
92	8	eivididue Trinitis	et individue Trinitatis
93	17	marabitinos	marabitinos
94	11	Pelaz	Pelaiz
96		<u>añadir</u>	* Por canonicis
100	19	beateo	beato

104	14	subiacet	subiecat
	24	Sancute	Sancte
107	23	ecuendaverit	emendaverit
119	5	fimitatis	firmitatis
120	2	cuzm	cum
	6	pectete	pectet
	13	tenenes	tenens
126	18	prsens	presens
128	15	percpio	proprio
130	11	Fernandu	Fernandi
131	3	restacinibus	prestacionibus
133	16	Fernanud	Fernandus
141	13	vnerabili	venerabili
145	2	similiter	similiter
	22	tespestatem	tempestatem
149	4	eut	et
161	22	commoita	commonita
164	13	onibus	omnibus
172		pertrinenciis	pertinenciis
173	9	scirpsi	scripsi
174	12	el	et
179	7	iuara	iura
186	7	Fernandos	Fernandus
188	26	piram	iram
192	22	alriorum	aliorum
194	11	arationis	a rationis
195	14	frstres	fratres
196	9	<u>suprimir</u>	verentiam
197	3	termyinandi	terminandi
202	1	episcopatibus	episcopatibus
	15	casalium	casarium
209	19	PORTELA	PORTELA
212	25	regularis	regularis
216	13	qum	quam
217	22	namque	reamque
219	1	dpiaconus	diaconus
220	2	nomie	nomine
	21	benelacito	beneplacito
221	22	subscripcionibus	subscripcionibus
226	20	contigerit	contigerit
232	14	qtemporalia	temporalia
	18	ecclesiam	ecclesiam
233	4	videlicet	videlicet
236	21	incliutis	inclitus
238	12	Rodericus	Rodericus
	17	confirmo	confirmo
	20	Sobreira	Sobreira
241	11	ditrecturis	directuris
245	10	nostrasin	nostras in
251	9	ixn	in
	21	sia	si
252	20	predicatarum	predictarum
253	19	Crdona	Cardona
262	4	monaasterium	monasterium

	6	ecitibus	exitibus
	22	Cererda	Cerreda
264	15	Bononiensis	Bononiensis
	19	canxonica	canonica
265	16	diaco,nus	diaconus
267	5	sufraganeaerum	sufraganearum
268	14	setiembre	setiembre
272	15	suscrvibsi	suscripsi
274	4	onsequatur	consequatur
	25	inconsussum	inconcussum
277	6	GONZALIZ	GONZALEZ
279	14	concediuis	concedimus
280	19	auot	aut
282	1	epud	apud
	3	absovre	absolvere
283	19	decm	decem
284	20	composicionebm	composicionem
285	1	excommunicatiovnis	excommunicationis
290	20	remedioium	remedium
	21	rpo	pro
294	13	mille	mille
296	7	Catholicoru,	Catholicrum
	10	beneficiis	beneficiis
	22	vestriet	vestri et
297	17	<u>suprimir</u>	parti
299	1	expunctuación	expuntuación.
	6	dde	de
	8	fernando	Fernando
300	13	Petere	Petre
	19	dei	Dei
306	15	omnribus	omnibus
307	2	omi	omni
	4	dominijm	dominium
312	2	aaliquid	aliquid
316	20	miraculororum	miraculorum
317	13	inclusis	incultis
318	11	ipsucm	ipsum
319	11	eet	et
320	7	Zabmorensis	Zamorensis
	27	Ridericus	Rudericus
321	2	Petrusu	Petrus
324	8	vobid	vobis
	25	wiram	iram
327	24	incurrant	incurrat
331	5	episcopo	episcopo
332	11	meiestatem	maiestatem
333	10	teris	terris
	14	postestatatem	potestatem
335	15	<u>falta</u>	servus
336	7	eqt	et
	10	auteoritate	autori te
338	5	parentum meorum	parentum meorum
344	6	etiamm	etiam
	25	episcop	episcopo

345	5	Bergiducm	Eergidum
	6	maiormdomo	maiordomo
355	3	piede	<u>puede</u>
371	21	prebiterum	presbiterum
393	7	eminenti	eminenti
401	13	copiasn	copias
409	7	Rosucm	Rosum
410	25	persovat	persolvat
413	2	pahs	Págs.
418	10	perpetuto	perpetuo
419	19	epsicopo	episcopo
421	23	han	hanc
424	3	apostoloicam	apostolicam
	4	prpositum	propositum
426	7	prsentibus	presentibus
430	19	nichi	nichil
432	18	Astoricensis	Astoricensi
440	1	venerari	venerari
447	10	gratai	gratia
456	13	9.I	I
469	4	esut	est
471	13	renpi	tempi
483	9	Iohanne, Fernandi	Iohanne Fernandi
485	14	11 v.-112 v	111 v.- 112 v.
489	12	et et	et
502	15	ad omni	ab omni
	17	vereo	vero
510	3	Creconiz	Cresconiz
515	16	vissi	visis
518	6	fernando	Fernando
519	19	cognoscebant	cognoscebat
	20	vnerunt	venerunt
523	2	episcop	episcopo
529	15	assrcione	assercione
	27	memore	memorie
534	18	casae	casale
536	9	sprilis	aprilis
547	8	omnimidam	omnimodam
549	7	III	III
551	8	remanat	remaneat
564	3	res	rex
	8	successorbus	successoribus
	13	perpeutum	perpetuum
567	8	punnis <sup>2</sup>	punnis <sup>4</sup>
603	17	Auriensi	Auriensis
638	8	persorvat	persolvat
649	4	otras notas	otras copias
654	18	tempotre	tempore
655	1	volens enim	Volens enim
	13	Ceteros...hos autem	:ceteros...Hos autem
17-18		Corvenientibusetcetera	"Convenientibus..." etcetera"
	21	subscribunt in octavo	subscribunt. In octavo

656	15	de Suevis	"de Suevis"
	21	de in	dein
	28	communerant	connumerant
657	2	assignat per testes	assignat. Per testes
	4	spectavisse felicis	spectavisse. Felicis
	9	visus es...verum	nisus es...Verum
	11	visus est	nisus est
658	21	illus...hystorias	illud...Hystorias
659	3	cum	tum
	11	negocio obstat	negocio fuisse probata:
			unde nec nomen
			sentencier meretur
			habere. Nec obstat
			postea litteras
			posset
660	19	poste a litteres	. Unde licet
	22	posser	tria privilegia
	2	, unde licet	tria vero
	11	tua privilegia	qui n sit
	15	tua vero	aperte
	19	qui sit	indicat
661	2	a parte	inconcusse
	13	inducat	mendaces. Litere
662	1	incusse	attemptari. Tua
	12	mendaces litere	aperte
663	4	attemptari, tua	"Corpus Canonum"
664	8	a parte	"Priscis...canonibus"
665	11	corpus canonum	facile
	14	priscis...canonigus	actio, nedum
	20	gacile	facta
666	1	actione, dum	in gestis
	13	facta	auctoritas. Rursus
	25	ingestis	rediit
	27	auktoritas rursus	numeretur, in
667	8	rediri	didicimus
669	1	numeretur. In	Que
	8	decimis	presentes
704	27	ue	año
736	4	presntes	fuit
741	19	años	serán
749	24	fuir	ordena
759	6	serás	Santiago
763	3	odena	Ratum
	4	Santiagos	suorum
768	14	Ratu m	nullo
770	13	sorum	Pérez
771	3	bullo	canonicum
783	17	perez	compridamiente
787	5	canonicun	lexassem
805	21	comprimadiemmtre	poner
806	10	lecassem	de los mesteres que
808	21	pner	sobrésto
	22	d los mesteresque	otrossy
809	21	sobéstó	consintimiento
818	6	otrussy	
821	3	sonsistimiento	

825	22	guardaran	guardarán
829	16	predictarunt	predictarum
829	5	ecclesiam Tudensem	ecclesia Tudense
840	18	pecteret	pectaret
	25	quid	quod
857	17	don	Don
867	4	sim	sin
	5	conceiop	concejo
877	10	reyno	reyna
880	2	dezeno	dezemo
884	1	firmemelnt	firmemient
896	2	carta	cartas
900	2	porue	porque
901	14	caterea	cetera
909	22	heemigos	henemigos
919	8	las	la
923	23	quod <sup>12</sup> quod	quod <sup>12</sup>
924	11	Han	Hanc
927	1	dás	días
931	26	predat	prendat
934	4	al	la
935	18	tabien	también
937	7	Astricensis	Astoricensis
941	22	istos	isto
944	25	Burgo	Burgos
949	10	Ferrnando	Ferrando
951	26	el	et
952	4	Badaioz	Badaioz
	5	otrogamos	otorgamos
	6	Ferrnando	Ferrando
953	13	otrogamos	otorgamos
963	11	l o	lo
964	10	pro	por
965	7	atro	otro
	20	estable	estable
966	8	otrogámoslo	otrogámoslo
972	13	embargamiento	embargamiento
974	21	dadass	dadas
983	2	adeiantee	adelante
985	7	la el	la que el
988	18	maravedís	maravedís
997	2	ela	al
1026	24	otrossí	otrossí
1061	4	al	la
1067	27	casadas	sacadas
1091	23	galta	falta
1094	2	qunatos	quantos
1096	9	cahnsteller	chanceller
1098	3	Leonr	Leonor
1123	7	sennhor	senhor
1131	10	atiam	etiam
1132	9	deñorio	señorio
1184	10	deistant	desistant

El documento nº 198, entre las páginas 653 y 670, atribuido a Inocencia IV y con fecha [1244] es de Inocencio III y, por tanto, de [1199] y ha sido publicado por MANSILLA: Inocencio III, nº 294 y HAGENEDER: Inocencio III, nº 124 (193). ambos según Reg. Vat. 4, fols 176 r.-177 v.